

San Mateo

Acrashan runacunata Tayta Dios salbayta munashanga ¿Jesuswanchu gallaycun?

¿Imanöpataj musyanchi Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta?

¿Pitaj **isquirbiran?** Mateo ninanga caycan «Tayta Dios goycushan» ninanmi. Paypis Jesuspa apóstolninmi caran. Manaraj Jesuspa gatirajnin car payga Romapämi impuestuta cobraj. Marcos y Lucas libruchoğa paypa jutinta Leví niycanmi (Mar. 2.14; Luc. 5.27).

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Mateo isquirbiran Jesusman yäraçoj Israel runacunapämi. Waquin yarpan chay runacuna Siria nasyuncho caycaj Antioquía siudächo tiyashantami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Runacuna yarpan wata 70 d.C. ima isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Unay Testamentucho Tayta Dios auniran juc junäga ray Davidpita miraj runa Israelcho ray cananpaj cashanta. Chay runaga allina mandanan caran. Israelcunata llapan ñacaycunapita jorgunan caran. Chay runa Tayta Dios Cachamushan Cristo cananpaj cashantami niran.

Mateoga niycan chay runa Nazaretpita caj Jesús cashantami (1–2). Rasunpami Jesusga Davidpita mirajcho yuriran. Runacunapaj payga casha carpintëru Josëpawan Mariapa wamranmi (13.53–56). Mateo achca cuti niycan Tayta Dios aunishancuna Jesuscho cumlicaycashantami (1.22–25; 2.5, 15, 17, 23; 4.14; 12.17; 21.4; 27.9).

Chaynöpis Jesusga alli yachachicojmi casha. Mateo willamanchi Jesuspa bídanta, rurashancunata y yachachishancunatapis. Yachachishan caycan: «lómacho yachachishan» (5–7), ganchista tincuchiypa willapashancuna (13), y ushananta yachachishancuna (23–25). Mateo mas tantiyaycächimanchi disípuluncunata Jesús tapuptin Pedro nishantami. Disípuluncunata Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pí cashātataj yarpañqui?» Chaymi Simón Pedroga niran: «Gamga cawaj Tayta Diospa Wamran Cristumi canqui» nir (16.15–16).

Jesuspa unay awiluncuna

(Luc. 3.23–38)

¹ Jesucristoga Davidpa castan aywajpitami caran.* Davidpis caran Abrahampa castan aywajpitami. Jesucristupa waquin awiluncunapa jutincuna caynömi caran:

² Abrahampa wamran caran Isaac.

Isaacpa wamran Jacob.

Jacobpa wamrancuna caran Judäwan wauguincuna.

³ Tamar jutiyoj warmicho Judäpa wamrancuna caran Fareswan Zera.

Farespa wamran caran Esrom.

Esrompa wamran caran Aram.

⁴ Arampa wamran caran Aminadab.

Aminadabpa wamran caran Naasón.

Naasonpa wamran caran Salmón.

* **1:1** Davidpa Wamran niptin tantiyanchi Davidpita mirar-aywaj runa nishanchinömi.

⁵ Salmonpa warmin Rahabcho wamran caran Booz.

Boozpa warmin Rutcho wamran caran Obed.

Obedpa wamran caran Isaí.

⁶ Isaïpa wamran caran ray David.

Ray Davidpana Uriaspa biyüdancho wamran caran Salomón.*

⁷ Salomonpa wamran caran Roboam.

Roboampa wamran caran Abías.

Abiaspa wamran caran Asa.

⁸ Asapa wamran caran Josafat.

Josafatpa wamran caran Joram.

Jorampa wamran caran Uzías.

⁹ Uziaspa wamran caran Jotam.

Jotampa wamran caran Acaz.

Acazpa wamran caran Ezequías.

¹⁰ Ezequiaspa wamran caran Manasés.

Manasespa wamran caran Amón.

Amonpa wamran caran Josías.

¹¹ Josiaspa* wamrancuna caran Jeconías wau-guincunawan. Chay wichanmi Babilonia runacuna yaucuycur Israel runacunataga Babiloniaman prësu aparan.

¹² Chaypitarämi Jeconiaspa wamran Salatiel caran.

Salatielpa wamran caran Zorobabel.

¹³ Zorobabelpa wamran caran Abiud.

Abiudpa wamran caran Eliaquim.

Eliaquimpa wamran caran Azor.

* **1:6** 1Crón. 2.1–15; Rut 4.18–22 * **1:11** 2Rey. 24.14–15; 2Crón. 36.10; Jer. 27.20

¹⁴ Azorpa wamran caran Sadoc.

Sadocpa wamran caran Aquim.

Aquimpa wamran caran Eliud.

¹⁵ Eliudpa wamran caran Eleazar.

Eleazarpa wamran caran Matán.

Matanpa wamran caran Jacob.

¹⁶ Jacobpa wamranna caran José. Paymi caran Mariapa runan. Mariapitanami Jesús yuriran. Jesusmi caran Tayta Dios cachamushan Cristo.

¹⁷ Abrahampita ray Davidyaj mirar aywajcuna caran chunca chuscu (14) taytancuna. Chaynöllami ray Davidpita Babiloniaman Israel runacunata prësu apashanyajpis caran chunca chuscu (14) mirar aywaj taytancuna. Chaypita yapay Tayta Dios cachamushan Cristo yurishanyajpis caran chunca chuscu (14) mirar aywaj taytancuna.

Jesús yurishan

(Luc. 2.1–7)

¹⁸ Jesucristo yurishan caynömi caran: Mariaga Josëwan majachacänapaj parlashana caycaran.* Manaraj iwal tiyaptin Mariaga gueshyaj ricacushana caycaran Espíritu Santupa munayninwan. ¹⁹ Josëga alli runa carmi mana munaranchu runacuna Mariata jamurpänanta. Chaymi mana quijacuyllapa pacayllapa cachaycuyta yarparan.

²⁰ Chayno cachaycunanpaj yarpaycaptinmi suyñuynincho Josëtaga Tayta Diospa anjilnin yuripaycur cayno niran: «Davidpita mirar aywaj José, Mariawan majachacayta ama pengacuychu.

* **1:18** Luc. 1.27

Payga Espiritu Santupa munayninwanmi gueshyaj caycan. ²¹ Wamranga ollgumi* canga. Marca-masincunapa juchancunata perdunar salbananpaj captinmi jutinta churapanquipaj «Jesús» nir.»

²² Chaycunaga caran mas unayna Tayta Diosninchi profëtancunawan cayno willacachishan cumlinanpämi:

²³ «Donsëlla jipashmi gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacongapaj.

Jutintami churapangapaj «Emanuel» nir.»*

(Emanuel ninanga «Dios noganchïwan caycan» ninanmi.)

²⁴ Chaura Josëga puñuycashanpita riccharcamur anjil nishannölla ruraran. Wasinman Mariata pushacuran iwalna goyänanpaj. ²⁵ Manaraj wamran yurishancamaga Mariata José manarämi yataparanrächu. Wamran yuriptinna jutinta churaparan «Jesús» nir.*

2

Goyllar estudyajcuna Jesusta adurananpaj chayashan

¹ Herodes ray caycaptinmi Jesús yuriran Judea probinsyapa Belén marcancho.

Inti yagamunan caj-lächo caycaj caru nasyunpitami goyllar estudyaj runacuna Jerusalemman chayamuran. Herodes cajman chayaycur tapucuran: ² «¿Maychötaj caycan Israel runacunapa

* **1:21** Luc. 1.31 * **1:23** Isa. 7.14 * **1:25** Luc. 2.21

raynin cananpaj yurej iti? Inti yagamunan caj-läpitami goyllarninta ricamushcă. Chaymi aduraj shamushcăcuna» nir.

³ Chayno nejta wiyaycur Herodes fiyupa mancharicăcuran. Jerusalén runacunapis wiyaycorga manchariran. ⁴ Chaura mandaj cüracunatawan lay yachachejcunata gayaycachimur Herodes tapuran «¿Maychötaj Dios cachamushan Cristo yurinan caran?» nir.

⁵ Tapuptin paycuna niran: «Judea probinsyapa Belén marcanchömi. Chaycho yurinanpämi Tayta Diosga profëtanwan cayno isquirbichiran:

⁶ «*«Judăcho caj marcacunapita mas tacsha Belén, gamchömi Israelcunapa raynin yurengapaj.** Paypa munayninchömi llapan Israel runacuna cangapaj.» »

⁷ Chayta wiyaycur Herodesga goyllar estudyaj runacunata pacayllapa gayachiran. Chayaptin tapuran: «¿Imaypitanataj chay goyllarta ricashcanqui?» nir. ⁸ Imaypitana goyllarta ricashantapis willaycuptin Belenman cacharan «Ayway wamra ashej. Tarerga cutimunqui willamănayquipaj no-gapis aduraj aywanăpaj» nir.

⁹ Chayno ray niptin aywaran. Aywaptin goyllarga ñaupanta aywaran. Iti wamra caycashan derëchunman chayar ichicuycuran. ¹⁰ Goyllar ichicuycojta ricar goyllar estudyajcunaga fiyupa cushicuran. ¹¹ Wasiman yaycurir wamrata tariran maman Mariatawan. Ñaupanman gongurpacuycur aduraran. Nircorga apashan gorita, insinsuta, mırra perfümitapis goycăriran.

* 2:6 Miq. 5.2

12 Chaypitaga suyñuynincho chay goyllar estudyajcunata Tayta Dios ribilaran Herodes cajpa manana cutinanpaj. Chaymi juc nänipana marcancunaman cuticuran.

Jesusta Egipto nasyunman José gueshpichishan

13 Goyllar estudyajcuna cuticushanpitanami Tayta Diospa anjilnenga suyñuynincho Josëta willaran: «Herodesmi wamrata wañuchinanpaj ashej-aywan. Canan öra jatarcur Egipto nasyunman aywacuy wamrayquita mamantawan pushacurcur. Chaycho tiyacamunqui yapay willanäcama.»

14 Chaura jinan öra jatarcur Josëga wamrata mamantawan pushacurcur chacaypa Egiptuman aywacuran. 15 Chayllachöna tiyacamuran Herodes wañunancama. Chay caran Tayta Dios unay profëtanwan «Wamräta Egiptupitami gayamushcä» nir willacachishan cumlinanpämi.*

Belencho wamracunata wañuchishan

16 Chay goyllar estudyajcuna Herodes cajpa manana cutiptin fiyupa rabyaran «engañamasha» nir. Chaymi yuparan goyllar imaypita yurishan-tapis willashanta. Nircur suldäruncunata cacharan Belencho cajta, altu jircancunacho cajtapis llapan ollgu wamracunata wañuchinanpaj. Ollgu cajtaga ushajpämi wañuchiran itipita ishca y watayojcama.

17 Chayno ruraptinmi profëtan Jeremiaswan Dios willacachishan cumliran:

18 «Ramá marcachömi fiyupa gaparaypa wagashan wiyacan.

* 2:15 Ose. 11.1

Raquelmi wamrancunata wañuchishanpita fiyupa
wagaycan.

Wamrancuna manana captinmi
pi shogantapis mana munanchu.»*

Egiptupita cutimushan

¹⁹ Chaypita mas unayta Herodes
wañushanpitarämi Josëtaga suyñuynincho Tayta
Diospa anjilnin niran: ²⁰ «Wamrata mamantinta
pushacurcur Israelmanna cuticuy. Wamrata
wañuchiyta munajcunaga wañushanami» nir.

²¹ Chaura Josëga jinan öra Israelman
cuticuran wamrata mamantinta pushacurcur.
²² Cutiycashancho José mayaran Judeacho
ray Herodespa ruquin wamran Arquelao
mandaj caycashanta. Chayta mayarmi José
Judeaman cutiyta fiyupa manchacuran. Chaymi
suyñuynincho Josëta Dios willaran Galilea
probinsyaman aywacunanpaj. ²³ Chaynöpami
Nazaret* marcaman aywacuran chaychöna
tiyacunanpaj. Chaycho tiyananpaj cashanpitami
Diosninchi profëtancunawan «Paypäga nengapaj
«Nazaret runami» nir» willacachishan cumliran.

3

Bautisaj Juan willacushan

(*Mar. 1.1–8; Luc. 3.1–9; 15–17; Juan 1.19–28*)

¹ Chaypita achca watatanaga Bautisaj Juan
shamuran Judea probinsyacho caycaj chunya-
jman runacunata willapänanpaj. ² Chaychömi
willacuran: «Tayta Diospa maquincho

* **2:18** Jer. 31.15 * **2:23** Mar. 1.24; Luc. 2.39; Juan 1.45

cawananchi timpu chayamushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticuyna-llapa» nir.*

³ Juanpämi Diosninchïpa unay profëtan Isaías cayno willacuran:

«Chunyajchömi gayacuypa willacuycan:

«Tayta Diosninchï shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchï shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay» nir.»*

⁴ Juanpa röpan caycaran camëllupa millwanpita awasha. Wachcunpis caran garapita.*

Chucluscunatawan chunyaj jircacho tarishan abëjapa mishquillantami micoj. ⁵ Juan caycashan

cajman runacuna aywaj Jerusalenpita, intëru Judea probinsyapita, Jordán mayu aywaj ñaupancunapitapis. ⁶ Runacuna juchancunata

reconösiptenga Juannami Jordán mayucho bautisaj.

⁷ Juan bautisaycashan cajman achcaj fariseucunawan saduceocuna aywaran. Chaymi Juan

niran: «¡Culebra casta runacuna!* ¿Pitaj gamcunata willasha-cashunqui Tayta Diospa castigunpita

gueshpinaquipaj cashanta? ⁸ Rasunpa jucha rurashayquipita arpinticushayqui musyacänanpaj

allita rurallarna caway. ⁹ Ama yarpaynachullapa Abrahampita miraj cashallayquipita* Tayta

Dios salbashunayquipaj cashantaga. Munarga Tayta Dios cay rumicunatapis Abrahampita mi-

rajmanga ticrarachinmanmi. ¹⁰ Juc yöra frütata mana wayuptenga duyñun sapipita muturirmi

* **3:2** Mat. 4.17; Mar. 1.15 * **3:3** Isa. 40.3 * **3:4** 2Rey. 1.8

* **3:7** Mat. 12.34; 23.33 * **3:9** Juan 8.33

ninaman rupachenga. Chaynömi Tayta Diospis mana allita rurajcunataga castigananpaj caycan.*

¹¹ «Nogaga yacullawanmi bautisaycä juchayquicunata cachaycärir Tayta Dios munashannöna cawanayquipaj. Nogapa guepäta shamoj cajmi ichanga fiyupa munayniyoj canga. Nogaga manami merësëchu llanguinta apapänalläpapis. Payga Espíritu Santuwanmi ninawanmi bautisashunquipaj. ¹² Payga jorquëtita aptaraycannami rīguta wayrananpaj. Wayrarcurnami rīgunta wasinman churanga. Punshantanami ichanga mana imaypis upej ninaman gaycurenga.»

Jesusta Juan bautisashan

(Mar. 1.9–11; Luc. 3.21–22)

¹³ Galilea probinsyapitami Jesús aywaran Jordán mayuman Juan bautisananpaj. ¹⁴ Juanmi ichanga mana munaranchu bautisayta: «¿Imanöpataj gamta noga bautisäman? Chaypa ruquenga nogatami gam bautisamanquiman» nir.

¹⁵ Chayno niptin Jesús niran: «Cananga bautisamänayqui camacanmi. Chayno rurarmi Dios nishanta cumlishun.»

Chayno niptin Jesusta Juan bautisaran. ¹⁶ Bautisacurir Jesús yacupita llojshiramuptin jinan öra syëlu quichacäcuran. Jesús ricaran Espíritu Santu syëlupita palumano payman uraycämojta. Nircur paypa jananman chayaran.

¹⁷ Syëlupitanami Tayta Dios nimuran «Payga cuyay wamrämi. Paypämi fiyupa cushisha caycä» nir.*

* **3:10** Mat. 7.19 * **3:17** Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 12.18; 17.5; Mar. 1.11; Luc. 9.35

4

Jesusta Satanás juchata rurachiyta munashan
(Mar. 1.12–13; Luc. 4.1–13)

¹ Chaypitaga Jesusta Espíritu Santu chunyaj jircaman pusharan. Chaychömi Satanás juchata rurachiyta munaran.* ² Chaycho Jesús ayunaran chuscu chunca junaj chuscu chunca pagas. Chaypitanaga fiyupa yargaran.

³ Jesusman Satanás chayaycur niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä cay rumicunata tantaman ticrachiy.»

⁴ Chayno niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga nin:
 «Manami micuyllawanchu runaga cawan. Chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawanmi.» »*

⁵ Chaypitana Satanasga Jesusta pusharan Jerusalemman. Chaychöna Templupa mujinëti puntanman wicharcachir ⁶ niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä caypita yagay. Diospa palabbranchöga caynömi niycan:
 «Anjilnincunatami Tayta Dios cachamonga. Paycunami charishunqui rumiman chaquiquita mana tacanayquipaj nir.»*

⁷ Niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nin:
 «Tayta Diosta musyapänayquipaj ama rurachiyta camaychu.» »*

* 4:1 Heb. 2.18; 4.15 * 4:4 Deut. 8.3 * 4:6 Sal. 91.11–12

* 4:7 Deut. 6.16

⁸ Chaypitana Satanás pusharan mas altunnin puntaman. Nircur ricachiran intëru munducho caycaj nasyuncunata, chaycho caycaj riquësacunata. ⁹ Nircur niran: «Gongurpacuycur aduramaptiquega llapan chay ricashayquitami goycushayqui.»

¹⁰ Chaura Jesús niran: «Washata ayway Satanás. Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan: «*«Tayta Diosllatami aduranqui, payllatami sirbinqui» nir.»*»*

¹¹ Chayno niptin Satanás aywacuran. Chayp-itaga anjilcunana chayaran Jesusta sirbinanpaj.

*Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallar-
ishan*

(Mar. 1.14–15; Luc. 4.14–15)

¹² Chaypita Juan carsilcho wichgaraycashanta Jesús mayaran.* Chay-wichanmi payga Galilea probinsyaman cutiran. ¹³ Chaychöna Nazaret marcapita Capernaúm marcaman tiyaj aywacuran.* Capernaumga caran Galilea gocha cantuncho, Zabulón tribu, Neftalí tribu tiyanan.

¹⁴ Capernaumcho Jesús tiyaptin cumliran profëta Isaías unay cayno willacushan:

¹⁵ «Gocha läduncunacho, Jordán mayupa wac chimpancho tiyaycaj Zabulón runacuna, Neftalí runacuna, Galileacho mana Israel runacuna tiyaycaj llapayqui wiyamay.

¹⁶ Chacaycho tiyaycajcunami achicyajta ricärisha.

* **4:10** Deut. 6.13 * **4:12** Mat. 14.3; Mar. 6.17; Luc. 3.19–20

* **4:13** Juan 2.12

Yanauyaycajcho tiyaycajcunapämi achicyacur-cusha.»*

17 Chay willacushanno cananpämi Jesús willacuyta gallaycuran: «Tayta Diospa maquincho cawananchipaj caycaj timpu chayamushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticuyna-llapa» nir.*

Disipulun cananpaj pescädu charejcunata Jesús gayashan

(Mar. 1.16–20; Luc. 5.1–11)

18 Chaypita Galilea gocha cantunpa aywaycashancho Jesús ricaran ishcaj runacuna redancunata gochaman jitarcajta. Chay runacunaga ishcan chay wauguillami caran. Paycunaga waran-waran pescäduta charej. Jucpa jutin caran Andrés, jucajpana Simón. Simonpa jucap jutin caran Pedro. 19 Paycunata Jesús niran: «Nogawan aywacushun. Pescäduta charishayquinömi yachachishayqui Tayta Diospa maquincho cawananjaj runacunata shuntanayquipaj.»

20 Niptin paycunaga redancunata cachaycur Jesuswan aywacuran.

21 Chaypita mas washata aywaycashancho tari-ran Santiaguta wauguin Juantawan. Paycunaga papänin Zebedeowan can'wancho redancunata allcharcajcaj. Chay wauguicunatami Jesús gayaran. 22 Chaura jinan öra Jesuswan aywacuran can'wata papäninta jaguipaycur.

Achca runacunata Jesús allchacächishan
(Luc. 6.17–19)

* 4:16 Isa. 9.1–2 * 4:17 Mat. 3.2

²³ Chaypitaga intëru Galilea probinsyapa Jesús puriran sinagogacunacho Tayta Diospa willacuyninta yachachir. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran.* ²⁴ Siria runacunapis parlaj «Jesusga allchacächinmi gueshyajcunata» nir. Chaymi payman apapämoj llapan gueshyayajcunatapis, tucuy-niraj gueshyawan gueshyayajcunatapis, dyablu ñacaycächishancunatapis, wañuy gueshyawan gueshyajcunatapis, mana cuyucuypa gueshyar jitarayajcunatapis. Chay gueshyajcunata llapanta Jesús allchacächej. ²⁵ Aypalla runacunami intërupita shamur Jesusta gatiraran. Aywaj Galilea runacuna, Decápolis runacuna, Jerusalén runacuna, Judea runacuna. Chayno aywaj Jordán mayu wac chimpanpitapis.

5

Cushisha cawananchipaj Jesús yachachishan

(Luc. 6.20–23)

¹ Aypalla runacuna shuntacasha caycajta ricarmi Jesusga lömaman aywaycur jamacuycuran chaypita yachachinanpaj. Disípuluncuna ñaupanman shuntacaptin ² yachachiran cayno nir:

³ «Cushishami cawanga imaypis Tayta Diosllaman yäracuycajcunaga. Paycunaga Tayta Diospa maquinchönami cawanga.

⁴ «Cushishami cawanga llaquicuycajcunaga.* Paycunataga Tayta Diosmi shacyächenga.

⁵ «Cushishami cawanga umildicunaga.* Paycu-

* **4:23** Mat. 9.35; Mar. 1.39

* **5:4** Isa. 57.18; 61.2

* **5:5** Sal. 37.11

nami chasquenga Tayta Dios ‹Goycushayquipaj› nishan mushoj pachata.

⁶ «Cushishami cawanga fiyupa yargaycajno yacunaycajnöpis Tayta Dios munashanno alli rurayta munajcunaga.* Paycunatami Tayta Dios yanapanga.

⁷ «Cushishami cawanga cuyapar pï-maytapis yanapajcunaga. Paycunatami Tayta Diosninchi cuyapar yanapangapaj.

⁸ «Cushishami cawanga shonguncho juchapaj mana yarpajcunaga.* Paycunaga Tayta Diospa ñaupanmanmi chayangapaj.

⁹ «Cushishami cawanga runa-masinta amistachejcunaga.* Paycunatami Tayta Diosga ‹wamrämi canqui› nenga.

¹⁰ «Cushishami cawanga Tayta Dios munashanno allita rurashanpita ñacachisha cajcunaga.* Paycunaga Tayta Diospa maquinchönami cawanga.

¹¹ «Cushishami cawanquipaj noga munashäno cawashayquipita runacuna ashllishuptiqui, ñacachishuptiqui, llullacur ima-aycatapis jítapëshuptiqui.* ¹² Chayno ñacashayquipitaga Tayta Diosmi janaj pachacho alli cajta goshunquipaj. Gamcunatanömi Tayta Diospa profëtancunatapis unay ñacachiran. Chayno caycaptenga imano ñacarpis cushicuy.*

Cachino, achquino canapaj yachachishan
(Mar. 9.50; Luc. 14.34–35)

* **5:6** Prov. 9.5; Isa. 55.1–2 * **5:8** Sal. 24.3–4 * **5:9** Prov. 12.20 * **5:10** 1Ped. 3.14 * **5:11** 1Ped. 4.14 * **5:12** 2Crón. 36.16; Hech. 7.52

¹³ «Gamcuna cay pachachöga cachinömi carcaycanqui. Cachi gamyacaptenga ¿imapänataj bälín? Manami imapäpis allinachu. Chaura jitariyauptin runacunanami lluchcar-ushan.

¹⁴ «Cay pachachöga achquinömi carcaycanqui.* Lömacho marca cashanno gamcunapis runacuna ricacushunayquipaj alli goyay. ¹⁵ Lamparintapis sindircur manami pipis pacaycunchu. Chaypa ruquenga altumanmi churan achicyänanpaj.* ¹⁶ Runacuna ricananpaj achqui sindiraycashanno gamcunapis runacuna ricashunayquipaj allillata ruray goyay-llapa. Chayta ricacurmi runacuna alabanga syëlucho caycaj Diosninchita.*

Lay nishanno Jesús cumlishan

¹⁷ «Ama nogapäga yarpaychu Moisés isquirbisha laycunata, profëtacuna isquirbishancunata manacajman churanäpaj shamushäta. Chaypa ruquenga shamushcä lay imano cashantapis rasunpa tantiyachinäpämi. ¹⁸ Syëlupis cay pachapis manaraj ushacaptinmi chay isquirbisha caycajcunaga cumlenga. Asta mas tacsha isquirbirashan cajllapis cumlengami.* ¹⁹ Chay isquirbiraycajcunata jucnayllatapis mana ruraj cäga, mana wiyacunanpaj waquin runatapis shacyächej cäga Tayta Diospa ñaupancho mana alli ricashami canga. Llapan isquirbiraycashanta cumlir, waquin runacunatapis wiyacunanpaj alli shacyächejmi ichanga Tayta Diospa ñaupancho alli ricasha canga. ²⁰ Chauraga Tayta Diospa palabran nishanno caway-llapa. Fariseucunano, Moisés

* **5:14** Juan 8.12; 9.5 * **5:15** Mar. 4.21; Luc. 8.16; 11.33 * **5:16**
1Ped. 2.12 * **5:18** Luc. 16.17

isquirbishan laycunata yachachej runacunano janan shongulla cumlej-tucorga gamcunapis Tayta Diospa maquincho goyänayquipaj manami imaypis chayanquipächu.

Mana chiquinacunapaj yachachishan
(Luc. 12.57–59)

²¹ «Unayga runacunata Moisés niran:

«Runa-masiquita ama wañuchinquichu.*

Wañuchej cäga jugashami canga.»

²² «Chaypis nogaga caynömi në: Pimi runa-masinta rabyapan, chay cäga jugashami canga. Runa-masinta gayapajtaga jatun autoridächömi juganga. Fiyupa rabyar runa-masinta «maldisyunädu» nejtaga Tayta Dios castigar infiernumanmi jitarponga.

²³ «Chaymi Tayta Diospaj Templucho altarman ofrendayquita churanayquipaj caycashayquicho runa-masiquita ima mana allitapis rurashayquita yarpärishpayquega
²⁴ altarpa lädunman ofrendayquita churaycur jinan öra aywanqui chay rabyachinacushayquita ashej. Tariycorga amistanqui. Nircur-raj cutiycur ofrendayquita Tayta Diospaj altarman churanqui.

²⁵ «Pipis quijashuptiquega autoridäman manaraj chayachishuptiqui aywaycashallayquicho arriglanqui. Man'chäga autoridämanmi chayachishunquipaj. Autoridänami suldäruncunawan carsilman wichgachishunquipaj. ²⁶ Manaraj llapan jagata pägarga chaypita manami llojshinquipächu.

* **5:21** Éxo. 20.13; Deut. 5.17

Jucpa warminwan mana cacunanpaj yachachishan

²⁷ «Unayga runacunata Moisés niran:

« ‹Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu›
nir.*

²⁸ «Chaypis nogaga caynömi në: Juc warmita ricashpayqui munaparga maynami majayquita jananpashanöna caycanqui. ²⁹ Chaymi derëchu caj ñawiqui juchata rurachishuptiquega chay caj ñawiquita jorgurir jitariycuy. Sänuta infiernuman garpurishunayquipitaga mas allimi canman jucaj ñawiyojllapis syëluman chayaptiqui.* ³⁰ Derëchu caj maquiqui juchata rurachishuptiquega chay caj maquiquita rogurir jitariycuy. Sänuta infiernuman garpushunayquipitaga mas allimi canman jucaj maquiyojllapis syëluman chayaptiqui.*

Majawan mana raquicänapaj yachachishan
(*Mat. 19.9; Mar. 10.11–12; Luc. 16.18*)

³¹ «Unayga runacunata Moisés niran:

« ‹Runa warminpita raquicayta munarga warminta papilta firmapächun raquicashan musyacänanpaj› nir.*

³² «Chaypis nogaga caynömi në: Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan cacushallanpitami. Chaymi ima achäquipis mana caycaptin raquicaj runaga juchayoj caycan warmin jucwan camacänanpäpis.

* **5:27** Éxo. 20.14; Deut. 5.18

* **5:29** Mat. 18.9; Mar. 9.47

* **5:30** Mat. 18.8; Mar. 9.43

* **5:31** Deut. 24.1–4; Mat. 19.7;

Mar. 10.4

Runan jaguirishan warmiwan camacaj runapis juchayojmi ricacun.*

Mana juranapaj yachachishan

³³ «Unayga runacunata Moisés niran:

«Manacajllapäga ama juranquichu.

Jurar aunishayquitaga Tayta Diosta cumlinqui» nir.*

³⁴ «Chaypis nogaga caynömi në: Ni imanillarpis ama juranquichu. Ama juranquichu «Syëlupa jutinchömi jurä» nir. Syëluga Tayta Diospa jamananmi. ³⁵ Ama juranquichu «Cay pachapa jutinchömi jurä» nir. Cay pachaga Tayta Diospa chaquin lluchcaränanmi.* Ama juranquichu «Jerusalenpa jutincho» nirpis. Jerusalenga mas munayniyoj ray Tayta Diospa siudäninmi.* ³⁶ Ama juranquichu «Quiquëpa bïdapa» nirpis. Rasunpaga manami munayniyojchu canqui ajchayquita yurajman ni yanaman ticrachinallayquipäpis. ³⁷ Juranayquipa ruquin aunirga auninqui, mana aunirga «mana» ninqui. Jurayparaj aunirga Satanás yarpashantanami rimaycanqui.

*Mana alliwan mana cutichinapaj yachachishan
(Luc. 6.29–30)*

³⁸ «Unayga runacunata Moisés niran:

«Ñawinta jorgupaptenga quiquintapis ñawinta jorguparinqui.

* **5:32** Mat. 19.9; Mar. 10.11–12; Luc. 16.18; 1Cor. 7.10–11 * **5:33** Lev. 19.12; Núm. 30.2; Deut. 23.21 * **5:35** Isa. 66.1; Mat. 23.22; Stg. 5.12 * **5:35** Sal. 48.2

Quiruta jorgupaptenga quirunta jorguparinqi»
nir.*

³⁹ «Chaypis nogaga caynömi në: Mana allicunata rurashuptiquipis ama ayñita cutichiychu. Gagllayquicho lagyashuptiquega jucaj-lä gagllayquitapis camapay.* ⁴⁰ Camisayquita guechushunayquipaj demandashuptiquega punchuyquitapis goycuy. ⁴¹ «Guepëta juc kilömetruiyap apäshimay» nishuptiquega ishca y kilömetruiyap apaparcuy. ⁴² Imatapis «Goycamay» nishuptiquega goycuy. «Mañaycamay» nishuptiquipis mañaycuy.

Chiquimajninchütapis cuyanapaj yachachishan
(*Luc. 6.27–28, 32–36*)

⁴³ «Unayga runacunata Moisés niran:
« «Runa-masiquitaga llapan shonguyquiwan
cuyanqui» nir.*

Waquenga nin:

«Chiquishojniquita chiquinqi» nir.

⁴⁴ «Chaypis nogaga caynömi në: Chiquishojcunatapis cuyay. Chiquishojcuna alli cawanapäpis Tayta Diosta mañacapay. ⁴⁵ Chayno rurarmi Tayta Diospa wamrancuna canqui. Tayta Diosmi intita shanächimun alli runacunapäpis fiyu runacunapäpis. Tamyachimun alli runacunapa chacranmanpis fiyu runacunapa chacranmanpis iwal. ⁴⁶ Cuyanacushallayquita cuyaptiquega manami camacanchu cuyashayquipita ima allitapis chasquinayqui. Asta impuestuta cobrajcunapis cuyashallantaga cuyanmi.

* **5:38** Éxo. 21.24; Lev. 24.20; Deut. 19.21 * **5:39** Lam. 3.30

* **5:43** Lev. 19.18

⁴⁷ Rejsinacushallayquita saludarga manami allita ruranquichu. Tayta Diosta mana rispitaicunapis chaynöllaga ruranmi.

⁴⁸ «Chaura gamcunaga syëlucho caycaj Tayta Diosninchi alli cashanno gamcunapis allillata rurar caway-llapa.*

6

Muchojcunata imano yanapänanpaj cashanpis

¹ «Runa-masiquita yanapar alli ricashunallayquipäga ama yanapanquichu.* Chayno ruraptiquega syëlucho caycaj Tayta Dios manami ima premyutapis goshunquipächu.

² «Gamcuna muchupacajcunata yanapashayquitaga ama pipis musyachunchu. Janan shongu runacunaga asta trompëtanapis willacachin sinagogacunacho cällicunachöpis wiyajcuna «Payga allitami ruraycan» ninanpaj. Ama chaynöga ruraychu. Chayno rurashanpitaga runacuna «pay alli» nishallanmi premyun canga.

³ Muchojcunata gam yanapashpayqui ichanga ama pitapis willapanquichu.

⁴ Yanapashayquitaga pipis ama musyachunchu. Pacayllapa yanapashayquita ricarmi Tayta Diosga premyuta goshunquipaj.

Tayta Diosta mañacunapaj yachachishan

(Luc. 11.2–4)

⁵ «Tayta Diosta mañacushpayqui gamga ama janan shongu runacunanöga ruranquichu. Paycunaga runacuna ricanallanpämi Tayta Diosta

* **5:48** Lev. 11.44–45; 19.2; Deut. 18.13 * **6:1** Mat. 23.5

mañacun. Mañacun sinagogacunacho ichiycur, cälli isquínacunachöpis ichiycur llapan runa ricananpaj.* Paycunapäga runacuna «alli» nishallannami premyun canga. ⁶ Gamcuna ichanga Tayta Diosta mañacunayquipaj wasiquiman yaycurir puncuyquita wichgarcunqui. Chaycho quiquillayqui mañacushayquita wiyarmi Tayta Dios premyuta goshunquipaj.

⁷ «Tayta Diosta mañacorga juc rimashallayquita yaparir-yaparerga ama rimanquichu. Tayta Diosta mana rispitaicunallami yarpan «yaparir-yaparir mañacuptërämi Tayta Dios wiyaman» nir.

⁸ Gamcuna ichanga ama paycunano ruraychu. Tayta Diosga imata mañacunanchipaj cashantapis maynami musyaycan. Manaraj rimaptiquipis musyaycannami. ⁹ Gamcunaga Tayta Diosta cayno mañacunqui:

«Syëlucho caycaj Papänë,
gamtaga pï-maypis rispitaiculläshunqui.

¹⁰ Cay pachachöga llapan runacuna gam munashayquino cawaycullächun.

Syëlucho munashayquita rurashanno

cay pachachöpis gam munashayquino
caycullächun.

¹¹ Canan junajpäpis micuyta tariycachillämay ari.*

¹² Chiquimajcunata nogacuna perdunashäno
jucha rurashäcunapita perdunaycallämay.

¹³ Jucha rurayman Satanás chayachimänanpitapis
chapaycallämay ari.

Masbin nogacunata yanapaycallämay juchaman
mana chayayllapa cawanäcunapaj.

* **6:5** Luc. 18.10–14 * **6:11** Prov. 30.8–9

[Gampa maquiwichömi ima-aycapis caycan.
Chaymi imaycamapis alabasha caycullay
Tayta. Amén.]

¹⁴ «Runa-masiqita gamcuna perdunaptiquega
gamcunatapis Tayta Dios perdunashunquipämi.

¹⁵ Runa-masiqita mana perdunaptiquega
Tayta Dios manami gamcunatapis juchata
rurashayquipita perdunashunquipächu.*

Ayünupita yachachishan

¹⁶ «Gamcuna ayunashpayquega ama janan
shongu runacunano canquichu. Paycunaga
llaquisha ayunan runacuna llaquishata
ricananpaj. Chayno ayunaycashanta ricar
runacuna <alli> nishallannami paycunapa
premyun canga. ¹⁷ Gamcuna ayunashpayqui
ichanga pipis mana musyananpaj sumaj
pagacunqui, ñajchacunqui, payñacunqui. ¹⁸ Chayno
ruraptiqui runacuna manami musyangachu
ayunarcaycashayquita. Tayta Diosllami
musyanga ayunaycashayquita. Chaypitami Tayta
Diosga premyuta goshunquipaj.

Rïcuyayllapaj mana yarpachacunapaj yachachis- han

(Luc. 12.33–34)

¹⁹ «Cay pachachöga rïcu canallayquipaj
ama yarpachacuychu. Cay pachacho
shuntashayquitaga puyupis ushangami;
ismurpis ushacanmi.* Suwacunapis
apacongami. ²⁰ Riquësacunata shuntayllapaj
yarpachacunayquipa ruquenga ruray syëlucho

* **6:15** Mar. 11.25–26 * **6:19** Stg. 5.2–3

Tayta Diospita allita chasquinayquipaj. Chaychömi ichanga puyupis mana canchu. Imapis mana ismunchu. Suwapis manami apacunchu. ²¹ Runaga ¿manachu ima aycanpis caycajllapaj yarparaycan?

²² «Alli runaga pï-maytapis macyar, mellgarmi achicyajno caycan. Chaymi ima rurashanpis allilla llojshipan. ²³ Mana alli runami ichanga micha car chacäpacushano caycan. Chayno captinmi ima rurashanpis alliga mana llojshipanchu. Chauraga chacaj pachachönömi goyan.

²⁴ «Chaymi, pipis mana ishca y patrunta sirbinmanchu. Jucajta wiyarga jucninta manami cäsunnachu. Jucajta cuyar jucnintaga manami cuyanganachu. Chaynömi imaycaycaypis yarpararga Tayta Diosta sirbiyta mana camäpacunchu.

Wamrancunata Tayta Dios ricashan

(Luc. 12.22–31)

²⁵ «Chaymi noga në: Ama yarpachacunquicunachu: ¿Imanöraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj jaticushaj?» nir. ¿Manachu röpapita, micuyyita mas bälín bïdayquega? ²⁶ Masqui yarpachacuy äbicuna imano cawashantapis. Manami murupacunchu. Manami shuntapacunchu. Manami micuyta shuntanchu churananpaj. Chaycunataga Tayta Diosmi micuyta tarichin. Tayta Diospäga chay äbicunapita masmi gamcuna bälinqui. ²⁷ Wañuy chayamuptinnaga ¿piraj may-jina llaquicurpis «masllataraj cawapärishaj» nir masta cawanman? ²⁸ Chauraga ¿imanirtaj röpapaj pasaypa

yarpachacunquicuna? Ricay waytacunata. Chaycunaga jircacunacho cuyayllapaj wiñan mana aruycar mana puchcaycashpan. ²⁹ Ichanga noga nê: Unay ray Salomonpa rôpanpis manami chay waytacunapita mas cuyayllapächu caran.*
³⁰ Jircacho caycaj guewa chaquiptin rupachisha cananpaj captinpis Tayta Diosga cuyayllapätami wiñachimun. Yäracuyniyaj runacuna, waytacunatapis cuyayllapäta wiñaycächerga ¿manachuraj gamcunatapis Tayta Diosga rôpata tarichishunqui? ³¹ Chaymi ama llaquicuychu «¿Imataraj micushun?, ¿imataraj upushun?, ¿imataraj jaticushun?» nir. ³² Tayta Diosman mana yäraojcunallami chaycunapäga yarpachacuycan. Gamcunapäga Tayta Diosninchi maynami musyaycan imata nistaycashayquitapis. ³³ Chaycunapaj yarpachacunayquipa ruquenga yarpachacunquiman Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj. Pay munashanno cawaptiquega imata nistashayquitapis tarichishunquipämi. ³⁴ Chaymi ama yarpachacuychu «wara warantin ¿imanöraj cawashaj?» nir. Waraga cangami yarpachacunayquipaj. Waran-waranmi caycan imapis päsanapäga.*

7

Runa-masinta mana jamurpänanpaj yachachishan

(Luc. 6.37–38, 41–42)

¹ «Runa-masiquita ama jamurpaychu Tayta Diospis mana jusgashunayquipaj.

* **6:29** 1Rey. 10.4–7; 2Crón. 9.3–6 * **6:34** Sal. 55.22; 1Ped. 5.7

2 Runa-masiquita jamurpar washanta rimashayquinöllumi gamcunatapis Tayta Dios jusgashunquipaj. Runa-masiquita imanöpis ricashayquimannöllumi Tayta Diospis ricashunquipaj.* 3 Quiquiquipa ñawiquicho jatun ganra caycaptenga ¿imanirtaj runa-masiquipa ñawincho tacshalla ganra caycajta ricapaycanqui? 4 Ñawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparaj runa-masiquita ninquiman «Ñawiquicho tacsha ganra caycajta jorgapāshayqui» nir? 5 ¡Janan shongu runacuna! Rimēruḡa jorguy quiquiquipa ñawiquicho ganra caycajtaraj. Chayrämi ricanquipaj jucpa ñawincho tacsha ganra caycajta jorgapānayquipaj.

6 «Tayta Diospa willacuyninta willapaptiqui mana chasquishuptiquega ama willapaynachu mastaga. Mana munaycajta willapaptiquega cuestaj perlasta cuchi lluchacunallanpaj jitapaycajnömi caycanqui. Siguir willapaptiquega cañicoj allgunöpis rabyar usharishunquimanmi.

Mana yamacaypa Tayta Diosta mañacunapaj cashan

(Luc. 11.9–13; 6.31)

7 «Mañacuptiquega Tayta Dios tarichishunquimi. Asherga tarinquimi. Gayacur puncuta tacaptiquega quichapāshunquimi. 8 Mañacoj cāga chasquinmi. Ashej cāga tarinmi.* Gayacur puncuta tacaj cajtaga quichapanmi.

9 «Maygayquitapis wamrayquicuna tantata mañacushuptiqui ¿rumita aptapanquimanchuraj?

* 7:2 Mar. 4.24 * 7:8 Deut. 4.29; 2Crón. 15.2–15; Jer. 29.13

10 Pescäduta mañacushuptiquipis ¿culebrata aptaparcunquimanthuraj? 11 May-jina fiyu caycarpis wamrayquicunataga allı cajllatami goycäriñqui. Chaynöllami Tayta Diosta mañacuptiquega allı cajcunata tarichishunquipaj.*

12 «Allı ricashunayquita munashayquino gamcunapis runa-masiquita allı ricay.* Allı ricanacur cawanapämi Moisés isquirbışhan laychöpıs, profëtacuna isquirbışhanchöpıs niycan.

Quichqui puncuwan tincuchishan
(Luc. 13.24)

13 «Ishcay puncumi caycan. Anchu cajpa yaycojcunaga jatun caminupa aywarcaycan in fiernumanmi. Aypallanpami chaypaga aywarcaycan. 14 Quichqui cajpa yaycojcunami ichanga quichqui näñipa aywarcaycan imaycamapis cawanapaj. Wallcajllami chaypa aywarcaycan. Gamcunaga quichqui puncupa yaycuy ari.*

Llutan yachachicojcuna pï cashanpis
(Luc. 6.43–44)

15 «Cuydacuy-llapa ‹Tayta Diospa willacojninmi cä› nir shamoj llutan yachachicojcunapita. Chay runacunaga atojno fiyu caycarpis manshu uyshanömi chayapëshunquipaj. 16 Llutan yachachicoj cashanta musyanquipaj imanöpis cawashanta ricarmi. Manami imaypis übasta pallanchïchu shiracunapita. Ni cashayoj yöracunapitapis ïgusta manami pallanchïchu. 17 Chaynömi früta yöraga mishquejta wayun. Jirca

* 7:11 Juan 14.13–14; 15.7, 16; 16.23–24; 1Juan 3.21–22; 5.14–15

* 7:12 Luc. 6.31 * 7:14 Sal. 1.6; Prov. 4.18–19

jachami ichanga ashgajta wayun. ¹⁸ Früta yöräga ashgajta manami wayunmanchu. Jirca jachapis mishquejta manami wayunmanchu. ¹⁹ Ashgajta wayoj yörataga muturir ninamanmi rupachinchi.*
²⁰ Chaymi yörata wayuyninpa rejsishayquino pantachicojcunataga imanöpis cawashanta ricar rejsinquipaj.*

Tayta Diosta wiyacojcunalla paypa ñaupanman chayanapaj cashan

(Luc. 13.25–27)

²¹ « ‹Tayta, Tayta› nimajcunaga manami lllapanchu Tayta Diospa maquincho cawanapaj chayanga. Chaypa ruquenga syêlucho caycaj Tayta Dios munashanno cawajcunallami chayanga. ²² Fisyu junäga achcajmi nimangapaj: ‹Tayta, gampa willacuyniquita willacurmi purirä. Gampa jutiquichömi dyablucunatapis gargurä. Gampa munayniquiwanmi milagrucunatapis rurärä› nir. ²³ Chayno nimaptin nogaga nishäpaj: ‹Gamcunataga manami rejsëchu. Ñaupäpita witicuy juchasapa runacuna› nir.*

Wasi rurajcunaman tincuchishan

(Mar. 1.22; Luc. 6.47–49)

²⁴ «Willapashäta wiyacamaj runacunaga caycan gaga jananman sumaj simintuta ruraycur wasita jatarachej runanömi. ²⁵ Wasita rurayta ushar-cuptin fiyupa tamyaptin aypalla yacu aywapt-inpis, löcu wayrapis manami juchuchishachu gaga janancho sumaj simintunwan jatarachisha

* **7:19** Mat. 3.10; Luc. 3.9 * **7:20** Mat. 12.33 * **7:23** Sal. 6.8

captin. ²⁶ Willapashäta mana wiyacamajcunami ichanga caycan agush janancho upa runa wasita jatarachishanno. ²⁷ Wasi rurayta usharcuptin fiyupa tamyawan yacu chayar, löcu wayrapis chayar chay wasita ushajpämi juchurachisha.»

²⁸ Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almirasha carcaycaran. ²⁹ Jesusga manami Moisés isquirbishan laycunata yachachejcunanöchu yachachiran. Munayniyoj car paycunapita mas allimi yachachiran.*

8

Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan (Mar. 1.40–45; Luc. 5.12–16)

¹ Chay yachachishan lömapita Jesús urämuptyin aypalla runacuna guepanta aywaran.

² Chaypita leprawan gueshyaycaj runa Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur ruwacuran: «Tayta, cay gueshyäpita limyu canäpaj munashayquino allchacaycachimay ari» nir.

³ Chayno niptyin Jesusga runata yataycur niran «Au, allchacänayquita munämi. Limyuna cay.»

Niptyin jinan öra chay runa lepra gueshyanpita allchacäcuran.

⁴ Nircur Jesús niran: «Allchacächishäta ama pitapis willacunquichu. Chaypa ruquenga Moisés isquirbishancho niycashanno cüraman ayway allchacashana caycashayquita ricashunayquipaj. Nircorga Moisés isquirbishancho niycashannölla ofrendayquita apanqui allchacashayquita llapan musyananpaj.»*

* **7:29** Mar. 1.22; Luc. 4.32 * **8:4** Lev. 14.1–32

*Romano capitanpa uywayninta Jesús
allchacächishan
(Luc. 7.1–10)*

⁵ Chaypita Capernaúm marcaman Jesús chayay-captin Roma capitan taripaycur Jesusta ruwaran:

⁶ «Tayta, wasëchömi uywaynë gueshyar jitaray-can. Chaquinta maquina mana cuyuchiya puy-dinchu. Fiyupami ñacaycan.»

⁷ Chaura Jesús niran «Allchacächinäpaj aywashun.»

⁸ Chaura capitan niran: «Tayta, jäpa caycaptëga ¿imanöpataj wasëman yaycunquiman? Chaymi uy-waynë allchacänanpäga cayllapita niycuy. No-gaga rasunpami yäracö nishayqui llapanpis ru-racänanpaj cashanta. ⁹ Nogapis mandamajnëpa munayninchömi caycä. Nogapa munaynëcho suldärucunapis caycan. Maygantapis «¡Ayway!» niptëga aywan. «¡Shamuy!» niptëga shamunmi. Uy-waynëta «¡Cayta wacta ruray!» niptëpis ruranmi.»

¹⁰ Capitan chayno yäracuptin Jesusga fiyupa almiraran. Chaymi paywan aywaj runacunata niran: «Payno alli yäracamaj runataga ni Israel runacunachöpis manami tarishcächu. ¹¹ May-chay nasyuncunapitapis shamoj runacuna achca-jmi yayconga Tayta Diospa maquincho cawanapaj. Nircurmi Abrahamwan Isaacwan Jacobwan iwal miconga.* ¹² Rimëru gayachishancunami ichanga Tayta Diospa willacuynta yacharpis mana yäracamashanpita chacaj pachaman jitarisha cangapaj. Chaychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapaj.»*

* **8:11** Luc. 13.29

* **8:12** Mat. 22.13; 25.30; Luc. 13.28

13 Nircurnami capitanta Jesús niran: «Wasiquiman cuticuy. Yäracamashayquipitami uywayniqui allchacashana.» Chay nishan örami capitanpa uywaynin allchacaran.

Pedrupa suyranta Jesús allchacächishan

(Mar. 1.29–31; Luc. 4.38–39)

14 Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaycho Pedrupa suyranga rupaywan gueshyar jitaraycaran. 15 Chaura gueshyajpa maquina Jesús yataycuptin jinan öra allchacäcuran. Allchacarcurna jatarcur micuyta gararan Jestusta.

Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan

(Mar. 1.32–34; Luc. 4.40–41)

16 Pacha chacaycaptinnami Jesusman apamuran dyablucuna ñacachishan achca runacunata. Chaura Jesusga chay runacunapita dyablucunata juc shimi rimayllawan garguran. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran. 17 Chayno ruraptin cumlicaran unay profëta Isaías cayno willacushan: Payga noganchipa gueshyanchitami jorgusha. Noganchi nanächicunanchipaj cajtami payga apasha.*

Jesuswan puriyta munajcuna

(Luc. 9.57–62)

18 Achcaj runacuna juntapaycuptinmi Jesusga disipuluncunata niran «Gochapa wac chimpanman päshun» nir.

19 Can'waman wichaycaptinna Moisés isquirbishan layta yachachej runa Jestusta niran:

* 8:17 Isa. 53.4

«Maestru, maypa aywaptiquipis gaträshayquimi» nir.

²⁰ Chayno niptin Jesús niran: «Atojcunapaga machaynin canmi. Äbicunapapis gueshwan canmi. Destinädu Runapami ichanga mana canchu mayman chachaycunallanpäpis» nir.

²¹ Chaypitana juc disipulun Jesusta niran: «Tayta, papänë wañuptin pampaycur-rämi gamwan aywashun» nir.

²² Chaura Jesús niran: «Wañojcunataga wañojmasincuna pampangami. Gamwanga aywashun.»

*Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan
(Mar. 4.35–41; Luc. 8.22–25)*

²³ Chayno nircur Jesús disipuluncunawan can'waman yaycuran. ²⁴ Gochapa aywar-caycaptin Jesusga puñucäcuran. Chaycama fiyupa wayrawan yacu pullchajyar can'wata tallpuycächiranna. ²⁵ Chaymi disipuluncunaga Jesusta riccharcachir niran: «Tayta, tallpuycay-canchinami. Salbaycallämay.»

²⁶ Chayno niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj mancharircaycanqui? ¿Manachu Tayta Diosman yäracunqui?» Chayno nircorga jatarcur wayratawan yacuta piñacuran chawananjapaj. Chaura wayrapis yacupis chawacäcuran.

²⁷ Chayta ricar disipuluncunaga fiyupa almirar ninacuran: «¡Wayrapis yacupis wiyananpaj payga ima jinanparaj munayniyoj!» nir.

*Dyablucuna löcuyächishan runacunata Jesucristo
allchacächishan
(Mar. 5.1–20; Luc. 8.26–39)*

28 Gochata chimpan Jesusga disipuluncunawan chayaran Gadara* marca cay-läninman. Chaychömi pantiyunpita yargamuran dyablucuna löcuyächishan ishca y runacuna. Paycuna manchacuypaj captinmi chaypaga mana pipis purejchu. 29 Jesusta ricärrerga fiyupa gaparaypa niran: «Diospa Wamran Jesús, ¿imatataj nogacunawan munanqui? ¿Castigamänayquipaj öra manaräpis chayamusha caycaptin chu castigamanqui?»

30 Paycunapita mas washa-läninchömi aypalla cuchicunata michiyänaj. 31 Chaymi Jesusta dyablucuna ruwacur niran: «Cay runacunapita gargamarga tagay cuchicunaman yaycucaycärinäpaj aunimay ari.»

32 Niptin Jesusga «Ayway chayman» niran.

Chauraga ishcan runacunapita llojshirir dyablucunaga cuchicunaman yaycucaycäriran. Chaura cuchicunaga löcuyashpan tunapa cörrir gochaman yagacarpuran. Chaychömi shengaypa wañuran.

33 Chayta ricar cuchi michejcunaga marcaman mancharisha aywacuran imano päsashantapis llapanta willacoj. Chayaycur willacuran löcuyasha runacunapita dyablucunata Jesús gargushanta, cuchicuna gochaman yagar shengaypa wañushantapis. 34 Chauraga llapan runacuna marcapita aywaran Jesús caycashan cajman. Chayaycorga fiyupa mancharisha llapanpis Jesusta ruwaran chaypita aywacunanpaj.

* 8:28 Gadara Waquin nin Gerasa; waquinna nin Gergesa.

9

Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan

(Mar. 2.1–12; Luc. 5.17–26)

¹ Chaura Jesusga can'waman wicharcucuticuran. Chayaran tiyashan marcamanna.

² Chaychömi Jesús cajman quirmawan apaparan cuerpun mana cuyoj runata. Paycuna llapan shongunpa yäracushanta musyar Jesús niran: «¡Ama llaquicuychu, ñju! Llapan juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

³ Chayno niptin lay yachachejcunaga yarpachacuran «Chayno nerga Tayta Dios-tucuycanmi» nir.

⁴ Chayno yarparcaycashanta musyar Jesús niran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui?»

⁵ ¿Maygantaj mas sasa caycan? ¿Runata «juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» niychu? o ¿«Allchacashanami canqui. Jatariy. Puriyna,» niychu? ⁶ Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunananpäpis munayniyoj cashanta.» Nircorga mana cuyucoj runatana niran: «¡Jatariy! ¡Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman cuticuy!»

⁷ Chayno niptin jinan öra allchacäcuran. Jatarcur wasinpa aywacuran.

⁸ Chayta ricar runacuna fiyupa almirasha ricacuran. Tayta Diosta alabaran «Cananga runacunapis ruranmi ñaupata «Tayta Dioslla ruran» nishanchita» nir.

Disipulun cananpaj Mateota Jesús gayashan

(Mar. 2.13–17; Luc. 5.27–32)

9 Chaypita aywacur Jesús ricaran Mateo impuestuta cobrar jamaraycajta. Chaymi payta niran: «Disipulö canayquipaj gaträmay.»

Chayno niptin Mateoga jinan öra Jesuswan aywacuran.

10 Chaypitarämi Jesusta disipuluncunatawan Mateo gayachiran wasincho micunanpaj. Chaura paycunawan micurcaycaran impuesto cobraj runacunapis mana allı ricasha runacunapis.

11 Chayta ricarmi fariseo runacuna jamurpashpan Jesuspa disipuluncunata niran: «Jesusga ¿imanirtaj impuesto cobrajcunawan, mana allı ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»*

12 Chayno nejta wiyar Jesús niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Sänuacunaga manami nistancho. 13 Nogaga manami allıta ruraycaycunata gayajchu shamushcä. Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyaycaycunata gayajmi. Chaymi tantiyacunquiman Tayta Diospa palabrancho cayno niycashanta: «Uywacunata altarcho rupachishayquipitapis runa-masiquita mas cuyapänayquitami munä.»*

Ayünupita Jesusta tapushan

(Mar. 2.18–22; Luc. 5.33–39)

14 Chaypita Juanpa disipuluncuna Jesusta tapuran: «Nogacunapis fariseucunapis cadallami ayunäcuna. Gampa disipuluyquicunaga ¿imanirtaj mana ayunancho?»

15 Chaymi Jesús niran: «Casaray fistaman gayachishan runacunaga ¿ayunanmanchuraj casaraj

* 9:11 Luc. 15.1–2 * 9:13 Ose. 6.6; Mat. 12.7

runa chaycho caycaptin? Casaraj mösuta apacupt-inmi ichanga llaquicur ayunangapaj.

¹⁶ «Manami pipis mauca röpata rimindanchu mushoj räpuwanga. Mushoj räpuga guentishpan masmi rachirachenga mauca röpata. ¹⁷ Chayraj rurasha binutapis manami wiñanchu mauca shuti garamanga. Mauca gara shutiman wiñaptenga pogushpan chay gara shutita rachirengami. Chaura binupis jichacäcun; gara shutipis rachir pirdin. Chaymi mushoj gara shuticunallaman wiñan mushoj binutaga. Chaura binupis gara shutipis manami pirdinchu.»*

Warmita allchacächishan y Jairopa wamranta cawarachishan

(Mar. 5.21–43; Luc. 8.40–56)

¹⁸ Chayno Jesús parlaycaptinmi juc mandaj chayaran. Gongurpacuycurmi Jesusta niran: «Warmi wamrämi wañucäcusha tayta. Juclla aywaycushun. Maquiquita jananman churaptiquega cawarimongami» nir.

¹⁹ Niptin Jesús jinan öra disipuluncunawan aywaran.

²⁰ Chayno aywarcaycaptinmi chunca ishcaynin (12) wata yawar apaywan gueshyaycaj warmi guepallanpa yaycuycur Jesuspa röpanta yataycuran. ²¹ Chayno yataycuran «röpanpa cantullantapis yataycorga allchacäshämi» nir yarpashpan.

* **9:17** Yachachicuynincunata Jesús tincuchiran mushoj räpuman y chayraj rurasha binuman. Unay yachachicuycunataga tincuchiran mauca röpaman y auquis shutiman. Chaynöpami tantiyachiran unay yachachicuycuna paypa yachachicuyninwan mana tincunanj cashanta.

22 Chayno yataycuptin Jesús ticraycur warmita ricaran. Chaymi niran: «¡Ama llaquicuychu ¡ja! Yáracushayquipitami allchacashcanqui.»

Chauraga chay warmi jinan öra allchacäcuran.

23 Chaypitaga Israelcunapa autoridänin Jairopa wasinman chayaran. Chayar tariran wañushata pampananpaj música tucajcunapis listu caycajta, waquin runacunapis fiyupa wagarcaycajta.

24 Paycunata Jesús niran: «Jawapa llojshiyllapa. Wamraga manami wañushachu caycan; puñuycanllami.»

Chayno niptinmi runacunaga asiparan.

25 Chaypis Jesús nishannöllami jawaman llojshicurán. Nircurnami Jesusga wamra chutaraycashan cajman yaycurir maquinpita aptarcuran. Chaura jinan öra wamra cawarir jatariran.

26 Jesús chayno cawarachimushantaga chay marcacho, waquin marcacunachöpis mayaran.

Ishcay gapracunata Jesús allchacächishan

27 Chaypita Jesús aywacuptinmi ishca y gapracuná paypa guepanta aywaran «¡Ray Davidpita mirar aywaj Cristo, nogacunata cuyapaycallämay!» nir.

28 Wasiman Jesús yaycuptinpis chay gapracunaga guepanta yaycuran. Chaura paycunata Jesús tapuran: «¿Gamcuna riguinquichu allchacächinápaj cashanta?» nir.

Niptenga «Au, riguëmi tayta» niran.

29 Niptenga gapracunapa ñawinta yataycur Jesús niran: «Yáramashayquipitami ricanquipäna» nir.

30 Chauraga jinan öra ñawincuna allina ricaran.

Chaymi paycunata Jesús niran: «Allchacächishätaga pitapis ama willapanquichu.»

³¹ Chayno niycaptinpis yargurillarnami pïmaytapis willaparan Jesús allchacächishanta.

Rimayta mana pashtachej runata Jesús allchacächishan

³² Chay allchacajcuna aywacurcaycaptinna Jesús cajman chayachiran mana rimaj upata. Chay runapataga dyablumi shiminta chaparächiran. ³³ Chay runapita dyabluta Jesús garguriptinnami runaga rimayta gallaycuran. Chayta ricar runacunaga almirasha niran «Cay Israelcho manami imaypis ricashcanchïchu cayno allchacächejtaga» nir.

³⁴ Fariseo runacunami ichanga niran: «Cay runaga dyablucunata gargun mas mandaj dyablupa munayninwanmi» nir.*

Runacunata Jesús cuyapashan

³⁵ Jesusga intëru marcacunapa purej. Sinagogacunachöpis Tayta Diospa willacuyninta willacoj. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächej.*

³⁶ Runacuna shuntacasha carcaycajta ricashpan Jesusga cuyapaj. Uyshëruynaj, ogracasha llaquisha uyshacunano caycajta ricarmi Jesús cuyaparan.* ³⁷ Chaymi disïpuluncunata niran: «Cay runacunaga cosëcha poguraycaino aypallami caycan. Chaypis cosëcha shuntajcunaga wallcajllami caycan.

* **9:34** Mat. 10.25; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15 * **9:35** Mat. 4.23; Mar. 1.39; Luc. 4.44 * **9:36** Núm. 27.17; 1Rey. 22.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6–7; Eze. 34.5; Zac. 10.2; Mar. 6.34

38 Chaymi Tayta Diosta mañacuy mas achcajtá willacojcunata cachamunanpaj.»*

10

Chunca ishcaj apostulcuna

(*Mar. 3.13–19; Luc. 6.12–16*)

¹ Chaypitaga Jesús chunca ishcaj (12) apostulnincunata gayarcur munayninta goran runacunapita dyablucunata gargunanpaj, tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächinanpaj. ² Chay chunca ishcaj (12) apostulcuna caran: Simón (Simonpa jucajna jutín caran Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeopa wamrancuna Santiago y Juan, ³ Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma nasyunpaj impuesto cobraj runami caran), Alfeopa wamran Santiago, Tadeo, ⁴ «Celote» nishan Simón, y Jesusta wañuchinanpaj entregaj Judas Iscariote.

Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan

(*Mar. 6.7–13; Luc. 9.1–6*)

⁵ Chay chunca ishcaj (12) apostulnincunata willacoj aywananpaj cachar Jesús cayno niran: «Ama aywanquichu mana Israel runacunapa marcancunamanga. Ni Samariacho caycaj marcacunamanpis ama yaycunquichu. ⁶ Chaypa ruquenga ayway Israel runacunallaman. Paycunaga ogradasha uyshanömi carcaycan. ⁷ Aywar paycunata willapanqui «Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj timpu chayamushanami» nir. ⁸ Gueshyajcunata allchacächinqui. Wañushacunata

* 9:38 Luc. 10.2

cawarachinqui. Leprawan gueshyaycajcunata allchacächinqui. Dyablucunatapis runacunapita gargunqui. Nogapa munaynëta dibaldillami chasquishcanqui. Chaymi ama cobranquichu munaynëwan rurashayquipitaga.

⁹ «Ama apanquichu guellayta ni goritapis.
¹⁰ Guepinayquitapis ama apanquichu. Rucacunayquipaj röpatapis ama apanquichu. Jatirashayqui llanguillayquiwan aywanqui. Tucapitapis ama apanquichu. Arupacoj runa arushanpita chasquishannömi gamcunapis willacushayquipita chasquinayqui camacan.*

¹¹ «May marcaman chayarpis tapucunqui maygan alli runa cashantapis. Chay alli runapa wasillancho pachacaranqui juc marcaman päsanayquicama. ¹² Chay runapa wasinman chayarinqui «Tayta Dios yanapayculläshunqui» nir.
¹³ Alli jamachishuptiquega nishayquinömi paypaj alli caway canga. Mana jamachishuptiquega alli cawanapaj nishayquino manami cangachu. ¹⁴ Chayashayqui wasicho mana jamachishuptiqui, ni willapashayquitapis mana chasquishuptiquega chaypita aywacunqui chaquiquicunacho caycaj allpata tapsirir.*
¹⁵ Chaycho tiyajcunata fisyu junajchöga Sodoma, Gomorra runacunata castigashanpita masmi castigangapaj.**

Chiquimänanchöpaj cashanta willapashan

* **10:10** 1Cor. 9.14; 1Tim. 5.18 * **10:14** Hech. 13.51 * **10:15**
 Luc. 10.4–12 * **10:15** Gén. 19.24–28; Mat. 11.24

16 «Gamcunataga cachaycä uyshacunata atojman gaycojnömi.* Chauraga culebranöpis alcäbulla puricunqui. Uyway palumano umildilla cacunquipis. 17 Pi runapitapis alcäbu cacunqui. Chiquishojcunaga prësu charircur autoridäcunamanmi apashunquipaj. Sinagogacunachöpis astishunquipaj. 18 Noga-jananmi gobernadorcunamanpis, raycunamanpis apaycur castigashunquipaj. Chaynöpami willacuynëta paycunata y chaycho caj waquin mana Israel runacunatapis willapanquipaj. 19 Autoridäcunaman chayachishuptiqui ama yarpachacunquichu «¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?» nir. Parlanayqui öraga Tayta Diosmi yachachishunquicunapaj imata parlanayquipäpis. 20 Chayno parlarga Tayta Diospa Espiritun yarpächishushayquitami parlanquipaj, manami quiquiqui yarpashayquitachu.*

21 «Noga-janan chiquirmi wauguintapis autoridäcunaman apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami wamranta apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami taytantapis apachengapaj wañuchinanpaj.* 22 Noga-jananmi pi-maypis chiquishunquipaj.* Chayno chiquishuptiquipis ushanancama nogaman yäracamaptiquega salbashami canquipaj.* 23 Juc marcacho fiyupa chiquishuptiquega juc marcaman gueshpicunqui. Manaraj intëru

* 10:16 Luc. 10.3 * 10:20 Mar. 13.9–11; Luc. 12.11–12; 21.12–15

* 10:21 Mar. 13.12; Luc. 21.16 * 10:22 Mat. 24.9; Mar. 13.13;

Luc. 21.17 * 10:22 Mat. 24.13; Mar. 13.13

Israel marcacunapa puriptiquimi noga Destinädu Runaga cutimushäpaj.

²⁴ «Yachacöga yachachejninpita mas manami yachanchu.* Uywaypis manami mas munayniyojchu patrunkitaga.* ²⁵ Yachacojcuna yachachejninta taripajnöna cashpanga au allimi. Uywaypis patrunkinnöna cashpanga au allimi. Nogata «Mas mandaj dyablu Beelzebú canqui» niycämashpanga* gamcuna disipulö captiqui mas piyur-rächari nishunquipaj.

Pitapis mana manchacunapaj yachachishan
(Luc. 12.2–7)

²⁶ «Chaymi cay pachacho runacuna chiquishuptiquipis ama manchacunquicunachu. Mana musyashan cajtapis Tayta Diosga musyacächengami. Pacaraycajtapis imayllaga ricacächengami.* ²⁷ Chaymi chacaypa noga nishätaga junajpa willacuy. Yachayllapa gamcunata willapashätaga gayacuypa willacuy llapan wiyananpaj. ²⁸ Ama manchacunquichu pipis wañuchishunayquipaj jurapähuptiqui. Wañuchishushpayquipis almayquitaga manami wañuchengapächu. Tayta Diostami ichanga manchapacunqui. Paymi munayniyoj caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpaj.

²⁹ «Ishcay äbicunatapis ranticun juc guellaylachömi. Chaypis manami jucnayllapis wañunchu

* **10:24** Luc. 6.40 * **10:24** Juan 13.16; 15.20 * **10:25** Waquin castellänu Bibliacunacho Satanasapaj Beelzebú ninmi. Chayno nin Satanaspa jucaj jutin Beelzebú captinmi. Mat. 9.34; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15. * **10:26** Mar. 4.22; Luc. 8.17

Tayta Dios mana camacächiptenga. ³⁰ Ajchayqui mana imapaj alli captinpis Tayta Diosga musyaycanmi ayca cashallantapis. ³¹ Äbicunapita mas bälej captiqui Tayta Dios cuydaycäshuptiquega pitapis ama manchacuychu.

Jesupa faburnin parlajcuna imano cananpaj cashanpis

(Luc. 12.8–9)

³² «Pimi nogaman yäracushanta mana pengacuypa willaconga; paypäga nogapis syëlucho caycaj Taytäpa ñaupancho «Payga nogapami» nishämi. ³³ Pimi runacunapa ñaupancho nogata ñïgamanga, paycunapäga nogapis syëlucho caycaj Taytäpa ñaupancho «Manami rejsëchu» nishämi.*

Jesuman yäraojcunata chiquinanpaj cashan

(Luc. 12.51–53; 14.26–27)

³⁴ «Ama nogapaj yarpanquichu «Alli goyay cananpänamı shamusha» nerga. Manami alli goyayna cananpächu shamushcä. Chaypa ruquenga noga jananmi runacuna contra cangapaj.

³⁵ «Cananpitaga wamranmi papäninpa contran canga;

warmi wamranmi mamanpa contran canga; llumchuyninmi suyrampa contran canga.

³⁶ Runacunapa contranga canga

jinan wasicho goyajcunami.*

³⁷ «Pimi papäninta mamanta nogapita mas cuyan, chayga manami allichu disipulö cananpaj. Pimi cuyamashanpita mas cuyan wamrancunata,

* **10:33** 2Tim. 2.12 * **10:36** Miq. 7.6

chayga manami allichu nogapa cananpaj.
³⁸ Imano ñacarpis, cruscho wañuyman chayarpis
 ushanancama nogata mana gaträmaj cäga
 manami disipulö canmanchu.* ³⁹ Noga-raycu
 wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta
 manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi
 ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.*

*Tayta Diospa ñaupancho premyuta
 chasquinanchipaj cashan*

(Mar. 9.41)

⁴⁰ «Gamcunata pipis chasquishushpayquega
 nogatapis chasquiycämanmi.* Nogata
 chasquimaj cäga cachamajtapis chasquiycanmi.*

⁴¹ Profëtacunata chasquëga profëtanömi alli
 premyuta chasquenga. Tayta Dios munashanno
 cawaj runata chasquëga premyutami
 chasquenga. ⁴² Disipulöcunata noga-raycu
 yacullatapis macaycuptenga Tayta Dios
 manami gongangapächu. Paypis premyunta
 chasquengami.»

11

¹ Chunca ishca (12) apostulnincunata
 yachachiyta usharcu Jesusga puriran marcan-
 marcan Tayta Diospa willacuyninta willacu.

*Bautisaj Juanpa disipuluncuna Jesusman
 aywasha*

(Luc. 7.18–35)

* **10:38** Mat. 16.24; Mar. 8.34; Luc. 9.23; Juan 12.24 * **10:39**
 Mat. 16.25; Mar. 8.35; Luc. 9.24; 17.33; Juan 12.25 * **10:40** Luc.
 10.16; Juan 13.20 * **10:40** Mar. 9.37; Luc. 9.48

² Carsilcho caycarmi Juan mayaran Jesucristo imata ruraycashantapis. Chaymi disipuluncunata Jesús cajman cacharan ³ cayno tapunanpaj: «¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?» nir.

⁴ Chayno tapuptin Jesús niran: «Juanman cutir willanqui wiyashayquita ricashayquitapis. ⁵ Gapracuna ricannami. Mana purejcuna purinnami. Leprawan gueshyajcuna allchacashanami. Upacuna wiyannami.* Wañushacuna cawarimushami. Pobricunapish Tayta Diospa willacuyninta wiyaycannami.* ⁶ Cushishami cawanga mana yamacaypa nogaman yäracamaj cäga.»

⁷ Juanpa disipuluncuna aywacuptin shuntacasha caycaj runacunata Jesusga Juanpaj cayno niran: «¿Imata ricajtaj gamcuna aywarayqui chunyajcho Juan caycashanman? ¿Wayrawan cuyuycaj shogushta ricajchu? ⁸ U ¿imamantaj aywarayqui? ¿Alli röpasha runata ricajchu aywarayqui? Alli röpan jatisha runacunaga ray tiyashan palasyucunachömi caycan. ⁹ Chaura ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Juc profëtata ricajchu aywarayqui? Au, juc profëtata ricajmi aywarayqui. Payga waquin profëtacunapita masmi cashapis. ¹⁰ Juanpämi Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan: «Gampa ñaupayquitami willacojnëta cachä. Chaynöpami camaricusha caycanga aywaptiqui chasquicushunayquipaj» nir.*

* **11:5** Isa. 35.5–6 * **11:5** Isa. 61.1 * **11:10** Mal. 3.1

11 «Sumaj tantiyacuy-llapa. Ni pï runapis Juanmanga manami tincushachu. Chaypis Tayta Diospa maquincho cawajcunamanmi ichanga Juanpis mana tincunchu. 12 Juan willacuyta gallaycushanpita-pachami achca runacuna Tayta Diospa maquincho cawanapaj yaycurcaycan. Chaypis fiyu runacunaga ricaytapis manami munanchu. Imanöpapis chapatami churapaycan. 13 Chayno cananpäga manaraj Juan willacuptillannami unay Moisespis, profëtacunapis willacuran.* 14 Gamcuna cayta riguinquiman: Tayta Dios profëta Eliasta cachamunanpaj willacacherga willacaycächiran Juanpämi.* 15 Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.

16 «¿Imawanraj tincuchëman canan wichan runacunataga? Tincuchishaj läsacho pucllar jamarpaycaj wamracunamanmi. Upa wamracuna-jinami mana tantiyacunchu. Wamracunaga nin:

17 « «Quënata tucaptëpis manami gachwashcanquichu. Llaquicuyllapaj cantaptëpis manami wagashcanquichu» nir.

18 «Juanga manami bïnuta upuranchu. Imaypis ayunaj. Chayno ruraycaptinpis runacunaga nin «Payga dyablupa munaynincho carmi chayno ruraycan» nir. 19 Destinädu Runami ichanga pï-maywanpis shuntacar ima micuytapis micun, bïnuta upun. Chaymi runacunaga nin «Micullar upyallar puricun. Impuestuta cobrajcunawan,

* 11:13 Luc. 16.16 * 11:14 Mal. 4.5; Mat. 17.10–13; Mar. 9.11–13

juchasapa runacunawan puricun» nir. Chaypis Tayta Dios rasunpa yachaj cashan musyacan runacuna allita ruraptin, pay munashanno cawaptinmi.»

*Juchata rurajcuna jugasha cananpaj cashan
(Luc. 10.13–15)*

²⁰ Achca marcacunacho milagrucunata Jesús rurashanta ricaycarpis runacuna manami jucha rurayta cachariranchu. Chaymi chay marca runacunata piñacur Jesús niran: ²¹ «¡Ay imanöraj canqui Corazín marca runacuna! ¡Ay imanöraj canqui Betsaida marca runacuna! ¡Fisyu junäga fiyupami llaquicunquipaj! Gamcunacho milagrucunata rurashäno Tiro marcacho Sidón marcacunacho* milagrucunata ruraptëga jucha ruraynincunata cachaycunmanmi caran. Juchanpita arpinticur maynami gachga rôpata jaticunman caran. Uchpaman jamaycur waganman caran. ²² Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Dios castigashunquipaj. Tiro runacuna Sidón runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj. ²³ Capernaúm runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashantachu yarpaycanqui? Chaypa ruquenga chacaj pachamanmi Tayta Dios gaycurishunquipaj.* Gamcunacho rurashä milagrucunata Sodomacho* ruraptëga runacuna juchancunata cachariptin canancamami chay siudä caycanman caran. ²⁴ Gamcunataga fisyu

* **11:21** Isa. 23.1–18; Eze. 26.1–28.26; Joel 3.4–8; Amós 1.9–10; Zac. 9.2–4 * **11:23** Isa. 14.13–15 * **11:23** Gén. 19.24–28

junajcho fiyupami Tayta Dios castigashunquipaj. Sodoma runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj.»*

Tayta Diosta Jesús alabashan
(Luc. 10.21–22)

²⁵ Chay öra Tayta Diosta alabar Jesús niran: «Syëluchöpis cay pachachöpis munayniyoj caycaj papä, gamta alabä yarpaycashayquita yachaj-tucojcunata mana musyachishayquipitami. Chaypa ruquenga wamrano cajcunallatami tantiyachishcanqui. ²⁶ Chayno canantami munashcanqui papä.»

²⁷ Chaycho caycajcunatana niran: «Taytämi llapantapis munaynëman churamusha.* Noga imano cashätapis taytallämi musyan. Pay imano cashantapis nogallami rejsë. Chaymi tantiy-achishä cajcunalla musyan taytä imano cashan-tapis.*

²⁸ «Lasaj yüguta apar ñacaycajcuna yüguyquita cachaycuyna. Nogamanna shamuy. Nogaman shamuptiquega jamaytami tarichishayqui. ²⁹ Nogapa yügöta matancacuy. Nogaga cuyapäcoj, umildimi cä. Nogami yachachishayqui. Chaynöpami alli jamayta tarichishayqui.* ³⁰ Nogapa yügöga ancashllami. Manami sasa apaychu.»

* **11:24** Mat. 10.15; Luc. 10.12 * **11:27** Juan 3.35 * **11:27**
Juan 1.18; 10.15 * **11:29** Isa. 30.15; Jer. 6.16

12

*Säbadu jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna
rīguta pallashan*

(Mar. 2.23–28; Luc. 6.1–5)

¹ Chaypita säbadu jamay junajcho Jesús disipuluncunawan päsarcaycaran rīgu chacrapa. Chaymi disipuluncunaga yarganar rīguta pallarcu uchuran.* ² Chayta ricarmi fariseucunaga Jesusta niran: «Disipuluyquicunaga rurarcaycan säbadu jamay junajcho mana rurananchipaj cajtami.»

³ Chaura Jesús niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis? ⁴ Tayta Diosta rispitan wasiman yaycur Tayta Diospaj churashan tantata micuran.* Chay tantata David ni yan'guincunapis micunanga manami camacaranchu. Chay tantataga cüracunallami micoj.* ⁵ ¿Manachu Moisés isquirbishan laycunatapis liguishcanqui? Säbadu jamay junajcunachöpis cüracuna Templucho arun. Mana jampis manami juchatachu ruraycan.* ⁶ Nogaga Tayta Diospa wasinpita mas munayniyojmi cä. ⁷ Gamcunaga manami tantiyanquichu Tayta Diospa palabrancho cayno nishanta: «Uywacunata altarcho rupachishayquipitapis runa-masiquita mas cuyapäyquitami munä.»*

* **12:1** Deut. 23.25 * **12:4** 1Sam. 21.1–6 * **12:4** Lev. 24.9

* **12:5** Núm. 28.9–10 * **12:7** Ose. 6.6; Mat. 9.13

«Chayta tantiyashpayquicunaga manami disipulöcunata «juchayojmi canqui» nin-quimanchu. ⁸ Sumaj musyay. Destinädu Runaga munayniyojmi caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

Chaquisha maquiyoj runata säbadu jamay-junajcho allchacächishan

(Mar. 3.1–6; Luc. 6.6–11)

⁹ Chaypita aywar Jesús yaycuran chay marcacho caycaj sinagogaman. ¹⁰ Chaycho shuntacasha caycaj runacunawanmi chaquisha maquiyoj runapis caycaran. Chaymi waquin chaycho caycajcuna Jesusta tapuran: «Säbadu jamay junajchöga ¿gueshyajta allchacächishwanchu u manachu?» nir. Chayno tapuran allchacächiptin chay achäquilla Jesuspa contran jatarinanpämi.

¹¹ Chaura Jesús niran: «Maygayquipapis juc uyshayqui uhcuman yagaptin, ¿manachu jinan öra jorgunqui säbadu jamay junaj caycaptinpis?*

¹² Uyshapita mas bälejmi runaga caycan. Chaymi säbadu jamay junajpis caycan allita rurananchipaj.»

¹³ Nircur chaquisha maquiyoj runatana Jesús niran: «¡Maquiquita jogariy!» Jogarcuptenga maquin sänuna ricacuran.

¹⁴ Chaura fariseucunaga chay sinagogapita llojshirir parlacuran Jesusta imanöpa wañuchinanpäpis.

Tayta Diosta Jesús wiyacushan

¹⁵ Chayno parlacuycashanta musyar Jesusga chaypita aywacuran. Chaura achcaj

* **12:11** Luc. 14.5

runacuna Jesuspa guepanta aywaran. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatana allchacächej.

¹⁶ Allchacarcachir Jesús nej: «Pitapis ama willapanquichu noga allchacächishäta» nir.

¹⁷ Chayno ruraptinmi cumliran profëta Isaías unay cayno willacushan:

¹⁸ Paymi acrashä sirbimajnä.

Paytaga cuyämi.

Payga fiyupami cushicachiman.

Paymanmi Espiritöta churashaj.

Paynami llapan nasyuncunaman willaconga noga munashäno cawanapaj.

¹⁹ Manami piwanpis rimanacongachu.

Manami gaparaypa gayarangachu.

Cällicunachöpis manami pipis wiyangachu.

²⁰ Paquinaycaj llullu shogushtapis manami paquirengachu.

Lamparinpa mëchan yangalla goshtaycajtapis manami upirachengachu.

Chaypa ruquenga alli goyay cananpämi willaconga.

²¹ Chaynöpami may-chay nasyun runacunapis payman yäracur salbacongapaj.*

Espíritu Santupa contran rimashan

(Mar. 3.20–30; Luc. 11.14–23; 12.10)

²² Chaypita dyablu gaprayächishan, shiminta watapacächishan runata Jesús cajman pusharan allchacächinanpaj. Chay runata Jesús allchacächiran. Chaura allina ricaran, allina rimaranpis.

* **12:21** Isa. 42.1–4

²³ Allchacächejta ricar runacunaga almirashpan Jesuspaj nircaycaran: «Payga ¿rasunpachuraj David-pita miraj Cristo?»

²⁴ Chayta wiyar fariseucunaga ninacuran: «Tagay runaga manami Tayta Diospa munayninwanchu dyablucunata runacunapita gargun, chaypa ruquenga dyablucunapa mandajnin Beelzebüpa* munayninwanmi.»

²⁵ Chayno parlarcaycashanta musyar Jesús niran: «Juc nasyuncho runacuna quiquin-pura chiquinacur pilyarga ¿manachuraj wañuchinacur ushacanman? Juc marcacho tiyajcuna u juc wasicho tiyaj runacuna chiquinacorga ¿manachuraj wacpa caypa aywacur illganman?

²⁶ Chaynöpis quiquin Satanás caycarga ¿quiquinta gargucunmanchuraj? Chauraga ¿imanöpataj munayniyoj quëdanman?

²⁷ Gamcunaga yarpanqui Beelzebüpa munayninwan noga dyablucunata gargushäta. Chaura gamcunapa gaträshojniquicunaga ¿pipa munayninwantaj dyablucunata gargun? Chay runacunami gamcunata tantiyachishunqui llutanta yarparcaycashayquita. ²⁸ Nogaga Diospa Espiritunpa munayninwanmi dyablucunata gargö. Chayno ruraptëmi musyanqui maquincho cawananj Tayta Dios runacunata shuntaycashantana.

²⁹ Masqui tantiyachishayqui: Callpayoj runa wasincho caycaptenga ¿piraj suwapanman? Paypita mas callpayoj runa shamurmi ichanga manyaycur imancunatapis apacongä.

³⁰ «Pipis nogapa mana faburnë cäga conträmi

* **12:24** Mat. 9.34; 10.25

caycan. Pipis nogawan iwal mana shuntaj cäga mashtaycajnömi caycan.

³¹ «Chaymi cananga sumaj wiyamay. Runacuna juchata rurashanta y Tayta Diospa contran parlashantapis perdunta mañacuptenga Tayta Dios perdunangami. Espíritu Santupa munayninwan ruraycaptëpis mana aunej cajtami ichanga mana perdunangachu. ³² Destinädu Runapa contran rimaptinpis Tayta Diosga perdunangami. Espíritu Santupa contran cajtami ichanga mana perdunangachu cay bídacho ni juc bídachöpis.*

Imano cashantapis runata rejsinanpaj yachachishan

(Luc. 6.43–45)

³³ «Alli yöraga mishquej frütatami wayun. Mana alli yöraga ashgajtami wayun. Wayuyninpami rejsinchi yöra alli cashanta mana alli cashantapis.* ³⁴ ¡Culebra casta runacuna!* Yarpayniqui mana alli caycuptenga ¿allita parlanquimancharaj? Runaga shongun yarpashantami parlan.*

³⁵ Allita yarparga allillatami parlan. Shonguncho mana allita yarparmi ichanga mana allita parlan.

³⁶ Chaymi fisyuchöga manacajcunata parlashanpita runacunata Tayta Dios jusgangapaj. ³⁷ Allita parlajtaga manami castigangachu. Mana allita parlajmi ichanga castigasha cangapaj.»

Milagrutaraj Jesús rurananta runacuna munashan

(Mar. 8.12; Luc. 11.29–32)

* **12:32** Luc. 12.10 * **12:33** Mat. 7.20; Luc. 6.44 * **12:34** Mat. 3.7; 23.33; Luc. 3.7 * **12:34** Mat. 15.18; Luc. 6.45

³⁸ Chaypitana waquin fariseo runacunawan Moisés isquirbishañ layta yachachejcunaga Jesusta niran: «Maestru, Tayta Dios rasunpa cachamushushayquita musyanäpaj milagruta ruray ari.»*

³⁹ Chaura Jesús niran: «Juchasapa mana wiyacoj runacuna, gamcunaga milagruta ruranätaraj munaycanqui.* Chaymi imatapis mana rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonás imaman chayashantapis. ⁴⁰ Quimsa junaj quimsa pagasmi Jonás caycaran jatun pescädupa pachancho.* Chaynöllami Destinädu Runapis quimsa junaj quimsa pagas pamparanga. ⁴¹ Jonás willacushanta wiyar Ninivecho tiyaj runacunaga juchancunapita arpinticuranmi.* Canan wichan runacunami ichanga Jonaspita mas munayniyoj caycaptëpis willacushäta mana chasquicunchu. Chaymi fisyu junajchöga Ninivecho unay tiyajcuna jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimanapaj. ⁴² Salomonpa yachachicuyninta wiyananpämi Sabá nasyunta mandaj warmipis Jerusalemman shamuran.* Paymi fisyu junajchöga jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimanapaj. Salomonpita mas caycaptëpis canan wichan runacunaga manami wiyacamanchu.

Maypita yargushanmanpis dyablu cutishan
(Luc. 11.24–26)

* **12:38** Mat. 16.1; Mar. 8.11; Luc. 11.16 * **12:39** Mat. 16.4;
Mar. 8.12 * **12:40** Jon. 1.17 * **12:41** Jon. 3.5 * **12:42** 1Rey.
10.1–10; 2Crón. 9.1–12

⁴³ «Juc runapita yargur dyabluga chunyaj chaqui jircacunapa purin maychöpis tiyayta ashir. Ichanga maycho tiyananpäpis mana tarinchu. ⁴⁴ Chaymi yarpachacun: «Unay tiyashâman cutishaj» nir. Cuterga runata tarin jäcoj wasitano, alli pichasha limyu wasitano. ⁴⁵ Chayno tariycur pushan ganchis dyablucunata quiquinpita mas munayniyojta. Llapan yaycuycur chay runallachöna tiyacaycärin. Chaura ñaupata cashanpita chay runa mas piyur mana allimanna ticran. Chaynömi päsanga canan wichan fiyu runacunatapis.»

Jesupa maman y wauguincuna aywashan
(*Mar. 3.31–35; Luc. 8.19–21*)

⁴⁶ Jesús chayno yachaycächiptin mamanwan wauguincuna jawacho shuyarpaycaran Jesuswan parlayta munashpan. ⁴⁷ Chaymi juc runa Jesusta willaran «Mamayquiwan wauguiquicuna jawacho shuyaycäshunqui» nir.

⁴⁸ Chayno willaptin Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Picunataj wauguëcunaga?» ⁴⁹ Chayno nircorga disipuluncunaman togriycur niran: «Paycunami mamäno wauguëcunanöga. ⁵⁰ Pipis Tayta Dios munashanno cawaj cajmi caycan wauguëno, pañëno, mamänöga.»

13

Murupacojman tincuchiypa willapashan
(*Mar. 4.1–9; Luc. 8.4–8*)

¹ Chay junajllami Jesusga wasipita llojshirir Galilea gocha cantunman aywaran. Chaychöna yachachinanpaj jamaycuran. ² Chayman

aypalla runacuna shuntacaran. Chaura Jesusga can'waman wicharcurna jamaran.* Runacunana gocha cantuncho ichirpaycaran. ³ Nircur Jesusga tincuchiypa achca yachachicuyta willaparan. Willapar niran: «Juc runashi rïgu muroj aywaran. ⁴ Chayshi muruta machiptin waquin muru caminuman chayaran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran. ⁵ Waquin caj murunashi chayasha shallaman, mana alläpa allpa cashanman. Chaychöga rätu wiñamuran. ⁶ Ichanga allpa sumaj mana captin shanaywan chaquicäcusha. ⁷ Waquin caj murunashi chayasha cashacuna chaupinman. Cashacunaga rätu atayacäcuran. Chaura rïgu chayraj wiñaycämojta llallir garwashtaycächillar chaquirachisha. ⁸ Waquin caj murunashi alli allpaman chayasha. Chaura chaycunaga alli wiñamur alli ispijajoy casha. Pogurshi waquin ispija wayusha pachac rïguta, waquinna sojta chuncata, waquinna quimsa chuncata. ⁹ Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.»

Jesús imanir tincuchiypa yachachishanpis
(*Mar. 4.10–12; Luc. 8.9–10*)

¹⁰ Chaymi disïpuluncunaga Jesusman witiycur tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa runacunata willapanqui?» nir.

¹¹ Chaura Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyaycächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis, waquincunatami ichanga manaraj. ¹² Chaura pipis yachacuyta munajcunataga yachachishäcunata Dios tantiyachengami.

* 13:2 Luc. 5.1–3

Mana yachacuyta munajcunatami ichanga wiyashallantapis gongaycachenga.* 13 Chaymi nogaga yachaycächë imamanpis tincuchiypa. Chaynöpami yachacuyta mana munajcunaga ricaycarpis mana tantiyanchu, wiyaycarpis mana wiyajno carcaycan. 14 Chayno cananpaj cashanpitami Tayta Diospa profëtan Isaías unay cayno willacushan cumlicaycan:

« May-jina wiyashpayquipis manami tantiyan-quipächu.

May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu.

15 Cay runacunapa shonguncuna fiyupa chucruyashami caycan.

Chaymi rinrincunapis chapacashano caycan.

Ñawincunapis mana ricajno caycan.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.*

16 «Gamcunami ichanga cushicuy-llapa. Gamcunataga Tayta Diosmi yanapaycäshunqui ricashpayqui wiyashpayqui imata yachachishätapis tantiyacunayquipaj. 17 Unay profëtacunapis, Tayta Dios munashanno cawaj runacunapis canan gamcuna ricashayquita ricaytami munaran. Wiyarcaycashayquita wiyaytami munaran. Ichanga manami ricaranchu ni wiyaranpischu.*

*Murupacojman tincuchishanta tantiyachishan
(Mar. 4.13–20; Luc. 8.11–15)*

* 13:12 Mat. 25.29; Mar. 4.25; Luc. 8.18; 19.26

* 13:15 Isa.

6.9–10 * 13:17 Luc. 10.23–24

18 «Cananga murupacoj runaman tincuchiypa willapashäta tantiyachishayqui: 19 Rïgu muruga Tayta Diospa maquinchöna cawananjapaj willacushämi caycan. Chucru caminunömi waquin runacunapa shongun caycan. Chaymi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana tantiyacunchu. Chaynöpami wiyashallantapis Satanás gongaycachin. 20 Waquin runacunapa shongonga shallanömi caycan. Paycunaga Diospa willacuyninta cushishami chasquicun. 21 Cushisha chasquicurpis shallacho allpa alläpa mana captin rïgu yagarcamur mana sumaj sapichasha car chaquicäcushannömi paycunapis ruracan. Chaymi Tayta Diosninchi-janan runacuna chiquiptinnaga u ima ñacaychöpis carnaga ñaupata cawashanmannöna cuticun. 22 Waquin runacunaga casha rurincho caj allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mas yarpachacun rïcu cayllapämi, imanöpis cawanallanpämi. Chaycunallapaj yarpachacurmi Tayta Dios munashanno mana cawannachu. 23 Waquin runacunaga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho juc murullapita pachac (100) rïgu u sojta chunca (60) rïgu u quimsa chunca (30) rïgu wayushanno chay runaga Tayta Dios munashanno cawan.»

Rïguwan iwal ballicu guewa wiñamushanpita yachachishan

²⁴ Tincuchiypa Jesús yapay willaparan: «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapashayqui. Juc runashi chacranman alli rīguta murusha. ²⁵ Mururcuptinnashi contran runaga chacaypa aywarcur rīguta murushan jananpa ballicu giewata machiriyusha. Nircur aywacusha. ²⁶ Rīgu wiñamur shicshiyta gallaycuptin ballicu giewapis rejsicasha. ²⁷ Chaura rīgu tirapaj uywaynincunaga duyñuman aywar tapusha: «Tayta, gamga ¿manachu acrusha murullata muruchishcanqui? ¿Maypitaraj ballicu giewaga wiñamusha?» nir.

²⁸ «Tapuptinshi duyñu nisha: «Pipis conträcunachari chaytaga murupämasha.»

«Chayno niptinshi tirapaj uywaynincunaga tapusha: «¿Chay giewata achurinäta munanquichu?» nir.

²⁹ «Chayno niptinshi duyñuga nisha: «Ama. Giewata achuptiquega rīguntinchari achucanga. ³⁰ Pogunancama rīguwan iwal wiñacuchun. Cosëcha captinraj piyuncunata cachashaj rimëru mana alli caj giewata shuntamunanpaj, wancurcur rupachinanpaj. Nircur rīguta shuntachimushaj micuy churacunäman churapämänapaj» nir.»

Tayta Diospa willacuynin may-chaymanpis chayanapaj cashan

(Mar. 4.30–32; Luc. 13.18–19)

³¹ Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyānanpaj willacuyga nustäsa muruwanmi tincun. Juc runashi nustäsapa murunta chacranman murusha.

³² Chay muruga waquin murucunapita mas

tacshallami. Chaypis waquin jachapita mas jatuntami wiñan. Chaymi äbicunapis rämancunacho gueshtancunata ruran.»

³³ Yapay tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyayga lebadürawanmi tincun. Juc warmi, quimsa arröba jarinaman ichiclla lebadürata wiñan. Chay lebadürallami llapanta sumaj poguchin.»

³⁴ Chayno imamanpis tincuchiypami Jesusga runacunata willaparan. Imamanpis mana tincuchiypaga manami willapajchu. ³⁵ Chayno Jesús willacuptinmi cumliran Tayta Diospa profëtan cayno willacushan:

«Imamanpis tincuchiypami runacunata willapëshaj.
Mundu ruracashanpita-pacha mana pipis tantiyashantami willapëshaj.»*

Ballicu guewaman tincuchiypa willapashanta tantiyachishan

³⁶ Chaypitanami runacunata despacharir Jesús disïpuluncunawan juc wasiman yaycuran. Chaychönami disïpuluncunaga niran: «Tantiyacachimay ari chacracho ballicu guewa wiñamojpaj willapashayquita» nir.

³⁷ Chaymi Jesús niran: «Alli muruta muroj cäga noga Destinädu Runami caycä. ³⁸ Chay chacraga intëru cay mundumi. Alli muruga caycan Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicoj runacunami. Ballicu guewaga caycan dyablu munashanno cawaj runacunami. ³⁹ Ballicu guewata muroj cäga caycan quiquin

* 13:35 Sal. 78.2

Satanasmi. Cosëchaga canga fisyu junajmi. Cosëchata shuntajcunaga anjilcunami. ⁴⁰ Ballicu guewata shuntaycur ninaman gaycushannömi fisyu junajchöpis canga. ⁴¹ Noga Destinädu Runami anjilnëcunata cachamushaj juchata rurachejcunata, jucha ruraj runacunatapis juc pachaman shuntananpaj. ⁴² Nircurnami ratataycaj ninaman gaycurenga. Chaychönami fiyupa ñacar, wagar quiruncunatapis uchongapaj. ⁴³ Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga paypa ñaupancho car cushisha cawangapaj. Inti achicyashannörämi canga.* Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.

Pamparaj guellaywan tincuchiypa willapashan

⁴⁴ «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga tincun chacracho guellay pamparajmanmi. Juc runashi chacrapa purir tarisha aypalla guellay pamparaycajta. Chay guellayta tariycurshi jinallanman yapay pampaycuran. Nircurshi cushisha aywar llapan ima-aycantapis ranticuycuran. Chay ranticushan guellaywannashi ranticurcuran guellay pamparashan chacrata.

Fiyupa cuestaj perlasman tincuchiypa willapashan

⁴⁵ «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga fiyupa cuestaj perlasmanmi tincun. Juc nigusyantishi fiyupa cuestaj perlata ashin. ⁴⁶ Cuestaj perlata tariycorga chayta rantinanpaj

* 13:43 Dan. 12.3

llapan ima-aycantapis ranticuycun. Nircur chay cuestaj perlastana ranticurcun.

Redaman tincuchiypa willapashan

⁴⁷ «Tayta Diospa maquincho goyänapäga redanömi caycan. Pescädu charejcunaga lamarmanmi redanta jitan. Chayno jitar tucuy casta pescädutami charin. ⁴⁸ Reda juntatami gocha cantumanga jorgamun. Alli caj pescädutami acrarcur canastaman wiñan. Mana alli cajtaga jitarinmi. ⁴⁹ Fisyu junajchöga chaynömi canga. Anjilcunami shamur alli runacunataga jucha rurajcunapita acrangapaj. ⁵⁰ Juchata rurallar goyajcunataga nina rataycajmanmi garponga. Chaychömi fiyupa wagar quiruncunatapis uchongapaj.»

⁵¹ Chayno willaparcur Jesusga disipuluncunata tapuran: «Cay willapashäta ¿llapantachu tantiyashcanqui?» nir.

Chaura disipuluncunaga «Au, tantiyaycämi tayta» niran.

⁵² Chaymi Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj yachachishäcunata tantiyarga waquin runacunata gamcunapis yachachinqui. Chayno yachacherga juc runa unay guepirächishan bälej cösacunata, chayraj churashan bälej cösacunata jorgamojnömi gamcunapis yachachinquipaj.»

Nazaretcho Jesús willacushan

(Mar. 6.1–6; Luc. 4.16–30)

⁵³ Chayno tincuchiypa willaparcur Jesús aywacuran. ⁵⁴ Marcanman chayaycurnami marca-masincunata sinagogacho yachachiran.

Chaura almirashpan runacuna parlaran: «¿Imanöparaj payga yachacusha? ¿Ima munaywanraj chay milagrucunata ruran? ⁵⁵ ¿Payga manachu carpintëru Josëpa wamran? Acäsu juctächu. Mamanpis ¿manachu María? Wauguincunapis ¿manachu Santiago, José, Simón y Judas? ⁵⁶ Pañincunapis cay marcachömi llapan tiyan. ¿Maychötaj yachacamusha chay-jinanpa yachaycunanpäga?»

⁵⁷ Chayno nirmi Jesús yachachishancunataga mana chasquicuranchu.

Chaymi Jesús niran: «Diospa profëtancunataga may-chaychöpis allimi rican. Marca-masincunawan familyancunami ichanga mana chasquicunchu.»*

⁵⁸ Chayno mana chasquicuptinmi marcanchöga juc ishçay milagrucunallata ruraran.

14

Bautisaj Juanta Herodes wañuchishan

(Mar. 6.14–29; Luc. 9.7–9)

¹ Chay wichanmi Galileapa mandajnin caycaran Herodes. Payga mayaran Jesús ima imata ruraycashantapis. ² Chaura yanapajncunata niran: «Chay runaga Bautisaj Juanmi wañushanpita cawarimusha canga. Chaymi cananga munayniyoj caycan milagrucunata rurananjaj.»

³ Mas unaynami Juantaga Herodes präsu charichiran. Nircur cadinawan watarcellar carsilcho wichgarächiran.

* 13:57 Juan 4.44

Chaynöga ruraran Herodías jutiyoj warmipitami. Herodiasga Herodespa wauguin Felipipa warminmi caran. ⁴Juanga mas unaynami mandaj Herodesta nisha caran «Layninchichöga manami allichu wauguiquipa warminwan tiyanayquipaj» nir.**

⁵ Chayno niptin Herodesga wañuchiya munaran. Wañuchiytami ichanga manchacuran Juan profëta cashanta achcaj runacuna yarpaptin.

⁶ Chaypitanaga diyan chayamuran. Chaura fistancho Herodiaspa warmi wamran gachwasha casha llapan juntaynincunapa ñaupancho. Chay jipash gachwaptin Herodesga fiyupa cushicuran. ⁷ Chaymi jipashtaga jurashpan niran: «Imatapis mañacamashayquitaga goshayquimi» nir.

⁸ Niptenga maman yachachishannölla Herodesta nisha: «Bautisaj Juanpa umanta goycamay matiwan aparacachimur.»

⁹ Chayta wiyaycur mandaj Herodes fiyupa llaquicuran. Gayachishancunapa ñaupancho imatapis gonanpaj jurashanpita mana pengaycho cayta munashachu. Chaymi uywaynincunata niran chay jipash nishanta goycunanpaj.

¹⁰ Carsilman cacharan Juanpa umanta roguramunanpaj. ¹¹ Chaura uywaynincunaga Juanpa umanta matiwan chayachir chay jipashta goycuran. Chay jipashna mamanman apararan.

¹² Chaypita Juanpa disipuluncunaga aywar cuerpunta pampaycäriaran. Nircorga Jesusta willaparan imano päsashantapis.

* **14:4** Luc. 3.19–20 * **14:4** Lev. 18.16; 20.21

Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan

(Mar. 6.30–44; Luc. 9.10–17; Juan 6.1–14)

¹³ Juanta wañuchishanta mayaycur Jesusga japallan aywacuran can'wawan chunyajman. Jesús japallan aywacuptinpis runacunaga musyaran mayman aywashantapis. Chaymi runacunaga marcacunapita Jesusta tarinancama chaquillapa aywaran. ¹⁴ Can'wapita urarcu Jesús ricaran achca runacuna shuntacasha carcaycajta. Chaymi cuyapashpan gueshyajcunata allchacächiran.

¹⁵ Pacha tardiyaycaptinna disipuluncunaga Jesusman aywaycur niran: «Chunyajchömi caycanchi. Pachapis tardiyaycannami. Runacunataga <aywacuyna> niy marcacunaman aywar chaycho micuyta rantinanpaj.»

¹⁶ Niptin Jesusga niran: «Paycunaga manami aywacunmanchu. Gamcuna garay ari.»

¹⁷ Chaura disipuluncunaga niran: «Pichga tantallata ishca y pescädullantawanmi charaycä» nir.

¹⁸ Niptin Jesús niran: «Chaura chayta apamuy.» ¹⁹ Nircorga runacunatami niran tajta pampaman jamacunapaj. Chaura pichga tantata ishca y pescädutawan aptarcuymi Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircu tantata paquircurpaquircurmi disipuluncunata aypuran jamaraycaj-cunata aypunanpaj.

²⁰ Chaura llapan runacuna sacsanyakan micuran. Micuyta usharcuptin disipuluncunaga puchoj-cunata shuntaran chunca ishca y canasta juntataraj. ²¹ Chay micoj-cunaga rucu ollgucunal-

lata yupaptin caran pichga waranganömi (5,000).
Warmitawan wamrataga mana yuparanchu.

*Yacu janampa Jesús aywashañ
(Mar. 6.45–52; Juan 6.16–21)*

²² Chaypitana Jesusga disipuluncunata niran can'waman wicharcur wac chimpanman ñaupananpaj. Disipuluncunata despachariycurna chaycho caycaj runacunata niran wasincunaman cuticunanpaj.

²³ Runacuna aywacuptin quiquillanna jircaman aywaran chaycho Tayta Diosta mañacunanpaj. Japallan mañacuycaptin pachapis chacarpuranna.

²⁴ Chaycamaga disipulucuna aywaycashan can'wa caycaran gocha chaupinchöna. Sinchi wayra wayrä mushpanmi can'wata yacu tangaycämuran. Chaymi aywayta ñacaycaran.

²⁵ Pacha waraymannaga Jesús yacu janallanpa aywaycaran disipuluncuna caycashan cajman.

²⁶ Chayno yacu janallanpa aywaycajta ricarmi disipuluncunaga fiyupa mancharir gaparparan «Almachaj aywaycämün» nir.

²⁷ Chaura Jesusga juclla niran «¡Ama manchacamaychu! Nogami cá» nir.

²⁸ Chaura Pedro niran: «Tayta, rasunpa gam cashpayquega ‹Shamuy› nimay nogapis yacu janallanpa gam cajman shamunäpaj.»

²⁹ Chaura Jesusga «Shamuy» niran.

Can'wapita llojshirir Pedro yacu janallanpa aywaran Jesús caycashanman. ³⁰ Fiyupa wayra wayrä muptinna manchacäcuran. Chaura yacuman tallpucar gapararan «¡Salbaycallämay Tayta!» nir.

³¹ Jinan örami maquinpita chutarcur Jesús niran: «Janan shongulla yäraçoj runa. ¿Imanirtaj mana yäracamashcanquichu?»

³² Can'waman ishcan wicharcuptin wayrapis chawacäcuranna. ³³ Can'wacho carçaycäcunami Jesuça ñaupänman gongurpacuran «Rasunpami Tayta Diospa Wamran canqui» nir.

Gueshyajcunata Genesaretcho allchacächishan
(Mar. 6.53–56)

³⁴ Chay goçhata chimpar çayaran Genesaret partimanna. ³⁵ Chay runacunaga Jesusta rejsircur intërupa willacachiran. Çaymi runacunaga llapan gueshyajcunata apamuran. ³⁶ Gueshyajcunaga «röpayquipa puntallantapis yataycushaj ari» nirmi ruwacoj. Pipis yataycoj cäga llapanmi allchacaran.

15

Jucha rurayga runapa shonguncho yurishan
(Mar. 7.1–23)

¹ Fariseucunawan lay nishanta yachachejcunaga Jerusalem pita çayarcur Jesusta tapuran: ² «¿Imanirtaj disipuluyquicunaga manaraj micur maquincunata mana mayllacunchu? Paycunaga unay awilunchicuna imanöpis mayllacunapaj nishan costumrita manami cumlinchu.»

³ Niptin paycunatapis Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿imanirtaj Tayta Dios nishancunata cumlinayquipa ruquin costumriquicunallata mas cumlinqui? ⁴Tayta Diosga niran:

«Mamayquita taytayquita alli ricanqui.*

* **15:4** Éxo. 20.12; Deut. 5.16

Pipis mamanta u taytanta ashllej cäga
wañuchishami canga.»*

⁵ «Chayno Tayta Dios nisha captinpis gamcunami ichanga yachaycächinqui: «Pipis mamayqui taytayquita mana yanapänayquipaj cayno ninqui: «Cananga imatapis charaycä Tayta Diospaj goycunalläpämi. Yanapänäpäga manami aypannachu» nishpayqui.» ⁶ Chayno yachacherga mamanta taytanta mananami yanapächinquinachu. Unay costumriquicunallata rurarmi Tayta Diospa mandamintuncunataga manami bälíchinquinachu. ⁷ ¡Janan shongu runacuna! Rasuntachari Tayta Diosga profëtan Isaiaswan cayno willacachiran:

⁸ ««Cay runacunaga shimillanwanmi sirbiman. Shongunchöga juctami yarparcaycan.

⁹ Paycunaga runa yachachishannöllami aduraycäman.

Chaymi aduramashantaga mana chasquëchu.»*

¹⁰ Chayno nircorga llapan runacunata gayarcur Jesús niran: «¡Cay nishäcunata wiyar sumaj tantiyacuy-llapa! ¹¹ Manami imatapis micushanpitachu pipis juchayoj ricacun. Chaypa ruquenga mana allita shonguncho yarpashanta rimarmi juchayoj ricacun.» ¹² Chaymi disïpuluncunaga ñaupänman witiycur Jesusta niran: «¿Musyanquichu nishayquita wiyar fariseucuna fiyupa rabyashanta?»

¹³ Chaura Jesús niran: «Chay fariseucunaga caycan Syëlucho caycaj papänë mana lantashan lantanömi. Chaymi quiquin mana lantashan caj-

* **15:4** Éxo. 21.17; Lev. 20.9 * **15:9** Isa. 29.13

taga llapanta achurenga. ¹⁴ ¡Fariseucunataga ama cäsupaychu! Paycunaga caycan juc gapra gapra-masinta pushaycajnömi. Chaymi pipis gapra-masinwan pushanacorga uchcuman ishcan yaganga».*

¹⁵ Chaura Pedro niran: «Micuypita tincuchiypa willapashayquita tantiyaycachimay tayta» nir.

¹⁶ Niptin Jesús niran: «¿Gamcunapis manachu tantiyanchiraj? ¹⁷ Imata micushanchipis

¿manachu pachallanchïman yaycun? Nircorga päsaacunmi. ¹⁸ Rimashanchïcunami ichanga

shongunchïcho yarpashanchïpita yargamun.*

Mana allita yarpashan cajmi runacunataga juchayojyächin. ¹⁹ Runacunaga shonguncho mana

allicunata yarpami runa-masinta wañuchin; majayoj caycarpis jucwan cacun; japalla

caycarpis jucwan-jucwan puricun; suwacun; llullacun; jucpa washanta riman. ²⁰ Chayno

rurarmi runacunaga juchayojyan. Maquinchïta mayllacönilla micuptinchïmi ichanga mana juchayojyächimanchïchu.»

Jäpa warmi Jesusman yäracushan

(Mar. 7.24–30)

²¹ Chaypita Jesús aywacuran Sidón y Tiro marcacuna cajman. ²² Chay particho tiyaycaran

Cananea* warmi. Chay warmiga Jesusta ricärir sinchipa niran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo,

cuyapaycallämay! Warmi wamrätami dyablu löcuyaycächin. Fiyupami ñacaycächin.»

* **15:14** Luc. 6.39 * **15:18** Mat. 12.34 * **15:22** Cananeo runacunaga mana Israel runacunami caran.

23 Chayno yaparir-yaparir niptinpis Jesusga mana cäsüparanchu. Chaymi disipuluncunaga Jesususta niran: «Tagay warmiga gaparaycarchaj aywaycämün. Upällalla aywacunanpaj niycuy ari.»

24 Chaura Jesús niran: «Tayta Diosga cachamasha ogracasha uyshacunänöpis caycaj Israel runacunallamanmi.»

25 Chayno nejta wiyaycurmi warmiga Jesuspa ñaupanman aywarcur gongurpacuycuran «¡Tayta, yanapaycamay ari!» nir.

26 Niptin Jesusga niran: «Manami allichu canman wamracunapa tantanta guechurcur allgucunata garaycushaga.»

27 Chaura warmipis niran: «Au Tayta. Ichanga allgucunapis micunmi wamracuna shicwapacushantaga.»

28 Chaura Jesús niran: «Au mamita, gamga rasunpami yäracamanqui. Ruwacamashayquino cachun.»

Chay nishan örami warmipa wamranga allchacäcuran.

Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan

29 Chaypita aywacurmi Jesusga Galilea gocha cantunpa päsan. Nircurnami jircaman aywaycur jamacuran. 30 Chaymi pay caycashañ cajman aypalla runacuna shuntacämuran. Chayachimuran wegrucunata, gapracunata, mana rimajcunata, mancuyashacunata, waquin gueshyawan gueshyajcunatapis. Jesuspa ñaupanman chayachiptinmi llapanta allchacächiran. 31 Chaycho aypalla runacuna carcaycäga almirashpan fiyupa

cushicurán upacuna rimaycajta ricar, wegrucuna sänuna caycajta ricar, gapracuna ricaycajtana ricar, mancucunapis allina puriycajta ricar. Chaymi Israelcuna sirbishañ Tayta Diosta cushisha llapan alabaran.

Chuscu waranga runacuna micunanpaj milagrua Jesús rurashan

(Mar. 8.1–10)

³² Jesusga disipuluncunata gayarcur niran: «Caycho caycaj runacunata fiyupami cuyapä. Quimsa junajñami noganchiwan iwal cayllacho carcaycan. Micönillata <wasiquicunamanna cuticuy> niptëga näninpa aywaycashallanchönami bëtanman.»

³³ Chaura disipuluncunaga niran: «Cay chunya-jchöga ¿maychöraj micuyta tarishwan chaychica runa micunanpäga?»

³⁴ Chaura Jesús tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir.

«Ganchisllatami wallca pescädullantawan» niran.

³⁵ Chaura runacunataga pampaman jamacunapaj Jesús niran. ³⁶ Jamacuycuptinna ganchis tantata pescäduntinta aptarcur Jesusga Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurmi paquircur-paquircur disipuluncunata raquiparan aypunanpaj.

Chaura disipuluncunanami runacunata aypuran.

³⁷ Runacunaga llapanmi sacsananyaj micuran. Micuyta usharcuptin disipuluncunaga puchojcunata shuntaran ganchis canasta juntataraj.

³⁸ Chay micojcunaga rucu ollgucunallata yupaptin caran chuscu waranganömi (4,000).

Warmitawan wamrataga manami yuparanchu.
³⁹ Sacsaj micurcuruptin runacunata «Cananga aywacuyna» nir despacharan. Nircur Jesusga can'waman wiharcu Magadán partiman aywacuran.

16

Milagrutaraj ricayta runacuna munashan
(Mar. 8.11–13; Luc. 12.54–56)

¹ Juc cutimi fariseucunawan saduceocunaga Jesús cajman shamuran. Mana allita rurachiyta munar niran «Rasunpa Tayta Dios cachamushushayquita musyanäpaj mä milagruta ruray.»*

² Chaymi Jesús niran: «Inti yagar pucutay garwanchuptin gamcuna ninqui «Waraga usyangami» nir. ³ Tutapapis inti yagamur garwanchuywan intublarämuptin gamcunaga ninqui «Cananga tamyangami» nir. Tamyananpaj mana tamyananpaj cashantapis sumajmi musyanqui. Chauraga ¿imanirtaj mana tantiyanquichu gamcunacho noga ruraycashäta? ⁴ Juchasapa, mana wiyacoj runacuna, gamcunaga milagruta ruranätaraj munaycanqui.* Chaymi imatapis mana rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonás imaman chayashantapis.» Chayno nircur Jesusga chaypita aywacuran.

Fariseucunapa yachachicuyninta lebadüraman tincuchishan
(Mar. 8.14–21)

* **16:1** Mat. 12.38; Luc. 11.16

* **16:4** Mat. 12.39; Luc. 11.29

⁵ Jesuspa disipuluncunaga aywaran gocha wac chimpanman. Chayno aywarmi mircapanpaj tantata apayta gongaycärisha caran. ⁶ Jesusna niran: «Fariseucunapa saduceocunapa lebadüranta ama chasquinquichu.»* ⁷ Nishanta mana tantiyarmi quiquin-pura tapunacuran «¿Imapäraj chayno nimanchi? Capas tantata mana mircapacamushanchipita» nír.

⁸ Chayno ninacushanta musyarmi Jesusga niran: «¡Janan shongulla yäraoj runacuna! ¿Imanirtaj <Tantanchi mana canchu> ninacurcaycanqui? ⁹ ¿Manachu sumaj tantianquiraj? ¿Manachu yarpanqui pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta?* ¿Puchoj tantataga ayca canastatataj shuntarayqui? ¹⁰ ¿Manachu yarpanqui ganchis tantallapita chuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäta?* ¿Puchoj tantata ayca canastatataj shuntarayqui? ¹¹ ¿Imanirtaj mana tantianquichu tantapaj mana parlapashäta? Nogaga parlapaycashcä fariseucunapa saduceocunapa lebadüranpita cuydädu canayquipämi.»

¹² Chayno niptinrämi paycunaga tantiyaran Jesús nishanta. Manami mäsaata poguchej lebadürapita cuydacunanpächu willapaycaran. Chaypa ruquenga willapaycaran fariseucuna saduceocuna yachachishanta mana chasqipänanpämi.

Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo

* **16:6** Luc. 12.1 * **16:9** Mat. 14.17–21 * **16:10** Mat. 15.34–38

*cashanta Pedro nishan**(Mar. 8.27–30; Luc. 9.18–21)*

¹³ Cesarea Filipino quinranman Jesús chayay-curmi disipuluncunata tapuran: «Runacunaga çimatataj yarpan noga Destinädu Runapaj?» nir.

¹⁴ Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga ‹Bautisaj Juan› ninmi. Waquenga ‹profëta Elías› ninmi. Waquenga ‹profëta Jeremías› ninmi. Waquenga ‹Pï carpis Tayta Diospa juc profëtanmi canga› ninmi.»*

¹⁵ Chaura quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga çpï cashätataj yarpanqui?»

¹⁶ Chaymi Simón Pedroga niran: «Gamga cawaj Tayta Diospa Wamran Cristumi canqui» nir.*

¹⁷ Niptin Jesús niran: «¡Jonaspa wamran Simón, fiyupa cushishami cawanquipaj! Chaytaga manami pï runapis willasha-cashunquichu. Chaypa ruquenga syëlucho caycaj Tayta Diosmi yarpächisha-cashunqui.

¹⁸ Chaymi cananga gamta Pedro në. Jutiquega rumi ninanmi caycan. Chaymi cay rumi janancho inlisyäta jatarichishaj. Satanaspis ni dyablucunapis manami binsengachu.

¹⁹ Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaycuna lläbintami goshayqui. Chaymi cay pachacho lläbiptiqui syëluchoëpis lläbisha canga. Cay pachacho quichaptiquega syëluchoëpis quichashami canga.»*

²⁰ Nircur disipuluncunata niran Tayta Dios cachamushan Cristo pay cashanta pitapis mana willananpaj.

* **16:14** Mat. 14.1–2; Mar. 6.14–15; Luc. 9.7–8

* **16:16** Juan

6.68–69 * **16:19** Mat. 18.18; Juan 20.23

Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan
(*Mar. 8.31–9.1; Luc. 9.22–27*)

²¹ Chaypita-pachanami disipuluncunata willaparan: «Jerusalenmanmi aywanã caycan. Chaychömi Israel mayur runacuna, mandaj cüracuna, lay yachachejcunapis fiyupa ñacachimar wañuchimanga. Wañuchimashanpita quimsa junajtaga cawarimushämi.»

²² Chaymi Pedroga juc-läman gayarcur piñacushpan niran: «¡Tayta, chaytaga Tayta Dios ama munaycuchunchu! ¡Ama chaynöga cachunchu ari!»

²³ Niptin Pedroman ticrarcur niran: «¡Washata ayway Satanás! Ama chapämaychu. Gamga manami munanquichu Tayta Dios munashanno rurana, chaypa ruquenga runacuna yarpashanta rurana allätami munanqui.»

²⁴ Nircorga disipuluncunata niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacanan captinpis, wañunan captinpis nogata mana gaträmaj cäga manami disipulö canmanchu.*

²⁵ Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.*

²⁶ Chaura rïcuyar cay pachacho imaycata charaptinpis ushacänan caycaptenga ¿ricu cashan bälinchuraj? U ¿Tayta Diospa ñaupanman chayanapäpis rïcu caynin allichuraj canga?

²⁷ Noga Destinädu Runaga anjilnëcunawanmi

* **16:24** Mat. 10.38; Luc. 14.27; Juan 12.24 * **16:25** Mat. 10.39; Luc. 17.33; Juan 12.25

shamushaj Taytäpa munayninwan.* Chaychömi llapan runacuna rurashanman-tupu premyunta chasquenga.* ²⁸ Rasunpami waquin caycho caycajcunaga manaraj wañur ricamanga noga Destinädu Runa llapanpaj munayniyoj caycajta.»

17

Achic-achicyaycajman Jesús tigrashan (*Mar. 9.2–13; Luc. 9.28–36*)

¹ Chaypita sojta junajtami Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur Jesús aywaran chunyaj puntaman. ² Chaychömi disipuluncuna ricapaycaptin Jesús juc-nirajman tigraran. Jesuspa cäranga intinöraj fiyupa achic-achicyaycaj ricacuran. Röpanpis achic-achicyaycaj yuraj ricacuran. ³ Chaychömi ricaran Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycajta.

⁴ Chaura Jesusta Pedro niran: «¡Allipäraj nogacuna cayman shamushcä tayta! Munaptiquega quimsa ramädata ruraraycäramushaj, jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.»

⁵ Chayno Pedro niycaptillanmi fiyupa achic-achicyaycaj pucutay chapacurcuran. Chaura pucutay rurinpita Tayta Dios nimuran: «Payga cuyay wamrämi. Paypitami fiyupa cushisha caycä.* Pay nishushayquicunata wiyacuy.»**

* **16:27** Mat. 25.31 * **16:27** Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Rom. 2.6 * **17:5** Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 3.17; 12.18; Mar. 1.11; Luc. 3.22 * **17:5** Deut. 18.15 * **17:5** 2Ped. 1.17–18

⁶ Chayta wiyar disïpuluncunaga fiyupa manchacushpan pampaman lâtacaycäriaran.

⁷ Chayno lâtaraycajta yataycushpan Jesusga niran: «Ama manchacuychu. Jatariy.»

⁸ Chayno niptin disïpuluncuna ñuquircunanpäga Jesús quiquillanna caycaran. Manana masga pipis carannachu. ⁹ Chay puntapita uraycämushanchömi Jesús niran: «Jircacho ricashayquitaga amaraj pitapis willanquirächu. Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarimuptëraj chaytaga willacunqui.»

¹⁰ Chaura disïpuluncuna tapuran: «Tayta, lay yachachejcunaga çimanirtaj nin: «Cay pachaman Cristo shamunanpäga rimëru profëta Eliasraj shamonga» nir?»*

¹¹ Niptin Jesús niran: «Au, rasunpami rimëruaga Elías shamun. Payga llapantami camarenga.

¹² Ichanga Elías maynami shamusha.* Runacunaga manami rejsishachu pï cashantapis. Man'chäga quiquincuna munashanta rurarmi wañuchisha. Chaynöllami Destinädu Runatapis ñacachimangapaj.»

¹³ Jesús chayno niptinrämi disïpuluncuna tantiyaran Bautisaj Juanpaj parlaycashanta.

Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan

(Mar. 9.14–29; Luc. 9.37–43)

¹⁴ Jircapita cutimur chayaran runacuna shuntacasha carcaycajman. Chayaptin juc runa Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur niran: ¹⁵ «Tayta, wamralläta cuyapaycuy ari.

* **17:10** Mal. 4.5 * **17:12** Mat. 11.14

Wañuy gueshyami charisha. Imay örapis wañuy gueshya chariptenga fiyupami ñacan. Achca cutinami ninamanpis, yacumanpis tunisha. ¹⁶ Disipuluyquicunamanmi pushamushcă. Ichanga paycuna manami allchacăchiyta camăpacushachu.»

¹⁷ Niptin Jesús niran: «¡Yăracuynijnaj juchasapa runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycăshaj? ¿Imaycamaraj gamcunata awantaycăshayqui? Chay wamrata cayman pushamuy.» ¹⁸ Ńaupanman apaycaptinmi chay wamrata ñacaycăchej dyabluta Jesús piñacuptin dyabluga wamrapita llojshir aywacuran. Chaura wamraga jinan öra allchacăcuran.

¹⁹ Chaypitana Jesús quiquillan caycaptin disipuluncunaga tapuran «¿Imanirtaj nogacunaga mana puydishcăchu wamrapita dyabluta garguyta?» nir.

²⁰ Chaura Jesús niran: «Yangalla yăracurmi garguyta mana camăpacushcanquichu. Gamcunata nē: Ńăpushpa murunno tacshallapis yăracuyniqui captenga manami imapis sasachu gamcunapaj canga. Tagay jircata <witicuy> niptiquipis witicunmanmi.* ¡Rasunpa yăracorga imatapis ruranquimanmi! ²¹ [Chay-niraj dyablutaga gargunqui ayunar y Tayta Diosta mañacur-rămi.]»

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan
(Mar. 9.30–32; Luc. 9.43–45)*

²² Chaypita Galilea probinsya quinrancho disipuluncunawan puriycashpan Jesús niran: «Noga Destinădu Runataga fiyu runacunapa

* **17:20** Mat. 21.21; Mar. 11.23; 1Cor. 13.2

maquinmanmi entregamanga. ²³ Chay
runacunanami wañuchimanga. Ichanga
wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»

Chayno niptin disipuluncunaga fiyupa llaquicuran.

Impuestuta Templupaj Pedro pägashan

²⁴ Chaypita Capernaúm marcamanna
Jesusga disipuluncunawan chayaran. Chaychömi
Templupaj impuestuta cobrajcuna* Pedruta
cayno tapuran: «Maestruyquega ¿Templupaj
impuestuta päganchu?»

²⁵ Chaura Pedro niran: «Au, päganmi.»

Chaypita Pedro wasiman yaycurir manaraj
imatapis niptin Jesús tapuran: «Simón,
¿imatataj gam ninqui? Cay mundocho
autoridäcunaga ¿pitataj impuestuta pägachin:
marca-masincunatachu o jäpacunatachu?»

²⁶ Chaura Pedro niran: «Jäpacunatami.»

Niptin Jesús niran: «Chayno captenga marca-
masincuna manami pägannachu. ²⁷ Chayno captin-
pis, cobrajcuna mana rabyapämänpaj cayno ru-
ray. Gochaman aywar ansuylata jitanqui. Rimir
charishayqui pescädupa shiminta quicharcurmi
guellayta tarinquipaj. Chay guellayta aparcurmi
ishcanchipita impuestuta päganqui.»

18

*Maygan mas mandaj cananpäpis disipuluncuna
tapushan*

(Mar. 9.33–37; Luc. 9.46–48)

* **17:24** Éxo. 30.13; 38.26

¹ Chaypitaga Jesusman aywaycur disipuluncuna tapuran: «Tayta Diospa maquincho carnaga ¿mayganëtaj mas mandaj cashaj?»*

² Niptin Jesusga juc wamrata gayaycur chaupinman ichichiran. ³ Nircur niran: «Tacsha wamrano mana carga manami ni imaypis Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj yaycunquipächu.* ⁴ Canan cay wamrano pipis umildi carga Tayta Diospa maquincho mandajmi cangapaj. ⁵ Pipis cay wamrano cajcunata alli chasquëga nogatapis chasquiycämanmi.

⁶ «Ichanga pimi tacsha wamrano llapan shongunpa nogaman yäracaycämojta juchaman tunichin; chay runapäga mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman wataparcur lamarman garpuriptin chaycho shengaypa wañunanpaj. ⁷ Cay pachachöga imanöllapapis runacuna jucha rurayman chayangami. Juchanpitami ñacanga. Runa-masinta juchaman tunichejcunami ichanga cuyapaypaj ñacanga. ⁸ Chayno cananpaj caycaptenga maquiqui u chaquiqui juchata rurachishuptiqui cuchurir jitariycuy. Imaypis mana upej ninaman ishcan chaquiyoj u ishcan maquiyoj garpurisha canayquipa ruquenga mas allimi canman juc chaquiyojllapis u juc maquiyojllapis Tayta Diosninchäpa ñaupanman chayaptiqui.* ⁹ Ñawiqui juchata rurachishuptiquega ñawiquita jorgurir jitariycuy. Sänu ñawiyojta infiernuman jitarisha canayquipa ruquenga mas allimi canman

* **18:1** Luc. 22.24 * **18:3** Mar. 10.15; Luc. 18.17 * **18:8** Mat. 5.30

jucaj ñawillayquiwanpis Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.*

Ogracasha uyshaman tincuchishan

(Luc. 15.3–7)

¹⁰ «Tacsha wamrano llapan shongunpa yäraojcunata cuydä manacajman churargunquiman. Chay runacunapa anjilnincunami syëlucho caycaj Papänëpa ñaupancho carcaycan chay runata imapis päsaptin willananpaj.*

¹¹ [Chaynöpis noga Destinädu Runa cay pachaman shamushcä ogracasha carcaycaj runacunata shuntanäpämi.]

¹² «¿Gamcuna imatataj yarpanqui? Juc runapa pachac (100) uyshancuna captin juc uysha pantacar ogracäcuptenga ¿manachu waquinta juc pachaman shuntaycur aywan ogracasha cajta ashej? ¹³ Ograshan uyshanta tariycorga fiyupami cushicun. Isgun chunca isgunwan (99) uyshan captinpis ogracasha cajta tariycorga fiyupami cushicun. ¹⁴ Chaynömi syëlucho caycaj Papäniquipis mana munanchu wamrano yäracuycajcuna ni jucnayllapis ogracänanta.

Perdunanacunapaj yachachishan

(Luc. 17.3)

¹⁵ «Yäraoj-masiqui contrayqui ruraptenga japallanwan parlanqui jucha rurashanta tantiyachinayquipaj. Tantiyachiptiqui wiyacuptenga perdunanqui. Chauraga yäraoj-masiquiwan allinami goyanquipaj.*

¹⁶ Mana wiyacuptenga ishcaj u quimsa

* **18:9** Mat. 5.29 * **18:10** Eze. 34.16; Luc. 19.10 * **18:15** Luc.

mayur yäraojcunata pushacurcur cutinqui parlashayquicunata wiyananpaj. Chaynöpami gamcuna imata parlashayquipäpis ishca y u quimsa runacuna testigu canga Tayta Diospa palabrancho niycashanno.* ¹⁷ Paycunatapis mana wiyacuptin ichanga llapan yäraoj-masiqi shuntacasha caycajtana willanqui. Paycuna nishantapis mana wiyacuptenga gamcuna ricanqui mana yäraoj runatanöna, Romapaj impuestuta cobraj runatanöna.

¹⁸ «Gamcunataga në: Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaycuna lläbintami goshayquipaj. Chaymi cay pachacho lläbiptiqui syëluchöpis lläbisha canga. Cay pachacho quichaptiquega syëluchöpis quichashami canga.*

¹⁹ «Yapaypis gamcunata në: Cay pachacho ishcaj parlacurcur syëluchö caycaj Tayta Diosta mañacuptiqui, payga cumlengami munashanta ruranayquipaj. ²⁰ Juc ishcaylla carpis nogapa jutëcho shuntacaptiquega gamcunawanmi caycäshäpaj.»

Mana perdunajman tincuchiypa yachachishan

²¹ Pedro aywarcur Jesusta tapuran: «Tayta, yäraoj-masë conträ ruraptin ¿ayca cutitaj perdunäman? ¿Ganchis cuticamachu?»

²² Chaura Jesús niran: «Manami ganchis cutilaga; chaypa ruquenga imaypis. Ganchis chunca (70) cuti ganchispis perdunanqui.*

²³ «Mä Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis juc willapaman tincuchiypa

* **18:16** Deut. 19.15 * **18:18** Mat. 16.19; Juan 20.23 * **18:22** Luc. 17.3–4

willapëshayqui: Juc nasyunchöshi juc mandaj casha. Payshi mandäshejnincunata nisha «cuentata rindimay» nir.

²⁴ «Jagata päganan junaj chayamuptin jaga caycaj runata pushaparan. Chay runaga fiyupa aypallashi jaga casha.* Imaypis cutichiyta manana puydinmannachu casha. ²⁵ Jagata cutichiyta manana atipananpaj captinshi mandajnenga nisha: «Jagäta cutichimänanpaj cay uywaynäta ranticuycuy warmintinta wamrantinta llapan ima-aycantawanpis.» ²⁶ Chayno niptin uywaynenga mandajninpa ñaupanman gongurpacuycurshi ruwacuran: «Tayta, shuyaycallämay ari. Jagayquitaga llapantami cutichillëshayquipaj» nir. ²⁷ Chaymi mandäga cuyapashpan jaganta perdunar aywacunanpaj cachaycuran.

²⁸ «Cachaycuptenga, chaypita aywacuycashancho tincun juc uyway-masinwan. Paypaga wall-callashi jagan casha. Chaura cuncanpita ap-tacurcurshi nisha: «Canan öra jagäta cutichimay» nir. ²⁹ Uyway-masenga ruwacur gongurpacuycurshi nisha «Shuyaycallämay. Jagayquitaga cutichillëshayquimi» nir. ³⁰ Jucnin caj uyway ichanga mana shuyayta munar jinan öra carsilman wichgachisha ristashanta cutichinancama wichgaränapaj.

³¹ «Chayno rurashanta ricaycur waquin caj uywayga fiyupashi llaquicusha. Chayshi

* **18:24** Waquin Bibliacho niycan chunca waranga (10,000) talentocuna jaga cashanta. Juc talentoga caran juc piyun ishcaj chunca wata arushanpita pägananpänömi.

mandajninta willasha uyway-masinta imano rurashantapis. ³² Chaymi mandäga uywayninta gayaycachir cayno nisha: «¡Gamga fiyumi canqui! Aypalla jagä caycaptiquipis nogaga ruwacamaptiqui llapantami perdunashcä. ³³ Gampis uyway-masiquta cuyapanquiman caran gamta cuyapashäno.» ³⁴ Chayno nir mandajnenga fiyupa rabyar uywayninta carsilman wichgaycachisha. Chaychöna fiyupa castigasha llapan jagata päganancama.»

³⁵ Chayno willaparcurmi Jesús niran: «Chaynömi gamcunatapis syëlucho caycaj Taytä rurashunquipaj yärajoj-masiquicunata llapan shonguyquipa mana perdunaptiquega.»

19

Mana raquicänanpaj Jesús willapashan

(Mar. 10.1–12; Luc. 16.18)

¹ Chayno willapayta usharcur Galilea probinsyapita aywacuran Judea quinranman. Jordán mayupa wac chimpanman chayaran.

² Aypalla runacuna guepanta aywar chayman shuntacaran. Jesusga chaychöpis gueshyajcunata allchacächiran.

³ Chaymanmi fariseucuna chayamur Jesusta llutanta rimachiyta munar tapuran: «¿Runa imal-lapitapis warminwan raquicanmanchuraj?» nir.

⁴ Chaura Jesús niran: «¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta Diospa palabrantá? Gallarinancho Tayta Diosga ollguta warmitami ruraran.*

* **19:4** Gén. 1.27; 5.2

⁵ Chayno rurar Tayta Dios niran: «Runaga maman-taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpämi. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.»* ⁶ Chaymi ishcanpis jucnayllanöna carcaycan. Mananami ishcaynachu. Chaura Tayta Dios chayno jucllachashantaga ama pipis raquichunchu.»

⁷ Chayno niptin fariseucunaga tapuran: «Chayno captenga ¿imanirtaj Moisés isquirbishan laycho niycan raquicashan papilta goyauptenga warmin aywacunanpaj cashanta?»*

⁸ Chaura Jesús niran: «Moisesga raquicänayquipaj auniran gamcuna chucru shongu car, mana tantiyacoj captiquimi. Ichanga Tayta Dios runata rurashanpita-pacha manami chaynöchu caran.

⁹ Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan cacuptillanmi. Chaura ima achäquipis mana caycaptillan warminpita raquicaj runa jucwan camacarga juchatami aparicun. [Runan cachaycusha warmiwan camacaj runapis juchatami aparicun.]*

¹⁰ Chayno niptin disipuluncunaga niran: «Runa warmiwan chayno cananpaj captenga mas alli canman japallan goyäcuptinmi.»

¹¹ Chaura Jesús niran: «Chaypis manami llapanchu majaynaj goyan. Chaypa ruquenga Tayta Dios camacächiptillanmi majaynaj goyan.

¹² Waquin runacunaga yurishanpita-pachami japallan cacojpaj. Waquenga japallan cacun runa-masin capashanpitami. Waquenga mana

* **19:5** Gén. 2.24 * **19:7** Deut. 24.1–4; Mat. 5.31 * **19:9** Mat. 5.32; 1Cor. 7.10–11

majachacanchu Tayta Diosta sirbinan-cashami. Pipis mana majachacayllapa tiyacuyta munarga japalla tiyacuchun.»

Wamracunata Jesús bindisyunta goshan

(Mar. 10.13–16; Luc. 18.15–17)

¹³ Chaypita Jesusmanmi wamracunata pushamuran bindisyunta gonanjaj, maquina umancunaman churar Tayta Diosta mañacapanaj. Chaymi disipuluncunaga wamrata pushamojcunata piñacuran. ¹⁴ Ichanga Jesús niran: «¡Wamracunaga shacamuchun! Ama michaychu. Wamrano cajcunami Tayta Diospa maquinchöga cawanga.» ¹⁵ Jesusga wamracunapa jananman maquina churashpan bindisyunta gorcur aywacuran.

Rïcu mösu Jesuswan parlashan

(Mar. 10.17–31; Luc. 18.18–30)

¹⁶ Juc mösumi Jesusman chayaycur tapuran: «Maestru, ¿ima allicunatataj ruräman imaycamapis cawayta tarinäjaj?» nir.

¹⁷ Niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj alli cajpaj tapumanqui? Tayta Diosllami alliga. Mana ushacaj cawayta tariyta munarga paypa mandamintuncunata wiyacuy.»

¹⁸ Chaura mösuga tapuran: «¿Maygan mandamintutataj cumlishaj?» nir.

Jesús niran: «Ama wañuchicunquichu.* Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.* Ama suwacunquichu.* Ama manacajtaga pitapis jitapan-

* **19:18** Éxo. 20.13; Deut. 5.17 * **19:18** Éxo. 20.14; Deut. 5.18

* **19:18** Éxo. 20.15; Deut. 5.19

quichu.* 19 Mamayquita taytayquita alli ricanqui.* Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»*

20 Niptin mösuga niran: «Chay mandamintucunataga maynami cumlishcă. Mas ¿imataj pishëman ruranăpaj?»

21 Chaura Jesús niran: «Llapan shonguyquipa Tayta Dios munashanno cawayta munarga llapan ima-aycayquitapis ranticuycuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syëluman riquësayquita churacuycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gatirämănayquipaj.»

22 Chayno nishanta wiyaycur mösuga fiyupa llaquicuran rïcu cashpan. Nircorga llaquishanami aywacuran.

23 Chaymi disïpuluncunata Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanăpaj rïcucuna yaycunanpăga fiyupa sasami.* 24 Asta camëllupis aujapa uchcunpa păsămanrămi Tayta Diospa maquincho cawanăpaj rïcu runa yaycunanpitaga.»

25 Niptin disïpuluncunaga manchacasha niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?» nir.

26 Tapuptin niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypăga imapis manami sasachu.»

27 Chaura Pedroga niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycătapis cachaycurmi gamta gatirpaycă. ¿Imataraj nogacunaga chasquishaj?»

* 19:18 Éxo. 20.16; Deut. 5.20 * 19:19 Éxo. 20.12; Deut. 5.16

* 19:19 Lev. 19.18 * 19:23 Prov. 11.28

28 Chayno niptinmi Jesús niran: «Llapanta mushojman Tayta Dios tigrachishanchöga noga Destinädu Runa munayniyoj cashpämi juc sillunman jamacushaj.* Chaychömi gamcunapis chunca ish cay Israel tribu runacunata jusganayquipaj chunca ish cay silluncunaman jamacunquipaj.* 29 Pimi noga-raycu cachaycun wasinta, wauguinta, pañinta, papäninta, mamanta, wamrancunata, chacrancunatapis; chay runaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis cawangapaj. Chayno cachaycushanpitaga pachac (100) cuti mastami chasquenga. 30 Ichanga achcajmi canan ñaupañaupacho caycajcuna chay wichanga guepachöna quédanga. Canan guepacho caycajcunanami ñaupañaupacho cangapaj.*

20

Piyunman tincuchiypa willapashan

1 «Tayta Diospa maquincho goyayga chacrayoj runamanmi tincun. Juc runashi tutalla cälliman aywasha übas chacrancho arupänapaj piyun ashej. 2 Piyunta tariycorga juc jurnalta päganapaj parlasha. Parlarcorga chacranman aroj cachasha. 3 Chajcha-intishi chacrayöga cälliman aywar tarisha runacuna aruyniynej purircaycajta. 4 Chayshi chay runacunata nisha: «Gamcunapis chacräman ayway arupämänayquipaj. Arushayquipitaga pägashayquimi.» Chaura chay runacunapis

* 19:28 Mat. 25.31 * 19:28 Luc. 22.30 * 19:30 Mat. 20.16; Luc. 13.30

chacranman aroj aywasha. ⁵ Chaypita las-dösinashi aywar yapay runacunata tarir chacranman cachasha. Mallway intinöpis yapayshi cachasha. ⁶ Yapayshi inti punta jananman chayaycaptinna cälliman aywasha. Waquinta tarisha ichirpaycajta. Chaura caynöshi tapusha: ‹¿Imanirtaj mana imallatapis ruranquichu? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Imanirtaj goyarpoj ichiräcunqui?› ⁷ Chaura runacunaga ninshi: ‹Manami pipis mincacamashachu.› Chayshi chacrayöga nisha: ‹Gamcunapis chacräman aroj ayway. [Arushayquipitaga pägashayquimi]› nir.

⁸ ‹Chacaj-chacajna chacrayöga capuralninta nisha: ‹Arojcunata gayaycur jurnalnincunata pägay.* Guepa chayamojcunata rimëru päganqui. Tutapita arojcunataga ushanantaraj päganqui.›

⁹ Chaura chacrayoj nishannöllashi guepata aroj yaycojcunata rimëru gayasha. Paycunaga juc jurnal cumlëtupita pägunta chasquisha.

¹⁰ Tutapita arojcunaga waquinta pägajta ricar parlacusha: ‹Noganchitaga mastachari pägamäshun› nir. Nishanga paycunapis juc jurnal-llapitashi pägunta chasquisha.

¹¹ Waquin chasquishannölla chasquirshi chay runacunaga chacrayojta ollgöpar cayno nisha: ¹² ‹Ushananta yaycamojcunaga juc örallanami arusha. Chaura ¿imanirtaj paycunataga nogacunatawan iwal päganqui? Nogacunaga shanaycho fiyupa ñacar uticar goyarpoj arushcä.› ¹³ Chayno niptin chacrayöga ninshi: ‹Amigu, manami imatapis

* **20:8** Lev. 19.13; Deut. 24.15

gampa contrayqui rurashcächu. Gamwanga parlashcanchi juc jurnalta päganäpämi. Chaymi parlashanchino pägashcä. ¹⁴ Cananga chasquishallayquiwan aywacuy. Guepata aroj yaycojcunatapis gamcunatanömi pägayta munä. ¹⁵ Gamcunaga ¿ima cuentayojtaj canqui aycata pägacuptëpis? Noga alli captëpis gamcunaga yargajmi canqui.»

¹⁶ «Chaynömi canan ushanancho caycajcunaga ñaupa-ñaupacho cangapaj. Canan ñaupa-ñaupacho caycajcunanami guepacho cangapaj. [Achcajta gayaptinpis wallcajllami Tayta Diospa ñaupanmanga chayanga.]»*

Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan
(*Mar. 10.32–34; Luc. 18.31–34*)

¹⁷ Chaypita Jerusalemman aywaycashanchömi Jesusga chunca ishca disipuluncunata waquin runacunapita juc-läman gayarcur cayno niran: ¹⁸ «Musyanquimi Jerusalemman aywaycashanchita. Chaychömi noga Destinädu Runataga präsu charircur apamanga mandaj cüracunaman lay yachachicojcunaman. Paycunaga <wañuchun> nengami. ¹⁹ Chayno nirmi jäpa autoridäcunaman apachimanga. Chay runacunanami asipämanga. Fiyupa astichimanga. Crusificaypa wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»

Santiagupawan Juanpa maman ruwacushan
(*Mar. 10.35–45*)

* **20:16** Mat. 19.30; Mar. 10.31; Luc. 13.30

²⁰ Chaypita Zebedeopa warmenga wamrancunata pushasha Jesús cajman chayaran. Nircur Jesuspa ñaupanman gongurpaycur «ruwacushayqui tayta» niran.

²¹ Chaura Jesusga niran: «¿Imallataraj munaycanqui?» nir.

Chaymi chay warmiga niran: «Gam mandaj cayman chayarnaga ishcan wamräcunata churaycunqui ari mandäshishunayquipaj. Jucninta jamachinqui derëchu caj-läduyquiman, jucnintana ichoj caj-läniquiman.»

²² Chaura Jesusga niran: «Mañacaycämashayquita manami musyanquichu.» Nircur Juantawan Santiaguta niran: «Nogata fiyupa ñacachimānanpaj caycashanno ñacachishuptiqui ¿gamcunaga awantanquimanchuraj?»

Niptin paycunaga niran: «Au, awantashämi.»

²³ Jesusna niran: «Rasunpami gamcunapis ñacanāpaj caycajno ñacanquipaj. Chaypis manami camacanchu ‹Derëchu caj-länëcho jamacuy› ninä, ni ‹Ichoj caj-länëcho jamacuy› nināpis. Chaymanga churanga maygantapis Taytä munashan cajllatami.»

²⁴ Chayno ruwacushanta wiyar waquin caj chunca disipuluncunaga chay wauguipaj rabyaran.

²⁵ Chaymi Jesusga disipuluncunata gayaycur niran: «Gamcuna musyanquimi juc nasyuncho mandajcuna imano cashantapis. Mandaj cayninwanmi nishan-nishanta runacunata rurachin. Pipis apärinanta manami munanchu.

²⁶ Gamcunachöga ama chayno cachunchu.*

* **20:26** Luc. 22.25–26

Chaypa ruquenga mas munayniyoj cayta munaj cäga waquinniuitaraj sirbiy. ²⁷ Mas alli ricasha cayta munaj cäga runa-masiuitaraj uywayno yanapay.* ²⁸ Gamcunaga canquiman noga Destinädu Runano. Nogaga manami waquinno sirbisha canäpächu shamushcä. Chaypa ruquenga waquinta sirbejmi shamushcä.* Wañuchimaptin bídäwanmi pägashaj aypallata salbanäpaj.»

Ishcaj gaprata allchacächishan

(Mar. 10.46–52; Luc. 18.35–43)

²⁹ Jericó marcapita disipuluncunawan Jesús aywacuptinmi achcaj runacuna guepanta aywaycaran. ³⁰ Chay aywashan näni cantunchömi ishcaj gapracuna jamarpaycänaj. Päsaycajta wiyarga gaparaypa ruwacamuran «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nir.

³¹ Chayno niptinmi runacunaga piñacuran «¡Upalla!» nir. Niptinpis mas gaparayparaj ruwacuran «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nir.

³² Chaura Jesusga ichiycur gapracunata gayachiran. Chayaptin tapuran: «Gamcunapaj ¿imata ruranätataj munanqui?» nir.

³³ Niptin gapracuna niran: «Ñawë ricanantami munä tayta» nir.

³⁴ Chaymi cuyapar ñawincunata yataycuran. Chaura jinan örami ishcanpa ñawincuna quichacäcuran. Alli ricarnaga Jesuspa guepanta aywaran.

* **20:27** Mat. 23.11; Mar. 9.35; Luc. 22.26 * **20:28** Luc. 22.27; Juan 13.12–15

21

Jerusalenman Jesús chayashan

(Mar. 11.1–11; Luc. 19.28–40; Juan 12.12–19)

¹ Jesusga disipuluncunawan aywaycaran Jerusalenmanmi. Sercanchöna cashpan, Olivos lömapa aywar chayaran Betfagé marcaman. Chaypita cacharan ishca y disipuluncunata cayno nir: ² «Ayway tagay chimpa marcaman. Chayarmi tarinquipaj bürru wataraycajta. Ñaupanchömi wawanpis caycanga. Chay bürrucunata pascarcu apamuy. ³ Pi imatapis nishuptiquega ninqui: «Tayta Jesusmi nistaycan.» Chaura duyñonga «apay» nishunquipämi.»

⁴ Chayno ruraptinmi cumlicaran unay profëta cayno willacushan:

⁵ «Siön lömacho tiyajcunata willay:

« «Ricay. Umildi rayniquimi aywaycämun bürrullan muntasha.

Cargacuna bürrupa wawanta muntashami aywaycämun.»* »

⁶ Disipuluncunaga aywar Jesús nishannöllami ruraran. ⁷ Mamantinta apaycu punchuncunata chay manta bürruta carunaran. Chaymannami Jesús muntacuran.

⁸ Chayno ruraptinmi achcaj runacuna janan röpancunata lojtiriycur näniman mashtaran. Waquin cajnam yöracunapa rämancunata muturcu mashtaran Jesús aywaycasha näniman. ⁹ Jesuspa guepanta ñaupanta aywajcunapis cushicuywan gaparpar niran:

* 21:5 Zac. 9.9

«¡Ray Davidpita miraj Cristo, alabasha caycullächun!
 ¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycullächun!»*
 Alabayculläshun syëlucho caycaj Tayta Diosninchïta.»

¹⁰ Jerusalemman chayaycuptin llapan chaycho cajcuna wichaypa uraypa parlaran «¿Piraj cay runaga?» nishpan. ¹¹ Chaymi waquin runacunaga niran: «Payga caycan Galileacho caycaj Nazaretpita shamoj profëta Jesusmi.»

Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan

(Mar. 11.15–19; Luc. 19.45–48; Juan 2.13–22)

¹² Chaypitaga Jesús yaycuran Templupa sawanninmanna. Yaycurir chaypita garguran ima-aycatapis rantejcunatawan ranticojcunata. Guellay rucaj runacunapa mësanacunata, palumata ranticojcunapa jamacunantapis tigrargärran. ¹³ Chayno rurar niran: «Tayta Diospa palabanchöga niycan: ‹Wasëga canga mañacamänallanpämi› nir.* ¡Chaypis gamcunaga tigrachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»*

¹⁴ Chay Templu cajcho caycaptinmi wegrucunapis gapracunapis Jesús cajman chayan. Paynami llapanta allchacächiran. ¹⁵ Chayno allchacächejta ricarmi, wamracunapis «¡Ray Davidpita miraj Cristo, alabasha caycullächun!» nejta wiyarmi mandaj cüracuna,

* **21:9** Sal. 118.25–26 * **21:13** Isa. 56.7 * **21:13** Jer. 7.11

Moisés isquirbishanta yachachejcunapis fiyupa rabyaran. ¹⁶ Chaymi Jesusta tapuran: «¿Gam manachu wiyanqui cay wamracuna niycashanta?» nir.

Chaura Jesús niran: «Au, wiyaycämi. ¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta Diospa palabrancho nishanta? Tayta Diospa palabranhögä niycan: «Tacsha wamracunatapis, chuchuycaj iticunatapis alabashunayquipämi rimachishaj» nir.»*

¹⁷ Paycunata chayno nircorga Betania marca-man cuticuran. Betaniachömi pachacuran.

İğus yöra chaquicäcunanpaj Jesús nishan
(Mar. 11.12–14, 20–26)

¹⁸ Warannin tuta Jerusalemman cutiycashancho yarganäriran. ¹⁹ Chaymi näni ñaupancho iğus yörata ricärir wayuyninta pallaj aywaran. Öjancuna captinpis wayuynenga manami jucnaylapis carancho. Chaura Jesús niran: «Cananpitaga manami imaypis wayunquipänachu.»

Chayno nircuptin jinan örami yöraga chaquicäcuran.

²⁰ Chayta ricar disipuluncunaga almirasha ninacuran «¿imanöpataj chay iğus yöra jinan öra chaquicäcusha?» nir.

²¹ Chaymi Jesús niran: «Sumaj wiyamay-llapa. Llapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga cay yörata chaquichishäpita mas almiraypaj milagrucunatarämi ruranquipaj. Tagay puntata

* 21:16 Sal. 8.2

«Caypita lamarman aywacuy» niptiquipis witicongami.* ²² Llapan shonguyquipa yäracur imatapis Tayta Diosta mañacorga chasquinquipämi.»

Jesusta cüracuna tapushan

(*Mar. 11.27–33; Luc. 20.1–8*)

²³ Chaypitaga Templuman yaycurcurmi yachachiran. Chaycho yachaycächiptinmi mas mandaj cüracunawan Israel mayur runacunaga tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

²⁴ Chaura Jesús niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Willamaptiquega nogapis willashayquimi pï cachamashantapis. ²⁵ Juantaga bautisananjaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runacunachu?»

Chayno niptin quiquin-pura ninacuran: «*«Diosmi cachamusha» nishaga ¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?» nimäshunmi.*

²⁶ «Runacunallami cachamusha» nishaga cay aypalla shuntacasha caycaj runacuna wañuycachimashwanmi. Llapanmi yarpan Juanga profëta cashanta» nir. ²⁷ Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu.»

Niptenga Jesuspis niran: «Nogapis manami willashayquichu pï cachamashantapis.»

Ishcay wamrapaj tincuchishan

²⁸ Chaymi masta Jesús niran: «Gamcuna ¿ima ninquitaj cay willapapita? Juc runapashi casha ishcaj wamran. Jucaj wamrantashi nisha: «Ïju, ayway übas chacranchïman aroj.» ²⁹ Niptenga

* **21:21** Mat. 17.20; 1Cor. 13.2

wamranshi niran: «Manami aywächu». Chayno nircurpis mas rätunninmanga yarpachacurirshi aroj aywasha. ³⁰ Chauraga jucaj wamranman aywaycurshi aroj aywananpaj nisha. Chay caj wamranga aunirshi «Au, papä. Aywashämi» nisha. Ichanga chayno aunircurpis manashi aywashachu.

³¹ «Canan, mä nimay. ¿Maygantaj papäninta wiyacusha?»

Chaura paycunaga «Rimir cajmi» niran.

Niptin Jesús niran: «Gamcunapa ñaupayquitami impuestuta cobrajcuna, guellaypaj runacunata chasquej warmicunapis Tayta Diospa maquincho cawanapaj yaycuycan. ³² Juan shamurmi yachachisha-cashunqui imano allita rurur cawanayquipäpis. Ichanga manami riguirayquichu. Impuesto cobracojcunawan guellaypaj runacunata chasquej warmicunami ichanga yachachishanta wiyacusha.* Chay runacuna chayno wiyacushanta ricaycarpis gamcunaga mana wiyacushcanquichu. Juan willacushantaga mana riguishcanquichu.»

Chacrayojman tincuchiypa willapashan

(Mar. 12.1–12; Luc. 20.9–19)

³³ Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runashi chacrancho übasta lantachisha.* Nircurshi intëru cantunpa guenchachisha. Übasta gapchinapaj jatun muchcata rurachisha. Chacranta täpananpäna jatun törrita rurachisha. Chayno rurarcacherga aroj runacunata arrindacuycurshi juc-lä marcaman aywacusha.

* **21:32** Luc. 3.12; 7.29–30 * **21:33** Isa. 5.1–2

³⁴ «Chaypitaga cosëcha wichanshi uywaynincunata cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj.

³⁵ Chayaycuptin chacrata arrindajcunaga chacrayojpa uywaynincunata chariycurshi waquinta magasha, waquinta wañuchisha, waquintana sajmar-ushasha.

³⁶ Chaypita chacrayöga yapayshi waquin caj uywaynincunata cachasha rimëru cachashancunapita mas achajtana.

Chaura yapayshi chacra arrindajcunaga ñaupa cajcunata rurashannölla rurasha.

³⁷ «Chayno ruraptin quiquinpa cuyay wamrantanashi cachasha ‹Wamrätaga rispitanjami› nir.

³⁸ Chacrayojpa wamranta ricärerga chacra arrindajcuna parlacushashi: ‹Papänin wañuptenga tagay wamrannami imaycanwanpis quëdanga.

Wañuycärachishun chacranwan quëdacunanchïpaj› nir.

³⁹ Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir chacrapita juc-läman jorgurcurshi wañuycärachisha.

⁴⁰ «Canan gamcuna mä willamay. Chacrayoj runa shamur, ¿imatataj ruranga chacra arrindajcunata?»

⁴¹ Tapuptinmi runacuna niran: «Mana cuyapaypami wañuchenga chay mana alli runacunataga. Nircur alli runacunatana chacranta arrindayconga cosëchacho wayuyninta raquipänanpaj.»

⁴² Chauraga Jesús niran: «Gamcunaga ¿manachu Tayta Diospa palabrantä liguishcanqui? Palabranga niycan:

« ‹Wasipaj simintu pergajcuna ‹cay rumi manami allichu› nir jitarishanpis

chay rumiga puntu rumipaj isquınaman
churashanami caycan.

Quiquin Tayta Diosmi chayno camacächisha.

Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.)*

⁴³ «Chaymi sumaj wiyamay-llapa. Mana wiy-
acuptiquega Tayta Dios manami yaycachishun-
quipächu maquincho cawanayquipaj. Wiyacoj
runacunallatami yaycachenga. Paycunami Tayta
Dios nishanta ruranga.

⁴⁴ « «Manami allichu» nir jitarishan rumiman
pipis tacacarga illgangami. Chay rumi juc runapa
jananman shicwarpis pasaypami agullarenga.»

⁴⁵ Chayno willapashanta wiyar mas mandaj
cüracunawan fariseucunaga tantiyacuran paycu-
nata wiyächipaycashanta. ⁴⁶ Chaymi Jesusta präsu
chariyta munaran. Ichanga achcaj runa gotu-
raycajta manchacushpan chariyta mana puydi-
ranchu. Runacunaga parlaj Jesús Tayta Diospa
profëtan cashantami.

22

Casaray fistaman tincuchiypa willapashan

(Luc. 14.15–24)

¹ Mastapis Jesús tincuchiypa willapar niran:

² «Tayta Diospa maquincho goyay imano
cashantapis juc willapaman tincuchiypa
willapëshayqui: Juc mandajshi fistata rurasha
ollgu wamran casaraptin. ³ Uywaynincunatashi
cachasha gayachishan runacunata fistaman
pushamunanpaj. Chay gayachishan runacunaga
manashi aywayta munashachu. ⁴ Chauraga

* **21:42** Sal. 118.22–23

yapayshi waquin uywaynincunata cachasha. Uywaycunaga cayno nisha: «Casaray fistaman shamuyna-llapa. Micuy camarishanami caycan. Wäcacuna wera besëracunapis pishtashanami caycan. Lllapanpis listunami.»

⁵ Gayachishancunaga aywayta mana munashpan imatapis mana gocushachu. Waquenga chacranpa aywacusha. Waquenga nigusyuta ranticoj aywacusha. ⁶ Waquin runacunashi mandajpa uywaynincunata magaycashallancho wañuchisha.

⁷ «Chaura mandäga fiyupa rabyarshi suldäruncunata cachasha. Paycunashi aywaycur wañuchisha. Nircur marcancunatapis rupachir-ushasha. ⁸ Nircur mandäga uywaynincunata caynöshi nisha: «Lllapanpis listunami caycan wamrä casarananjaj. Gayachishäcunaga manacajman churamashanpitami mana shamunmanchu. ⁹ Cananga läsan ayway. Pi tincushayquitapis cay fistaman pushamuy.»

¹⁰ Chaura uywaynincunaga läsapä aywarshi lllapan tincushancunata fistaman pushasha alli runacunatapis mana alli runacunatapis. Wasiman juntajpaj chayachiran.

¹¹ «Chaypitana mandäga fista caycashan cuartuman yaycusha. Chaychöshi juc runata ricasha. Manashi casaray fistacho jatiränan röpatachu jatiränaj. ¹² Chaura chay runata tapusha: «Ganga ¿imanöpataj cayman yaycamushcanqui röpayquipis casaray fistapäno mana caycaptenga?» nir. Chaura runaga manashi imanöpa niytapis camäpacuranchu. ¹³ Chaura uywaynincunata nisha: «Cay runapa chaquinta maquinta

manyarcu jitariy jawa chacajman. Chaychömi wagashpan quiruntapis uchur ñacanga.* ¹⁴ Sumaj tantiyacuy-llapa. Tayta Diospa maquincho achcaj cawananjay gayachisha captinpis wallcajllami acrasa canga.»

Impuestuta pägananjay cashanta tapucushan
(*Mar. 12.13–17; Luc. 20.20–26*)

¹⁵ Chaura fariseucunaga juc-läman aywaycur parlacuran Jesusta pantachir llutanta parlachinanpaj. ¹⁶ Chaymi imata ninanpäpis sumaj yacharcachir fariseo runacuna cacharan disipuluncunatawan ray Herodespa faburnin caj runacunata. Paycunami Jesusta cayno niran: «Maestru, nogacuna musyämi rasun cajllata rimashayquita. Ganga rasunpami yachachinqui Tayta Dios munashannölla. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. ¹⁷ Cananga mä nimay. ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesarjay o manachu?» nir.

¹⁸ Chay runacuna yachayllapa tapupashanta musyar Jesús niran: «Janan shongu runacuna, ¿imanirtaj mana alliman gaycamayta munanqui?»

¹⁹ Impuesto pägana guellayta ricachimay.»

Chaura chay guellayta apapämuptyn ²⁰ ricaycur niran: «Cay guellaychöga ¿pä runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbisha caycan?»

²¹ Chaura chay runacunaga niran: «Mandaj Cesarjami.»

Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Tayta Diosta goycuy.»

* **22:13** Mat. 8.12; 25.30; Luc. 13.28

²² Jesús chayno nishanta wiyar chay runacuna fiyupa almirasha ricacuran. Chaura upällallana aywacuran.

Wañojcuna cawarimunanjaj cashanta tapucushan

(Mar. 12.18–27; Luc. 20.27–40)

²³ Chaypita chay junajlla saduceocuna shamuran Jesusta tapunanpaj. Paycunaga manami riguejchu wañushacuna cawarimunanta.* Jesús cajman chayaycur niran: ²⁴ «Maestru, Moisés isquirbishanchöga caynömi niycan: ‹Juc runa wamraynajlla wañuptenga biyüdanwan wauguinna majachacanga, rimir caj wamran wañoj wauguinpa wamranno cananpaj.›*

²⁵ «Cananga mä tapucushayqui. Juc cutishi casha ganchis waugui. Mayur cäga majachacasha. Payga manaraj wamran captin wañusha. Chaura biyüdawanga shullcallan majachacasha.

²⁶ Paypis wamran manaraj captin wañusha. Chaynölla mayurpita gallaycärir shullcacama wañusha wamraynajlla chay warmillawan majachacaycarpis. ²⁷ Llapan wañushanpita guepantanaga warmipis wañusha.

²⁸ «Canan mä nimay. Chay warmi llapanwan majachacasha caycashpanga cawaramushpan ¿mayganparaj warmin canga?»

²⁹ Niptin Jesús niran: «Gamcunaga llutantami yarpaycanqui Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashanpaj. Wañushacunata cawarachimunanjaj munayniyoj cashantapis manami tantianquichu. ³⁰ Wañushanpita

* **22:23** Hech. 23.8 * **22:24** Deut. 25.5

cawarimorga manami warmipis ni ollgupis majachacanganachu. Syëlucho caycaj anjilcunanöllanami canga. ³¹ Wañojcuna cawarimunapaj cashantaga Tayta Diospa palabrancho ¿manachu liguishcanqui? Palabranchöga Moiesta Tayta Dios niran: ³² «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispitycashan Diosmi caycä» nir.* Tayta Diosga cawajcunapa Tayta Diosninmi caycan; manami wañushacunapachu.»

³³ Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almirasha carcaycaran.

Maygan mandamintuta mas wiyacunapaj cashanpis

(Mar. 12.28–34; Luc. 10.25–28)

³⁴ Chayno saduceocunata upällachishanta musyar fariseucuna shuntacar parlacuran.

³⁵ Chaymi Jesusta pantachiyta munar Moisés isquirbishanta yachaj fariseo tapuran:

³⁶ «Maestru, llapan mandamintucunapita ¿maygantaj mas alli caj mandamintu?» nir.

³⁷ Chaura Jesusna niran: «Tayta Diosninchita cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bïdayquiwan, llapan yarpayniquiwan.»*

³⁸ Chay mandamintumi waquin caj mandamintupita mas cumlinapaj caycan.

³⁹ Chaypita juc caj mandamintupis niycan: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»*

⁴⁰ Cay ishcaj mandamintuta cumlerga Moisés isquirbishan llapan mandamintucunata,

profëtacuna willacushantapis cumliycanquimi.»*

* 22:32 Éxo. 3.6 * 22:37 Deut. 6.5 * 22:39 Lev. 19.18

* 22:40 Luc. 10.25–28

Ima castapita Cristo yurishanpis
(*Mar. 12.35–37; Luc. 20.41–44*)

⁴¹ Chaypita fariseucuna shuntacashallaraj caycaycaptinmi Jesús tapuran: ⁴² «Gamcunapäga ¿pi castapitaraj Cristo yurenga?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Unay ray Davidpita mirar aywajpitami» nir.

⁴³ Chaymi Jesús niran: «Unay Davidpita miraj captenga, ¿imanir-raj quiquin Davidpis Espíritu Santu tantiyachiptin paypita mirajpaj parlaran «Mandamajnë» nir? Chayta nirmi David isquirbiran:

⁴⁴ «Tayta Diosmi mandamajnëta niran: «Cay derëchu caj lädöcho jamacuy llapan contrayquicunata munayniquiman churanäcama» nir.*

⁴⁵ Chayno David «Mandamajnë» nisha caycaptenga, ¿imanöpataj Davidpita miraj canga Cristoga?»

⁴⁶ Jesús chayno tapuptin mana pipis imanöpa cutichiytapis camäpacuranachu. Chay junajpita-pacha manami pipis Jesusta tapupayta almitirannachu.

23

Lay yachachejcunatawan fariseucunata piñacushan

(*Mar. 12.38–40; Luc. 11.37–54; 20.45–47*)

¹ Chaypitanaga shuntacasha caycaj runacunatawan disipuluncunata Jesús willapar niran: ² «Lay yachachejcunawan fariseucunaga

* **22:44** Sal. 110.1

Moisespa layninta yachachinanpaj munayniy-
ojmi caycan. ³ Chaymi paycunataga gamcuna
wiyacunqui. Paycuna rurashancunatano ichanga
ama ruranquichu. Tayta Diospa palabranta
yachachirpis quiquincunaga manami cumlinchu.
⁴ Yachachir paycunaga laypa jananman
masta mastami yapaycan. Chaymi caycan
fiyupa lasajta guepircur runa-masincunata
aparipashanno. Quiquincuna ichanga manami
ni juc dëdullanwanpis yanapanchu.

⁵ «Imatapis rurarcaycan runacuna ricanal-
lanpämi.* Chayno urcunmanpis ricranmanpis
tacsha cajitata watacun. Chaycho purichin lay
isquirbishanta.* Sotänanpa isquïnancunamanpis
paychacunata warcun. Chayno ruran ricajcuna
«Payga rasunpami Diosta rispitan» ninanpämi.*

⁶ Micunanpaj gayachiptinpis mësanman
jamacuytaraj munan. Sinagogacunachöpis
munan mayurcuna jamananman jamacuytaraj.
⁷ Läsapa puriptinpis runacuna «Maestru» nir
respitar saludanantami munan.

⁸ «Gamcunataga ama «Yachaj runa»
nishunquimanachu. Yachäga jucnayllami.
Gamcunaga llapaniquipis yärajoj-purallami
caycanqui. ⁹ Cay pachachöga ama pitapis alabar
taytachacunquichu. Chaypa ruquenga janaj
pachacho caycaj Tayta Diosllata taytachacunqui.
Payllami Taytayquega. ¹⁰ Ama ni pipis
«Maestru» nishunquimanachu. Llapayquipa
maestruyquega jucnayllami. Payga Tayta Dios

* **23:5** Mat. 6.1 * **23:5** Deut. 6.8 * **23:5** Núm. 15.38

cachamushan Cristullami. ¹¹ Gamcuna alli ricasha cayta munarga runa-masiquitaraj alli yanapanquiman.* ¹² Pipis canan alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Canan manacajman churasha caycaycunami ichanga alliman churasha cangapaj.*

¹³ «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga yachachishayquiwanmi Tayta Diospa maquincho cawaj yaycuyta munajcunata puncuta wichgapajno carcaycanqui. Ichanga quiquiquicunapis manami yaycunquichu.

¹⁴ «[¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga biyüdacunapa wasincunata guechuycanqui. Nircorga runacuna «alli» nishunallayquipämi may öra Tayta Diosta mañacoj-tucunqui. Chaypitami Tayta Diosga mas fiyupa castigashunquipaj.]

¹⁵ «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga may-chaychöpis ashiycanqui yachachishayquita juc runallapis chasquicunapämi. Nircur chay chasquicoj runaga ticran gamcunapita ishca cuti mas llutan rurajna. Chaypitami gamcunapita mas fiyupa castigasha canga infiernucho.

¹⁶ «¡Ay imanöraj canqui gaprano caycar pitapis mana alliman pusharcaycaycuna! Llutanpami yachaycächinqui cayno nir: «Pipis «Templupa

* **23:11** Mat. 20.26–27; Mar. 9.35; 10.43–44; Luc. 22.26 * **23:12** Prov. 29.23; Luc. 14.11; 18.14

jutinchömi rurashaj» nej cäga mana rurarpis manami juchayojyancho. Pipis «Templucho caycaj goripa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga cumlinan.» ¹⁷ ¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Goriga Templupita maschuraj bälin? ¿Goriga manachu Templucho churarashallanpita rispita sha caycan? ¹⁸ Caynöpis runacunata yachaycächinqui: «Pipis «Altarpa jutinchömi rurashaj» nej cäga mana rurarpis manami juchayojyancho. Pipis «Altarcho churaraycaj ofrendapa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga cumlinan.» ¹⁹ ¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Ofrendaga altarpita maschuraj bälin? ¿Ofrendaga manachu altarcho churarashallanpita rispita sha caycan? ²⁰ Pipis altarpa jutincho juraj cäga llapan churarajnintinpämi juraycan. ²¹ Pipis Templupa jutincho juraj cäga Templucho llapan churarajnintinpämi juraycan. Chayno Tayta Diospa jutinchöpis juraycan Templucho pay cashanpita. ²² Pipis syëlupa jutincho juraj* cäga Tayta Diospa jutinchömi juraycan. Syëlu Tayta Diospa jamanan captinmi chaycho jamaraj Tayta Diospäwanna juraycan.

²³ «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga irbabuynapita, anispita, cominuspita,* diesmuta raquiycanqui «Diospaj» nir. Chaypis manami cumlinquichu rasunpa cumlinayquipaj caj mandamintucunataga. Runamasiqiuwan alli arriglanquiman, runamasiquita cuyapanquiman, Tayta Diosta wiyacunquiman. Cay mandamintucunataga imaypis cumlin-

* **23:22** Isa. 66.1; Mat. 5.34 * **23:23** Lev. 27.30

quiman waquin caj mandamintucunatapis mana gongaypa. ²⁴ Gaprano caycar pushaycajcuna, tacsha chuspi-mallwata jorgunayquipaj ima yacutapis shuyshuycanquiraj. Ichanga mana ricapaypami jatuncaray camëlluta ultacarcärinqui.

²⁵ «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunataga pusillucunapa lätucunapa janallanta mayllar rurin imano captinpis mana imapis gocushunquichu. Chayno runapa ricay-ñawincho limyu-tucuptiquipis yarpayniquicunaga ganrami caycan. Chaymi yargaj caycanqui. Suwacuyllapa ricuyayta munarcaycanqui. ²⁶ ¡Mana tantiyaj gapra fariseucuna! Rimëruqa pusillupa lätupa rurintaraj mayllay. Chayno ruraptiquega ishcan-läpanami limyu canga.

²⁷ «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga jananpa pintasha mëchunömi caycanqui.* Mëchupa jananga cuyayllapämi ricacan. Rurincho ichanga wañojcunapa ismusha tullullan melanaypaj caycan. ²⁸ Chaynöllami gamcunapis runacuna ricashuptiqui alli rurajno carcaycanqui. Yarpayniquicho ichanga manami chaynöchu. Gamcunaga yachaj-tucurcaycanqui; llutanta rurarcaycanqui.

²⁹ «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga unay profëtacunapaj jatun mëchucunata ruraycächinqui. Wañoj alli runacunapa mëchuncunatapis adurnaycanqui. ³⁰ Chayno

* **23:27** Hech. 23.3

rurar niycanqui: ‹Unay familyanchicuna cawashan wichan cawarga profëtacunata wañuchinanta michashwanmi caran.› ³¹ Chayno nirmi quiquiquicuna musyacaycächinqui profëtacunata wañuchejcunapa familyan cashayquita. ³² Cananga unay familyayquicuna gallarishanta mä ushay-llapa.

³³ «¡Culebra casta runacuna!* Infiernucho castigasha canayquipaj cajpita ¿imanöparaj salbacunqui? ³⁴ Chaymi nogaga cachamushaj profëtacunata, musyaj runacunata, yachachejcunata. Paycunatami waquintaga wañuchinquipaj. Waquintana crucificanquipaj. Waquintana sinagogacunacho fiyupa astinquipaj. Waquintana marcan-marcan gaticachar ñacachinquipaj. ³⁵ Chayno rurarmi unay familyayquicuna alli runacunata wañuchishanpitapis gamcuna juchata aparicunquipaj. Juchata aparicunquipaj Abelta* wañuchishanpita-pacha Berequiaspa wamran Zacariasta wañuchishancama.* Paytami wañuchisha Templupawan uywacunata rupachinan altarpa chaupincho. ³⁶ Chay runacunata wañuchishanpitaga gamcunatami castigashunquipaj llapan wiñay-masiquicunatawan iwal.

Jerusalén runacunapaj llaquicur Jesús wagashan

(Luc. 13.34–35)

³⁷ «¡Ay imanöraj canqui Jerusalén! Tayta Diosga profëtancunata cachamuran. Paycunatami

* **23:33** Mat. 3.7; 12.34; Luc. 3.7 * **23:35** Gén. 4.8 * **23:35** 2Crón. 24.20–21

wañuchishcanqui.* Waquintaga sajmar-
 ushashcanqui. Jerusalén, achca cutimi
 wamrayquicunata shuntayta munarä wallpa
 chipshancunata älan rurinman shuntashannöpis.
 Ichanga manami munashcanquichu. ³⁸ Chaymi
 cananga Templuyquipis chunyaraycar quédanga.
³⁹ Nogatapis manami mas ricamanquipänachu
 «¡Tayta Dios cachamushan runaga alabasha
 caycullächun!› ninayquicama».*

24

*Templu juchuchisha cananpaj cashanta Jesús
 willashan*

(Mar. 13.1–2; Luc. 21.5–6)

¹ Chayno parlayta usharcu Templo cajpita
 Jesús llojshiyaran. Disipuluncunaga Jesupa
 ñaupanman witiycu niran: «¡Ricay! ¡Cay Temploga
 imano cuyayllapäshi caycan!»

² Niptin Jesús niran: «¿Caycunaga cuyayllapaj
 caycan au? Ichanga willashayqui. Imayllaga
 llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami
 ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga per-
 garangapänachu.»

*Ushanan wichan imano cananpäpis Jesús
 willashan*

(Mar. 13.3–23; Luc. 21.7–24; 17.22–24)

³ Chaypita Jesús aywacuran Olivos lömaman.
 Chaycho jamaraycaptin disipuluncunaga shuynilla
 tapuran: «Willamay tayta. ¿Imaytaj Temploga
 chayno juchuchisha canga? Y ¿imataj rimëru
 canga cay pachaman cutimunayquipaj

* 23:37 1Rey. 19.10; Jer. 2.30 * 23:39 Sal. 118.26

cashanta, cay pacha ushacänanpäna cashantapis musyanäcunapaj?» nir.

⁴ Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunquiman. ⁵ Achcajmi shamongapaj

«Nogaga Cristumi cä» nir. Chayno nirmi achca runacunata engañangapaj. ⁶ May-chay

nasyuncunachöpis guërra captin, guërra cananpaj cajta wiyarpis ama mancharinquinachu. Rimëruga chaycunallarämi canga. Chayno

captinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu. ⁷ Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun

pilliyanga. Muchuypis intërchömi cangapaj. Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. ⁸ Chayno captinpis chaycunaga canga gueshyaj

warmita nanay charejno gallarinallarämi. ⁹ «Chay wichanga nogapitami gamcunata

autoridäcunaman apashunquipaj. Fiyupa ñacachishushpayquimi wañuchishunquipaj. May-

chaychöpis runacuna chiquishunquipämi.* ¹⁰ Chayno captin yäracaycämashanpitapis achcajmi

güepaman cutengapaj. Nircorga güepaman mana cutejcunata chiquir autoridäcunaman

apachenga castigasha cananpaj. Yäracoj-masincunawan jucnin-jucninmi chiquinaconga. ¹¹ Achcajmi llulla profëtacuna yurimongapaj.

Achcajtami llullapaypa engañangapaj. ¹² Fiyu cajcuna intërupa miraptinmi runacunaga manana

cuyanacongapänapischu. ¹³ Chayno captinpis, pimi ushananyaj nogaman yäracaman, chay

cäga salbashami canga.* ¹⁴ Manaraj cay pacha ushacaptin Tayta Diospa maquincho cawananpaj

ushacaptin Tayta Diospa maquincho cawananpaj

* 24:9 Mat. 10.22 * 24:13 Mat. 10.22

cajtaga may-chaychöpis llapan runatarämi willapanga. Chayrämi ushacangaga.

¹⁵ «Profëta Daniel isquirbishannöllumi Templuchöga pasaypa melanaypaj cajta ricanquipaj. (Cayta liguej cäga sumaj

tantiyanqui)* ¹⁶ Chayno captin Judeacho tiyaycajcuna jircacunaman gueshpir aywacuchun. ¹⁷ Wasi jan'gancho caycajcunaga amana wasimanga yaycuchunnachu ni iman jorgojpis. ¹⁸ Chacrancho caycajpis amana wasimanga cutichunnachu ni röpan jorgojpis.*

¹⁹ Wawallau, chay junajcuna gueshyaj caycaj warmicuna, itita chuchuycaj warmicuna.

²⁰ Chaymi Tayta Diosta mañacunqui chay gueshpinayqui junäga tamyä quillacho ni säbadu jamay junajchöpis mana cananpaj. ²¹ Chay wichanga runacuna fiyupami ñacanga. Chaynöga manami imaypis casharächu Tayta Dios cay pachata camashanpita-pacha.*

Ni yapayga chayno mananami imaypis cangapänachu. ²² Acrashan runacunata cuyaparmi Tayta Diosga chay ñacay junajcunata wallcayächenga. Man'chäga manami pipis salbacunmanchu.

²³ «Chaymi pipis gamcunata <Tayta Dios cachamushan Cristo caychömi caycan> nishuptiqui ama riguinquichu. Pipis <chaychömi caycan> nishuptiquipis ama riguinquichu.

²⁴ Chay wichanga Cristo-tucojcuna, llulla profëtaçuna yurimonga. Runacunata riguichinan cashami almiraypajcunata, milagrucunata

* **24:15** Dan. 9.27; 11.31; 12.11 * **24:18** Luc. 17.31 * **24:21** Dan. 12.1; Apoc. 7.14

ruranga. Chayno rurar Tayta Dios acrashan caj runacunatapis engañayta ashengami. ²⁵ Manaraj chayno captinmi gamcunataga musyanayquipaj willapashcă. ²⁶ Pipis ‹Tayta Dios cachamushan Cristo chunyajchömi caycan› nishuptiquipis ama ricaj aywaychu. ‹Wasi rurichömi caycan› nishuptiquipis ama riguinquichu. ²⁷ Noga Destinädu Runaga cutimushaj syëluchö illguy achicyamojnörämi.* ²⁸ Rimaypis canmi. Imapis wañushata mayarga maymanpis allgaycuna shuntacanmi. Chaynömi Destinädu Runa cutimuptëpis llapan musyanga.*

Jesús cay pachaman cutimunanpaj cashan

(Mar. 13.24–37; Luc. 17.26–30, 34–36; 21.25–33)

²⁹ «Fiyupa ñacaycuna päsariptillanmi intipis chacacäconga.* Quillapis* mana achicyamon-ganachu. Goyllarcunapis shicwacamonga.* Janaj pachapis fiyupami sicsicyanga.* ³⁰ Chaypitanami noga Destinädu Runa cutimunäpaj señal yurenga. Chaura noga Destinädu Runataga llapan ricamanga pucutay janancho achicyaypa achicyar munayniyoj cutiycămojta. Chayno cutiycămojta ricamashpanmi may-chaychöpis runacuna mancharir wagangapaj.* ³¹ Sinchipa trompëta wagamuptin anjilnëcunata cachashaj intërupa aywananpaj. Paycunami llapan acrashă cajcunata may-chaypitapis shuntamonga.

* **24:27** Luc. 17.23–24 * **24:28** Luc. 17.37 * **24:29** Isa. 13.10;

Eze. 32.7; Joel 2.10; 3.15 * **24:29** Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15;

Apoc. 6.12 * **24:29** Isa. 34.4; Apoc. 6.13 * **24:29** Joel 2.10

* **24:30** Dan. 7.13; Apoc. 1.7

³² «Īgus yörata ricar yachacuy. Rämancuna llulluyaptin, öjancuna chillguiyta gallaycuptin musyanquinami tamyä gallaycunanpaj cashanta. ³³ Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj Destinädu Runa shamunäpaj wallcana pishiycashanta. ³⁴ Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuaptinmi chaycunaga cumlicangapaj. ³⁵ Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlenga.

³⁶ «Destinädu Runa cutimunä cajtaga Tayta Diosllami musyan imay junaj imay öra cananpaj cashantapis. Chaypita cäga manami pipis musyanchu, ni anjilnincunapis, ni Wamranpis.

³⁷ «Destinädu Runa cutimunä junäga caycanga unay Noé cawashan wichannömi.* ³⁸ Yacuwan llapanta ushacächinanpaj wallcallana pishiy-cashan wichanga micurcaycaran, upurcaycaran, majachacaycaran. Chayno cawaran Noé büquiman yaycushan junajyajmi. ³⁹ Manaraj yacu ñitiptenga ima päsanapaj cashantapis runacuna manami musyaranchu.* Chayno mana yarpashan örami noga Destinädu runapis illajpita shamushaj. ⁴⁰ Chay öra ishcaj runa chacracho aruycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. ⁴¹ Ishcay warmi maraycho iwal agaycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. ⁴² ¡Chaymi camaricushalla carcaycanqui! Manami musyanquichu imay öra Taytayqui cutimunapaj cashantapis.

* 24:37 Gén. 6.5–8

* 24:39 Gén. 7.6–24

⁴³ Ichanga cayta sumaj musyanquiman: Imay öra suwa yaycunantapis wasiyoj musyarga wasinta täpanmanmi. Ricchaycällarmi waranman suwa yaycunanta. ⁴⁴ ¡Chaynöllä gamcunapis camaricusha carcaycanqui! Destinädu Runaga cutimushaj mana yarpashachömi.*

⁴⁵ «¿Piraj tincun alli uywayman, tantiyaj uywayman? Alli uyway captin, tantiyaj uyway captenga patrunnin churan llapanninta ricananj. Chauraga paynami örancho waquin cajta garachin. ⁴⁶ Cushishami canga, patrunnin cutimur mincacushannöllä ruraycajta tarishan uywayga. ⁴⁷ Chayno allita rurashanpitami patrunnenga llapan ima-aycantapis chay uywaypa maquinman cachayconga. ⁴⁸ Mana alli uyway carmi ichanga yarpanga «patrunnëga manarämi cutimongarächu» nir. ⁴⁹ Chayno yarparmi uyway-masincunata maganga. Upyaj-masincunawan micur upyar carcaycanga. ⁵⁰ Chayno caycaptinmi patrunnin illajpita cutimonga mana yarpashan junaj, mana musyashan öra. ⁵¹ Chayno mana alli ruraycajta tarerga fiyupami castiganga. Waquin janan shongucunatawan iwalmi ñacayman garpurenga. Chaychörämi wagashpan quiruncunantapis uchur fiyupa ñacanga.

25

Chuncaj jipashcunawan tincuchiypa yachachishan

* **24:44** Luc. 12.39–40

1 «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapashayqui: Juc mösushi casarananjaj caycasha. Chuncanj jipashcunashi lamparinwan achquicarcärir* shuyaj aywasha casaraj mösu shamuptin paywan fistaman aywananjaj. 2 Pichga caj jipashcunashi caran alli yarpayniyoj; pichga cajnashi yarpayniynaj. 3 Yarpayniynaj cajcunaga manashi asëtinta* aparanchu lamparinninman yapananjaj. 4 Alli yarpayniyoj caj jipashcunashi ichanga lamparinninman yapananjaj asëtita shuynipis aparanchu. 5 Casaraj mösu manashi jucllaga chayashachu. Chaura jipashcunaga shuyarpaycashancho puñucäcusha.

6 «Pullan pagasräshi wiyasha «Majachacaj mösuga aywaycämunnami. Llojshipäcamuy-llapa tincoj» nir carupita gayacamojta. 7 Chaura llapan jipashcuna jatarcärir lamparinnincunata sumaj camarisha. 8 Yarpayniynajcunaga yarpaysapa cajcunata mañacusha «Achquë upiycannami. Asëtiquita mañacushayqui» nir. 9 Yarpaysapa cajcunaga nisha: «Raquipaptëga quiquëcunapäpis manami aypämanganachu. Gamcunaga ranticojcunaman aywaycur rantiramuy.» 10 Chaura rantej aywashanyajshi casaraj mösu chayamusha. Camaricusha shuyarpaycajta pushacurcur fista wasiman yaycusha. Nircur puncuta wichgacarcamuran.

11 «Chaypitaraj asëti rantej aywaj jipashcunapis

* 25:1 Luc. 12.35 * 25:3 Chay wichan kerosëni manami caranrächu. Chaymi olivo yörapa wayuyninpita rurasha asëtiwan achquicoj.

chayar ‹¡Tayta! ¡Tayta! ¡Quichapaycallämay!› nisha.
 12 Mösushi ruripita nimusha: ‹Gamcunataga manami rejsëchu. Picunashi cacunquipis.›*

13 ‹¡Chayno gamcunapis mayaj-mayajlla carcaycänayqui! Manami musyanquichu imay öra imay junaj cutimunäpaj cashantapis.

Uywaynincunata patrinnin guellayta aypushan

(Luc. 19.11–27)

14 ‹Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapëshayqui: Juc ricu runashi juc-lä nasyunpa aywacur uywaynincunata gayaycur guellayninta aruchinanpaj paytacusha.

15 Llapantapis cachapasha puydishanpita-camalla. Juctashi cachapasha pichga waranga (5,000) guellayta; juctana ishcaj waranga (2,000) guellayta; juctana waranga (1,000) guellayllata. Chayno goycur carupa aywacusha.

16 ‹Pichga warangata chasquej cäga jinan öraşi nigusyu aruyta gallaycuran. Chayno arurshi yapay pichga waranga masta gänaran. 17 Ishcaj warangata chasquej cajpis nigusyuta arur ishcaj waranga masta gänaran. 18 Juc warangallata chasquej cajshi ichanga allpata uchcurcur pampaycuran.

19 ‹Aywacushanpita unaytaräşi patronga cutimusha. Nircurshi uywaynincunata gayachisha wawantinta guellayninta cutichinanpaj.

20 Pichga warangata chasquej cajshi pichga waranga masta entregaran. Entregar chay uyway niran: ‹Tayta, pichga warangata

* 25:12 Luc. 13.25

cachapämashayquiwan pichga waranga mastami gänashcä» nir. ²¹ Chaura patrunnin niran: «Gamga alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata manijanayquipaj. Cananga wasiman yaycushun cushisha goturpänapaj.» ²² Chaypita ishcaý warangata chasquej cajpis chayaran «Tayta, ishcaý warangata cachapämashayquiwan ishcaý waranga mastami gänashcä» nir. ²³ Chaura patrunninshi niran: «Alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata manijanayquipaj. Cananga wasiman yaycushun cushisha goturpänapaj.» ²⁴ Ushanantashi juc warangata chasquej cäga chayaycur niran: «Tayta, musyämi gam mana cuyapäcoj cashayquita, mana murushayquipita shuntaj cashayquita, rigutapis ëracho wayrasha caycajllata shuntashayquita. ²⁵ Chayno captiqui manchacushpämi guellayniquitaga pampaycurä. Chaymi cananga guellayniquita cashgallanta apamushcä.» ²⁶ Chaura patrunninshi nisha: «Gamga cashcanqui guellami, mana alli uywaymi. Mana muruyllapa imatapis shuntashäta musyaycarga, mana wayrallar shuntashätapis musyaycarga ²⁷ guellay mirachejcunaman guellaynëta churaycunquiman caran. Chauraga canan cutimur wawantawanmi shuntäman caran.» ²⁸ Chayno nircur waquin runacunata nisha: «Chay guellaynëta guechurcur goycuy chunca waranga guellay charajta. ²⁹ Achcata chararaj cäga mastami chasquenga. Mana mirachejcunami

ichanga charashallantapis ushajpaj pirdenga.*
³⁰ Cananga cay guella mana aroj uywayta jawa yanauyaycaj chacayman jitariy. Chaychömi wagashpan quiruncunata uchur ñacanga.›**

Fisyu finalcho imano cananpaj cashanpis

³¹ «Noga Destinädu Runaga shamushäpaj llapanpäpis munayniyoj, llapan anjilnēcunata pushacurcurmi.* Chayno shamur achic-achicyaycaj sillunnēmanmi jamaycushäpaj.*

³² Chay junäga may-chay nasyunpitapis llapan runacunatami anjilnēcunawan shuntachimushaj. Chayno shuntarcachimurnami raquishäpaj uyshēru uyshacunata cabracunapita raquis-hanno. ³³ Uyshano cajcunatami churashaj derēchu caj-lädöman; cabrano cajcunatanami ichoj caj-lädöman. ³⁴ Chayno raquircurnami derēchö cajcho caycajcunata nishaj: «Gamcunataga Papänē fiyupami cuyashunqui. Ñaupāman shamuy gamcunapaj camarisha caycajcunata chasquinayquipaj. Chaytaga gamcunapaj Papänē camarisha cay pachata manaraj camallarnami.

³⁵ Gamcunami yargaycho caycaptē garamarayqui.* Yacunaycaptē yacuta goycamarayqui. Jäpa captē wasiquiman pachächimarayqui. ³⁶ Röpaynaj captēpis gamcunami jaticunāpaj röpata camaripāmarayqui. Gueshyaptēpis gamcunami jampimashcanqui. Carsilcho captēpis gamcunami bisitamashcanqui.›*

* **25:29** Mat. 13.12; Mar. 4.25; Luc. 8.18

* **25:30** Mat. 8.12;

22.13; Luc. 13.28

* **25:30** Luc. 19.11–27

* **25:31** Mat. 16.27

* **25:31** Mat. 19.28

* **25:35** Eze. 18.7

* **25:36** Heb. 13.3

37 «Chayno niptëmi chay alli runacunaga tapumangapaj: «Tayta, ¿imaytaj yargar puriycajta garashcă? ¿Imaytaj yacunar puriycajta upunayquipaj yacuta goshcă? 38 ¿Imaytaj wasëman chayamushcanqui pachächinäpaj? ¿Imaytaj röpaynaj caycaptiqui jaticunayquipaj röpata camaripashcă? 39 ¿Imaytaj gueshyaycaptiqui, u carsilcho caycaptiquipis watucoj shamushcă?»

40 «Chayno niptinmi nishaj: «Sumaj wiyamay. Yäracamajcunata mayganpis yanapaj cajcunaga nogatami yanapämashcanqui.»

41 «Chay ichoj caj-lädöcho caycajcunatanami nishaj: «¿Gamcunataga Satanaspaj y yanapajn-incunapaj camarisha caycaj imaypis mana upej ninamanmi canan gaycurishayqui! 42 Gamcunaga yargaycho caycaptëpis manami garamarayquichu. Yacunaycaptëpis manami upunäpaj yacuta gomarayquichu. 43 Wasiquiman chayamuptëpis manami pachächimarayquichu. Röpaynaj caycaptëpis manami jaticunäpaj röpata camaripämarayquichu. Gueshyaptëpis carsilcho wichgaraptëpis manami bisitamarayquichu.»

44 «Chayno niptëmi ichoj caj-lädöcho caycajcupapis tapumanga: «¿Imaytaj gam yargaycajta, yacunaycajta, wasëman chayaycämojta, röpaynajta, gueshyaycajta, carsilcho wichgaraycajta ricaycar mana yanapashcăchu tayta?» nir.

45 «Chaymi paycunataga nishaj: «Sumaj tantiyacuy. Yäracamajcunata mana yanapashpayquega nogatami mana yanapämashcanquichu.»* 46 Chay

* 25:45 1Cor. 8.12

mana yanapäcoj runacunaga castiguchömi imaycamapis ñacangapaj. Tayta Dios munashanno yanapäcoj runacunami ichanga imaycamapis alli cawangapaj.»*

26

Jesusta wañuchinanpaj parlacushan

(*Mar. 14.1–2; Luc. 22.1–2; Juan 11.45–53*)

¹ Chayno yachachiyta usharcur Jesusga disipuluncunata niran: ² «Musyashayquinöpis Pascua fistapäga* ishcaj junajllanami pishiycan. Chaychömi präsurcachimar noga Destinädu Runataga cruscho wañuchimanga.»

³ Chay örami mas mandaj cüracuna Israel mayur runacunawan shuntacaran mas mandaj cüra Caifaspa wasinman. ⁴ Chaycho sumaj yarpachacur parlacuran Jesusta yachayllapa charircur wañuchinanpaj. ⁵ Parlacur ninacuran: «Pascua fistachöga ama charishunchu. Chaycho charishaga chaychica runacuna shuntasha caycaj contranchi jatarir mana allitapis ruramashwanmi» nir.

Jesupa umanman perfümita warmi wiñapashan

(*Mar. 14.3–9; Juan 12.1–8*)

⁶ Betania marcachömi Jesús caycaran «Leprösu» nishan Simonpa wasincho. ⁷ Chayman shamuran juc warmi alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümin aptasha. Mësacho Jesús caycaptin umanman warmi wiñaparan.* ⁸ Chayta ricarmi

* **25:46** Dan. 12.2 * **26:2** Éxo. 12.1–27; Deut. 16.1–8 * **26:7**
Luc. 7.37–38

disipuluncunaga rabyar ninacuran «¿Imapäräj jichar pirdichisha? ⁹ Chay perfumitaga ranticushwan caran chanincho chay guellayta pobricunata goycunapaj.» ¹⁰ Chay nishanta wiyar Jesús niran: «¿Imanirtaj cay warmita rabyapanqui? Payga nogapaj allitami ruraycan. ¹¹ Pobricunaga imaypis gamcunacho carcaycangami.* Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu. ¹² Pampasha canäpämi cay warmiga perfümita wiñapämar bñachimasha. ¹³ Sumaj musyay. Perfümita cay warmi wiñapämashantaga may-chaychöpis nogapaj willacushancho willacongami.»

Jesusta entregananpaj Judas Iscariote parlashan

(Mar. 14.10–11; Luc. 22.3–6)

¹⁴ Chaypitana Judas Iscariotega Jesuspa apostulnin caycarpis aywaran mandaj cüracunaman. ¹⁵ Chayaycur paycunata tapuran «Jesusta präsu charichiptë ¿aycatataj pägamanquiman?» nir.

Niptenga quimsa chunca guellayta päganapaj parlaran.

¹⁶ Chay örapitaga Judas yarpachacuycaran Jesusta imay öra präsu charichinanpäpis.

Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan

(Mar. 14.12–25; Luc. 22.7–23; Juan 13.21–30)

¹⁷ Lebadüraynaj Tantata micunan fista gallaycunan junajmi disipuluncuna Jesusta tapuran: «¿Maychötaj camarishäcuna Pascua micuyta micunapaj?»

* **26:11** Deut. 15.11

18 Chaura Jesús niran: «Jerusalemman aywashpayqui parlashä runata ninqui: «Maestrumi cachamasha. Pay nin: «Nogapaj Tayta Dios camacächishan öra chayaycämunnami. Gampa wasiquicho Pascua micuyta disipulöcunawan micushaj» › nir.» 19 Disipuluncunaga änir Jesús nishannölla siudäman chayar Pascua micuyta camarisha.

20 Chaypita pacha chacaptinnaga Jesús chunca ishca disipuluncunawan micunanpaj jamacuran.

21 Micuycashancho Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Gamcunacho caycajmi jucniquega chiquimajcunaman entregamanquipaj.»

22 Niptenga fiyupa llaquicushpan jucnin-jucnin tapuran «Tayta, ¿nogachuraj caycä?» nir.

23 Chaymi Jesús niran: «Lätucho nogawan iwal tantata ushmakej cajmi chiquimajcunapa maquinman entregamangapaj.* 24 Tayta Dios isquirbichishancho nishannöllami noga Destinädu Runaga wañushaj. Chay entregamaj runami ichanga fiyupa ñacanga. Paypäga mas alli canman caran mana yuriptinmi.»

25 Chayno niptin präsu charichinanpaj caycaj Judasga niran: «Maestru, ¿nogachuraj caycä?»

Niptin Jesusga niran: «Quiquiquimi willacuycanqui.»

Santa Sëna

(*Mar. 14.22–26; Luc. 22.14–20; 1Cor. 11.23–26*)

26 Micurcaycashanchöga tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur-paquircur

* 26:23 Sal. 41.9

disipuluncunata aypuran «Cä. Micuy-llapa. Cayga cuerpömi» nir.

²⁷ Chaypitaga binuyoj cöpata aptarcur yapay Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur disipuluncunata macyar niran: «Llapayqui caypita upuy. ²⁸ Cay binuga yawarnëmi.* Yawarnëta mashtar wañuptëga* Tayta Dios mushoj conträtutami ruranga pï juchayojcunatapis perdunananj. ²⁹ Cananpitaga binuta manami yapay upushänachu. Mushoj binuta upushunpaj Papänëpa maquincho iwal caycashpanchërämi.»

³⁰ Micuyta usharerga Tayta Diosta alabashpan llapan cantaran. Nircur Olivos lömaman aywacuran.

Pedro ñigananpaj cashanta Jesús willashan

(Mar. 14.27–31; Luc. 22.31–34; Juan 13.36–38)

³¹ Chaychöna Jesús niran: «Canan pagasmi llapayqui cachaycamashpayqui aywacunquipaj. Chayno cananpämi Tayta Diospa palabrancho cayno niycan: «Uyshërutami wañuycachishaj. Chaura uyshancunami mashtaypa mashtar aywaconga.»* ³² Chayno captinpis wañushäpita cawarircamorga gamcunapita mas ñaupatami Galileaman aywashaj.»*

³³ Niptinmi Pedro niran: «Waquincuna cachaycushuptiquipis nogaga manami cachaycushayquipächu.»

³⁴ Chaura Jesús niran: «Canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

* **26:28** Éxo. 24.8; Zac. 9.11 * **26:28** Jer. 31.31–34 * **26:31**
Zac. 13.7 * **26:32** Mat. 28.16

35 Chaura Pedro yapay niran «¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manami ñigashayquipächu!» Waquin disipuluncunapis chaynöllami nircaycaran.

Getsemani cho Jesús mañacushan
(*Mar. 14.32–42; Luc. 22.39–46*)

36 Chaypita Jesusga disipuluncunawan aywaran Getsemaní wertaman. Chaycho niran: «Mas washa-läman aywaycur Tayta Diosta mañacushäcama gamcunaga cayllacho jamaparcaycay.»

37 Nircur Pedruta y Zebedeopa wamrancuna Santiagutawan Juanta mas washa-läman pusharan. Chaychömi fiyupa llaquicushpan Jesús niran: 38 «Wañuy janächöna captinmi fiyupa llaquicuy chayamasha. Ricchäshimar cayllacho shuyarpaycämay.»

39 Nircur mas carullaman witircur urcunpis pampaman töpanancama gongurpacuycur Tayta Diosta mañacur niran: «Papä, gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycashäta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

40 Chaypita cutimur disipulucunataga tariran puñucashana carcaycajta. Chaycho Pedruta niran: «¿Manachu ni juc örallapis ricchäshimashcanqui? 41 Ricchayna. Tayta Diosta mañacuy juchaman Satanás mana tunichishunayquipaj. Allita ruranayquipaj yarpayniqui captinpis quiquiquicunallaga manami camäpacunquichu.»

⁴² Chayno nircorga wac-läman witircur yapay cayno mañacuran: «Papä, ñacanäta munaptiquega munashayquino cachun ari.»

⁴³ Chaypita cutimorga yapay tariran puñucasha carcaycajta. Fiyupa puñuy binsiptinmi puñurcaycaran. ⁴⁴ Chaura yapay cutiycur Tayta Diosta mañacuran rimëru nishannölla.

⁴⁵ Chaypitanaga yapay cutimur niran: «¿Imapänataj mastaga puñunquipis uticashanöga? Chayamushanami noga Destinädu Runata juchasapacuna präsu charimänapaj öra. ⁴⁶ Jatariy. Aywashunna. Chiquimajcunaman entregamäga aywaycämunnami.»

Jesusta präsu apashan

(Mar. 14.43–50; Luc. 22.47–53; Juan 18.2–11)

⁴⁷ Chayno Jesús parlaycaptillanmi disipulun Judas chayamuran. Paywan chayamuran achcaj runacuna sablincunawan garutincunawan. Chay runacunataga mandaj cüracunawan mayur Israel runacunami cachamusha caran Jesusta präsu charinapaj. ⁴⁸ Judasga maynami imanöpa rejsichinanpäpis parlasha caran «Maygantapis muchar saludashä cajmi Jesús canga. Payta präsu charinqui» nir. ⁴⁹ Chayaycur juclla Jesusta «Maestru» nir saludashpan mucharan.

⁵⁰ Muchaptin Jesús niran: «Amigu, ¿imamantaj shamushcanqui?» Chaura Judas pushamushancunaga jucllami Jesusta präsu charicarcäriran.

⁵¹ Chaymi juc disipulonga sablinta jorguriycur mas mandaj cürapa uywayninta mutuycushancho rinrillanta roguriycuran. ⁵² Ichanga Jesús niran: «Sablquita churay. Pipis sabliwan wañuchicoj cäga

sabliwanmi wañongapis. ⁵³ ¿Manachu musyanqui Tayta Diosta mañacuptëga washämānanpaj chunca ish cay batallun anjilcunata cachamunanpaj cashanta? ⁵⁴ Chayno washämānanpaj mañacuptëga ¿imanöpataj cumlicanga runacuna wañuchimānanpaj Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan?»

⁵⁵ Chayno nircurna runacunata Jesús niran: «¿Suwachu cā, sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga? Waran-waran Templucho yachachir jamaraj cā.* Chayno caycaptëpis manami charimarayquichu.

⁵⁶ Ichanga cayno prësu chariycāmanqui profëta cuna unay isquirbishan cumlinanpämi.»

Chayno Jesusta prësu charicurcuptin llapan disipuluncunaga cachaycur gueshpir aywacuran.

Mas mandaj cūra Jesusta tapushan

(*Mar. 14.53–65; Luc. 22.54–55, 63–71; Juan 18.12–14, 19–24*)

⁵⁷ Jesusta prësu chariycorga aparan mas mandaj cūra Caifaspa wasinman. Chaychömi lay yachachejcuna waquin Israel mayur runacunapis shuntacasha carcaycaran.

⁵⁸ Pedroga Jesuspa caru guepallanta aywashpan sawan ruricama yaycuran. Yaycurir Templu täpajcunawan iwal jamarpaycaran imano päshantapis ricananpaj.

⁵⁹ Chaycho mandaj cüracuna llapan mayur Israelcunawan ashircaycaran Jesuspa contran llullacuy pa mayganpis parlananpaj, chay rimashanwanna Jesusta wañuchichinanpaj.

* 26:55 Luc. 19.47; 21.37

60 Achcaj llullacurcur parlaptinpis manami wañuchinanpänöchu caran. Chaypita may öratana ishcaj llullacojcuna witiycur niran: 61 «Cay runaga caynömi nisha: ‹Tayta Diospa Templunta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachëman› nir.»*

62 Chaymi mas mandaj cüraga jatarcur Jesusta tapuran «Cay runacuna contrayqui rimaycaptinpis ¿manachu imatapis ninqui?» nir.

63 Chaura Jesús mana imatapis rimacurancho.

Mas mandaj cüraga niran: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios ricaycämashami gamta tapö: ¿Gamchu Tayta Dios cachamushan Cristo canqui? ¿Tayta Diospa wamranchu canqui?»

64 Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui. Chaynöpis llapayquita në: Cananpitaga noga Destinädu Runata ricamanquipaj Tayta Diospa derëchu caj-läduncho jamaraycajta, chayno pucutay janancho syëlupita aywaycämojtapis.»*

65 Niptin mas mandaj cüraga fiyupa rabyashpan sotänantapis rachir-ushar niran: «¿Cay runaga Tayta Diosninchitami manacajman churaycan! ¿Imapänataj mas testigucunatapis ashishun? Wiyashcanquicunami Dios-tucur parlashanta.

66 Cananga ¿imatataj gamcuna ninqui?»

Niptin llapan niran: «¡Wañunan merësinmi! ¡Wañuchicächun!»* 67 Nircur Jesusta gagllanman togaparan, puñityaran. Wacpita-caypita lajyarusharan.* 68 Chayno rurarmi cayno niran:

* 26:61 Juan 2.19 * 26:64 Dan. 7.13 * 26:66 Lev. 24.16

* 26:67 Isa. 50.6

«Rasunpa Tayta Dios cachamushan Cristo carga mä willamay pi magashushayquitapis.»

Jesusta Pedro ñigashan

(*Mar. 14.66–72; Luc. 22.56–62; Juan 18.15–18, 25–27*)

⁶⁹ Chay örami Pedrupis sawan ruricho jamaraycaran. Chaymi juc uyway warmi aywarcur niran: «¿Gampis Galilea runa Jesuswan purejmi canqui, au?»

⁷⁰ Chaura Pedroga llapan wiyaycaptin ñigar niran: «Manami musyächu imapita parlaycashayquitapis.» ⁷¹ Chayno nircorga sawan puncumanna witicuran.

Chaychöpis yapay juc uyway warmi ricar chaycho caycajcunata niran: «Nazaret runa Jesuswanmi cay runapis puriran.»

⁷² Yapay ñigar jurashpan niran: «Chay runataga manami rejsëchu.»

⁷³ Mas rätunninman chaycho cajcunaga witiycur nisha: «Gamga rasunpami paywan purej canqui. Gampaga rimacuyniquipis Galileacunapanirajmi.»

⁷⁴ Chaura ollgur jurashpan niran: «¡Chay runataga manami rejsëchul!»

Chayno niycaptillanmi gällu cantarcuran. ⁷⁵ Chayraj yarpärikan Jesús cayno nishanta: «Gällu manaraj cantaptinmi quimsa cutina ñigamasha caycanquipaj.» Chayta yarpärerga jawaman llojshircur fiyupa llaquicur waganan.

27

Pilatuman Jesusta apashan

(*Mar. 15.1; Luc. 23.1–2; Juan 18.28–32*)

¹ Pacha wararuptenga mandaj cüracunawan Israel mayur runacuna parlacuran Jesusta wañuchinanpaj. ² Nircur sumaj liyashata apar gobernador Pilatuman entregaran.

Judas Iscariote maticurishan

³ Jesusta wañuchinanpaj cashanta musyaycur prësu charichej Judasga fiyupa llaquicurán. Chaymi mandaj cüracunawan Israel mayur runacuna shuntacasha caycashañman aywaycur quimsa chunca (30) guellay pägashanta cutiycachiran.* ⁴ Cutichir niran: «Tayta Dios ricaycämaptin fiyupa juchatami rurashcä. Juchata mana rurasha caycaptinpis Jesustaga wañuymanmi jitarpushcä.»

Chauraga cüracunawan Israel mayurcuna nisha: «Imata gocaman nogacunataga. Gam imanöpis cacuy.»

⁵ Chayno niptin Judasga guellayta Templu ruriman jitariycur aywacuran. Nircur quiquin maticuriran.

⁶ Chaura mandaj cüracuna chay guellayta shuntarcur niran: «Cay guellayga runapa yawarninpa chaninmi. Chaymi layninchicho ruybimanchi cay guellayta ofrendacuna churaraycashañman churananchita.»

⁷ Chauraga yarpachacur parlacarcärir chay guellaywan rantiran manca ruraj runapa chacranta. Chay chacrata rantiran jäpa runacuna

* 27:3 Hech. 1.18–19

wañuptin chayman pampananpämi. ⁸ Chaypitami cananyaj chay chacrapa jutin caycan «Yawar Pampa.» ⁹ Chayno cüracuna ruraptinmi profëtan Jeremiaswan Tayta Dios cayno willacachishan cumlicaran:

Paypa chanin ayca cananpäpis Israelcuna nishannöllami
quimsa chunca guellayta chasquiran.

¹⁰ Chay guellaywanmi Tayta Dios nimashannölla allpa mancata rurajpa chacranta rantiran.*

Jesusta gobernador Pilato tapushan
(*Mar. 15.2–5; Luc. 23.3–5; Juan 18.33–38*)

¹¹ Gobernador Pilatuman Jesusta chayachiptin Pilato cayno tapuran: «¿Rasunpachu canqui Israel runacunapa raynin?»

Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui.»

¹² Chaycho mandaj cüracuna Israel mayur runacunawan paypa contran ima-aycata jitapaptinpis Jesús mana imatapis rimacuranchu.

¹³ Chaura Pilato tapuran: «¿Manachu imatapis ninqui tucuyta contrayqui niycäshuptiquipis?»

¹⁴ Chayno niptinpis Jesusga manami imatapis rimacuranchu. Chaymi Pilatoga fiyupa yarpachacushpan ima niytapis mana camäpacuranchu.

Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan
(*Mar. 15.6–20; Luc. 23.13–25; Juan 18.38–19.16*)

¹⁵ Pascua fistachöga runacuna ruwacuptin cada watami Pilato juc prësuta cacharej.

¹⁶ Chay wichanga pï-maypitapis rejsisha fiyu runa Barrabás jutiyoj prësu wichgaraycaran.

¹⁷ Chaycho runacuna shuntacasha caycaptin

* **27:10** Zac. 11.12–13

Pilatoga tapur niran: «¿Maygan cajtataj cachaycunäta munanqui? ¿Barrabastachu? O ¿Cristo nishan Jesustachu?»¹⁸ Pilatoga mayna musyaran mandaj cüracuna chiquiyllapita Jesusta apashanta.

¹⁹ Arregluta ruranancho jamaraycaptin war-menga Pilatuta willachiran: «Chay runaga manami juchata aparicushachu. Paytaga ama imatapis ruraychu. Pay präsu captinmi canan chacayga fiyuta suyñupäcushcä.»

²⁰ Ichanga chaycho caycaj mandaj cüracunawan Israel mayur runacunami runacunata shimita goran «Barrabasta cacharir Jesusta wañuchiy» ninnanpaj.

²¹ Chaymi gobernadorga runacunata yapay tapuran: «Cay ishcan präsupita, ¿maygantataj cachaycushaj?» nir.

Niptin runacunana nipäcuran: «Barrabasta cachaycuy.»

²² Niptin yapay tapuran: «Chaura Cristo nishan Jesustaga ¿imatataj rurashaj?» nir.

Chaura llapanmi nipäcuran «¡Crusificachiy!»

²³ Niptinmi Pilato tapuran «¿Imapitataj? ¿Imachötaj juchata rurasha?» nir.

Chaypis runacunaga sinchipa niran: «¡Crusificachiy!» nir.

²⁴ Chayno runacuna rabyacarcäriptinmi Pilatoga ima ruraytapis mana camäpacuranchu. Chaymi yacuta aparachimur runacuna ricaycaptin maquina mayllacuran* cayno nishpan: «Cay runata wañuchiptiquicuna nogaga manami

* 27:24 Deut. 21.6–9

juchayojchu cashaj. ¡Gamcunanami imanöpis cacunqui!»

²⁵ Chayno niptenga runacunana nipäcuran: «Au, cay runa wañushanpitaga nogacunanami, wamräcunanami juchata aparicushaj.»

²⁶ Runacuna chayno niptin Pilatoga Barrabasta cachaycuran. Jesustana fiyupa astircachir suldärucunaman entregaran crusificanapaj.

²⁷ Chaypita suldärucuna Jesusta aparan Pilatupa palasyunpa sawanninman. Chaychöna suldäru-masincunawan juntapaycuran. ²⁸ Nircur lojtiparcur murädu jacuta jacuparan. ²⁹ Cashapita awasha corönata umanman jatiparan. Derëchu caj maquinman shogushta aptaparan. Nircur ñaupanman gongurpaycärir asipar niran: «¡Cawachun Israelcunapa raynenga!» ³⁰ Nircur togaparan. Shogush aptaraycashanta guechurcur umancho wiruran. ³¹ Asipayta ushaycärirna murädu jacuta jorguparcur quiquinpa röpanta jatiparan. Nircur crusificanapäna aparan.

Jesusta crusificashan

(Mar. 15.21–32; Luc. 23.26–43; Juan 19.17–27)

³² Jesusta crusificanapaj apaycashanchömi tincuran Cirene marca runa Simón jutiyojwan. Paytanami Jesús apaycashan crusta matancachiran.

³³ Chaypita Gólgota jutiyoj puytush lömaman chayachiran. («Gólgota» ninanga caran «Calabëra» nishannömi.) ³⁴ Chaychömi ashgajwan tacusha bñnuta Jesusta upuchiran. Yawarcur mastaga manami upurannachu.

³⁵ Jesusta crusificaycärir surtita jitaran röpancunata maygan apacunanpäpis. [Chayno

ruraptinmi cumliran unay profëta cayno willacushan: «Röpäta raquipänacusha. Röpäta apacunanjaj surtita jitasha.»]* ³⁶ Nircur jamaycärir wañunanyaj täpararan.

³⁷ Imapita chayno rurashanta runacuna musyananpämi tablaman isquirbircur uman jan'gancho cruspa puntanman labityaran. Chay tablachöga isquirbiraycan: «CAYGA ISRAELCUNAPA RAYNIN JESUSMI» nir.

³⁸ Jesús crusicaraycashan ñaupanman ishcaj suwacunatapis crucificaran, jucajta derëchu caj-lädunman; jucnintana ichoj caj-läduman.

³⁹ Näninpa päsaicunami Jesusta ricar asiparan. Umancunata awishpan ashllir* niran: ⁴⁰ «Ganga Templuta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachinqui.* Chayno caycarga mä quiquiqui salbacuy. Diospa Wamran carga cruspita urämuy.»

⁴¹ Chaynöllami mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, [fariseucuna] Israel mayur runacunapis Jesusta asipar ninacuran: ⁴² «Juccunataga salbaranchaj. Quiquinmi ichanga salbacuyta mana puydinchu. Israelpa raynin cashpanga mä cruspita urämuchun. Urämuptenga riguishunmi. ⁴³ Payga Diosmanmi yäracusha «Diospa Wamranmi cá» nishpan. Rasunpa wamran captenga Dios cuyapashpan maynami cruspita jorgunman caran.»* ⁴⁴ Läduncho crusicaraycaj suwacunapis chaynöllami ashlliran.

* **27:35** Sal. 22.18 * **27:39** Sal. 22.7; 109.25 * **27:40** Mat.

26.61; Juan 2.19 * **27:43** Sal. 22.8

*Jesús wañushan**(Mar. 15.33–41; Luc. 23.44–49; Juan 19.28–30)*

⁴⁵ Chaypitaga las-dösipita-pacha tardi mallway intiyaj pacha chacacäcuran. ⁴⁶ Mallway intino caycaptinnaga llapan callpanwan Jesús gaparar niran: «*Elí, Elí, ¿lama sabactani?*» Chay niranja caran «Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?» ninanmi.*

⁴⁷ Chayno nishanta wiyar chaycho caycaj runacuna waquenga niran: «Profëta Eliastami gayacuycan.»

⁴⁸ Jucmi ichanga apurä aywarcur esponjata ashgaj bïnuman ushmarcachir shogushpa puntanman watasha. Chaytana Jesuspa shiminman aypächiran shogunanpaj.* ⁴⁹ Waquenga niran: «Ama yanapaychu. Ricapäshun. Mä Elías shamongachush salbananpaj.»

⁵⁰ Chaura Jesús yapay callpaycur gaparar wañucäcuran.

⁵¹ Jesús chayno wañushan örami Templu ruricho chaparaj racta tëlapis janapita uraypa rachicäcuran.* Pacha fiyupa cuyuriptin gagacunapis shillicäcuran. ⁵² Chay örami runa pamparashan uhcucunapis quichacäcuran.

Wañojcunapis Diosman yäraoj cäga cawarimuran.

⁵³ Cawarircur pamparashan uhcuncunapita llojshimuran. Chay runacunaga Jesús cawarimushanpitaraj Jerusalemman aywaran.

Chaychönami achcaj runacuna ricaran.

⁵⁴ Jesusta täpaycaj capitanpis suldäruncunapis pacha cuyuriyajta mayar, imano caycashantapis

* **27:46** Sal. 22.1 * **27:48** Sal. 69.21 * **27:51** Éxo. 26.31–33;

2Crón. 3.14

ricashpan fiyupa mancharir niran: «¡Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha!»

⁵⁵ Mas carullapitami achcaj warmicuna ricaparcaycaran. Chay warmicuna caran Galileapita Jesuswan aywaj, Jesusta imachöpis yanapajcuna.

⁵⁶ Chaychömi caycaran María Magdalena, Santiagupawan Josëpa maman María, Zebedeopa warminpis.*

Jesusta pampashan

(*Mar. 15.42–47; Luc. 23.50–56; Juan 19.38–42*)

⁵⁷ Pacha chacänapaj caycaptinna Pilato cajman aywaran Arimatea marca runa José jutiyoj. Payga caran ricu runa. Paypis caran Jesusman yäraçojmi.

⁵⁸ Chayaycur Pilatuta ruwaran Jesuspa cuerpunta cruspita jorgucunanpaj. Chayno ruwaptin Pilatoga suldäruncunata niran goycunanpaj.

⁵⁹ Chasquircur Josëga limyu linu tëlawan pituran. ⁶⁰ Nircur quiquin pampacunapaj gagata mushojraj uhcuchishanman jatiycuran. Uhcuman jatiycorga puncuntapis chapachiran jatuncaray läja rumiwan. Nircur aywacuran.

⁶¹ María Magdalenawan jucaj María ishcan jamarpaycaran Jesusta uhcuman jatishan ñaupancho llapanta ricar.

Jesusta jatishan uhcuta suldärucuna täpashan

⁶² Jesús wañushanpa warannin säbadu jamay junäga mandaj cüracunawan fariseucuna shuntacaycärir Pilatuman aywaran. ⁶³ Chayaycur Pilatuta niran: «Tayta gobernador, chay engañacöga cawaycällarmi niran: «Wañushäpita

* 27:56 Luc. 8.2–3

quimsa junajtami cawarimushaj» nir.* ⁶⁴ Chaymi jatiraycasha uchcutaga quimsa junajcama suldäruyquicunawan täpaycachiy. Man'chäga disipuluncuna cuerpunta suwaypa apacunmanmi. Nircorga runacunata willapanman «Wañushanpita cawarimushami» nir. Chayno llullaparga chay runa llullapashanpita mas piyur-rächari runacunata riguichenga.»

⁶⁵ Niptin Pilatoga niran: «Suldärucunaga maquiquichömi caycan. Pushay ari. Paycunawan sumaj täpachiy nimashayquino mana cananpaj.»

⁶⁶ Niptin Jesús jatiraycasha uchcu cajman aywaycärir sumaj chaparan. Uchcuta chaparaycaj rumitapis mayninpa cashantapis sumaj señalaran pipis quichashanta musyananpaj. Suldärucunatana chayman churaran täparänanpaj.

28

Wañushanpita Jesús cawarimushan (*Mar. 16.1–8; Luc. 24.1–12; Juan 20.1–10*)

¹ Säbadu jamay junajpa warannin domingo tuta pacha waraycaptin María Magdalena jucnin Marianawan ishcan aywaran Jesusta jatishan cajman.

² Illajpita pachaga timlurwan fiyupa cuyuriran. Tayta Dios cachamushan anjilmi syëlupita urarcamur chaparaj rumita witrachiran. Nircur witrachishan rumi jananman jamacuycuran.

³ Anjilga illguynöraj achicyaycaran. Röpanna caycaran yuraj rashtano. ⁴ Suldärucunaga anjilta manchacur sicsicyaycällar wañushanöna ricacuran.

* **27:63** Mat. 16.21; 17.23; 20.19; Mar. 8.31; 9.31; 10.33–34; Luc. 9.22; 18.31–33

5 Warmicunatana anjil niran: «Ama manchacuychu. Musyaycämi crusifcashañ Jesusta ashej shamushayquita. 6 Mananami caychönachu. Nishannöllami cawarimusha. Masqui shamuy. ¡Ricay mayman churashantapis! 7 Cananga apurä cutiy disipuluncunaman. Willay wañushanpita cawarimushanta, Galileamanna ñaupaycashanta, chaychöna tincunanpaj cashanta. Chaytami gamcunata willaycä.»

8 Chaura warmicunaga manchacasha caycashanpita fiyupa cushicur apurä cörriyllapa aywaran Jesuspa disipuluncunata willaj. 9 Chayno aywarcaycaptinna Jesusga yuriparcu saluwaran. Chaura warmicunaga ñaupanman witi gongurpacuycushpan Jesuspa chaquinta macallacurcu alabaran. 10 Chaymi Jesús niran: «Ama manchacamaychu. Canan ayway. Disipulöcunata willanqui Galilea marcaman aywananpaj. Chaychönami paycunawan tincushaj.»

Suldärucuna llullacunanpaj mandaj cüracuna pägashan

11 Warmicuna willacoj aywarcaycaptin täpaj suldärucunapis aywaran siudäman mandaj cüracuna cajman. Chayaycu willaran imanöpis päshanta.

12 Willaycuptenga mandaj cüracuna waquin Israel mayurcunawan shuntacaycu parlamaran imano rurananpäpis. Parlamarcäregä suldärucuna llullacunanpaj achca guellayta pägaran. 13 Nircur niran: «Gamicunaga cayno ninqui: «Chacaypa puñucasha caycaptämi Jesuspa disipuluncuna

cuerpunta suwapaycamasha» nir. ¹⁴ Pilato mayaptenga nogacunami paywan parlashaj mana castigashunayquipaj.»

¹⁵ Niptenga guellayta chasquicurcur aywacuran. Cüracuna yachachishannölla runacunata willaparan. Chayno willacushanga Israelcunapa yarpaynincho canancamapis jinallami caycan.

*Willacunanpaj disipuluncunata Jesús cachashan
(Mar. 16.14–18; Luc. 24.36–49; Juan 20.19–23)*

¹⁶ Chunca juc apostulnincunaga Galileamanna aywaran* may jircachöpis tincunanpaj Jesús nishanman. ¹⁷ Chaycho Jesusta ricaycärir rispitanpan alabaran. Waquenga ricaycarpis manami sumäga riguiranchu Jesús cashanta.

¹⁸ Disipuluncuna caycashañman witiycurna Jesús niran: «Tayta Diosga maquëman llapantami churasha cay pachacho cajtapis syëlucho cajtapis. ¹⁹ Chaymi gamcunaga caypita ayway may-chay nasyunchöpis disipulö cananpaj yachachishpayqui.* Chasquicamajcunataga bautisanqui Tayta Diospa, Wamranpa, Espíritu Santupa jutincho. ²⁰ Gamcunata willapashä cajtaga wiyacunapaj llapanta yachachinqui. Noganami gamcunata yan'gaycäshayquipaj cay pacha ushacänancamapis.»

* **28:16** Mat. 26.32; Mar. 14.28 * **28:19** Hech. 1.8

Tayta Diosninchi Isquirbichishan
New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85